

Министерство культуры Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный институт культуры»  
ФАКУЛЬТЕТ БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЙ  
КАФЕДРА ДОКУМЕНТОВЕДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННОЙ АНАЛИТИКИ

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ  
зав. кафедрой Д.А. Эльяшевич

\_\_\_\_\_ (подпись)

«\_\_\_»\_\_\_\_\_ 2018 г.

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА  
(бакалавра)**

Информационное обеспечение изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка

Выполнил обучающийся  
группы БИФ/БО118-4/1 Рогожникова Елизавета Владимировна

\_\_\_\_\_ (подпись, дата)

Направление подготовки  
(специальность) 51.03.06 «Библиотечно-информационная  
деятельность»

Направленность  
подготовки Анализ информации в книжном деле,  
(специализация) искусстве и бизнесе

Форма обучения Очная

Руководитель ВКР Александрова Оксана Александровна,  
канд. пед. наук, доцент

\_\_\_\_\_ (подпись, дата)

Санкт-Петербург  
2018

## Оглавление

|  |     |
|--|-----|
| Введение .....   | 3   |
| Глава I. Особенности личности и творчества Э.М. Ремарка .....  | 9   |
| 1.1 Творчество Э.М. Ремарка в контексте эпохи .....  | 9   |
| 1.2 Жизнь и творчество Э.М. Ремарка .....  | 14  |
| 1.3 Основные этапы изучения литературного наследия Э.М. Ремарка в России .....                                   | 22  |
| Выводы к главе I .....   | 28  |
| Глава II. Теоретические основы информационного обеспечения .....   | 30  |
| 2.1 Информационное обеспечение: понятие, особенности.....  | 30  |
| 2.2 Основные положения теории документального потока.....  | 39  |
| 2.3 Библиометрический анализ как метод изучения документального потока .....                                     | 47  |
| Выводы к главе II .....  | 54  |
| Глава III. Информационные ресурсы изучения биографии и литературного наследия<br>Э.М. Ремарка .....              | 56  |
| 3.1 Библиометрический анализ микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка на<br>печатных носителях .....        | 56  |
| 3.2 Библиометрический анализ микропотока публикаций об Э.М. Ремарке.....   | 61  |
| 3.3 Электронные ресурсы, посвященные Э.М. Ремарку .....  | 68  |
| Выводы к главе III.....  | 78  |
| Заключение .....   | 81  |
| Список использованной литературы .....   | 87  |
| Приложения.....  | 96  |
| Видовая структура микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка .....  | 96  |
| Динамика роста микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка .....   | 97  |
| Содержательная структура микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка .....                                     | 98  |
| Издательская структура микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка на печатных<br>носителях .....              | 99  |
| Серии, в составе которых выходят произведения Э.М. Ремарка .....   | 100 |
| Видовая структура микропотока публикаций об Э.М. Ремарке .....   | 101 |
| Динамика роста микропотока публикаций об Э.М. Ремарке .....  | 102 |
| Авторская структура микропотока публикаций об Э.М. Ремарке.....  | 103 |
| Тематическая структура микропотока публикаций о Э.М. Ремарке .....   | 104 |
| Книговыдача произведений Э.М. Ремарка через электронную библиотеку «ЛитРес» в<br>ЦГПБ им. В.В. Маяковского ..... | 105 |
| CD-диски как электронный ресурс изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка .....                                   | 106 |
| Библиографический список публикаций об Э.М. Ремарке (2007-2017).....   | 107 |

## Введение

**Актуальность темы.** Эрх Мария Ремарк является одним из наиболее известных и читаемых писателей XX века. Так, согласно опросу, проведенному Центром социологии студенчества и НИУ ВШЭ, 8% опрошенных студентов назвали Э.М. Ремарка своим любимым зарубежным автором, тогда как С. Кинга и Р. Брэдли упоминало по 7% студентов, а Дж. Роулинг – всего 4% [48]. Согласно исследованию тенденций в чтении подростков 13-15 лет в контексте современной свободы выбора самостоятельного чтения, проведенному Н.М. Свириной в 2017 году, в перечень часто называемых и рекомендованных семиклассниками книг входит роман Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен», а девятиклассники часто упоминали произведение «Триумфальная арка» [63]. Шесть произведений данного автора входят в рейтинг книг «ТОП-100», составляемый на сайте LiveLib.ru по результатам голосования пользователей [36]. Романы Э.М. Ремарка переиздаются почти каждый год, часто эти издания можно увидеть среди бестселлеров различных книжных магазинов. В рейтинге авторов художественной литературы по совокупным тиражам изданий за 2016 год Ремарк занимает 10-е место с общим тиражом 481,5 тысяч экземпляров [69].

**Изученность вопроса.** Разработка теоретических и практических проблем информационного обеспечения научных исследований ведется в России с начала прошлого столетия и получила наибольшее развитие к середине XX в., когда интенсивное развитие науки и, соответственно, постоянный рост потока научных публикаций обусловили необходимость деятельности по информационному обеспечению науки. Первые обобщающие публикации в этой области принадлежат Р.С. Гиляревскому, Г.И. Гольдгамеру, А.В. Блеку, Д.И. Блюменану и ряду других ученых. Вклад в изучение форм и методов информационного обеспечения научных исследований фундаментального и прикладного характера внесли О.Е. Бурый-Шмарьян, Г.С. Ланцберг. На современном этапе проблемы

информационного обеспечения продолжают разрабатываться такими специалистами как Р.С. Гиляревский, О.Л. Лаврик.

Разработка вопросов, связанных с теорией документального потока активно велась в 1960-е-1980-е гг. такими учеными как Д.Ю. Теплов (типологическая структура первичных документов), В.А. Минкина (ценностные свойства документов) и другими. Ряду специалистов, в числе которых С. Брэдфорд, Г.В. Гедримович, Д. Прайс, А.И. Яблонский, принадлежат работы, посвященные исследованию закономерностей развития документального потока. Значимый вклад в развитие теории документального потока внесла Г.Ф. Гордукалова, в 1992 году защитившая докторскую диссертацию «Документальный поток в библиографической деятельности: история, теория, технология освоения» и впоследствии посвятила большое количество работ структуре документального потока, закономерностям его развития и возможностям их изучения. Кроме того, Галина Феофановна занималась проблемами библиометрии и наукометрии. Изучение библиометрии входит также в круг интересов таких специалистов, как М.С. Галявиева, А.И. Земсков, В.А. Маркусова и другие ученые.

Творчество Э.М. Ремарка вызывает научный интерес. В нашей стране одним из первых писать о творчестве писателя начали Б.Л. Сучков, Е. Книпович, Р.А. Орлов. Существуют диссертации, рассматривающие произведения Ремарка как в рамках языкознания, так и в рамках литературоведения. Одной из последних стала диссертация А.С. Поршневой 2016 года на тему «Жанр эмигрантского романа в немецкой литературе 1930-1970-х годов». На данный момент ведущими исследователями по данной теме можно назвать О.Е. Похаленкова и А.С. Поршневу. Кроме того, о Ремарке пишет Е.А. Ковынева, М.А. Матвеев и другие авторы.

По мнению Г. Ионкис, одним из центров изучения жизни и творчества Ремарка в России является Магадан. На кафедре немецкого языка Северо-Восточного государственного университета города Магадана была разработана программа исследований, связанных с Ремарком. Научный

проект получил название «Переводческая рецепция творчества Э.М. Ремарка в России» и включал в себя такие направления, как история переводческого освоения творчества писателя в России, принципы перевода произведений автора на русский язык, исследовании поэзии Ремарка и ее переводов на русский язык и другие темы. В 1998 году в Магадане была проведена научная конференция и выпущен сборник докладов и статей под заглавием «Век Ремарка» [23]. Был издан том научного альманаха «Перевод и переводчики», в котором рассматриваются вопросы перевода произведений Э.М. Ремарка на русский язык, а также вопросы жизни и творчества писателя. Можно сказать, что Северо-Восточный государственный университет является одним из центров изучения Э.М. Ремарка в России: в частности, ведется международное сотрудничество с Центром Э.М. Ремарка университета г. Оснабрюк в Германии, с зарубежными учеными, изучающими творчество писателя [76]. Таким образом, в настоящее время накоплен достаточный массив для изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка.

Стоит отметить, что создано несколько библиографических пособий о Ремарке. В 2014 г. издан пристатейный библиографический список первых изданий переводов романа «На Западном фронте без перемен» на русский язык [53]. Кроме того, в 1989-1991 годах были опубликованы следующие работы: библиографический указатель Э.М. Ремарка Калининской областной библиотеки, библиография произведений Э.М. Ремарка на языках народов СССР в сборнике «Известия общества Э.М. Ремарка», библиография произведений Э.М. Ремарка и статей о его творчестве, изданных в СССР в ежегоднике «Erich Maria Remarque Jahrbuch /Erich Maria Remarque Yearbook» [71]. В 2011 году была опубликована статья Р.Р. Чайковского и Е.В. Нарбут «Материалы к библиографии магаданских ремарковедов». Однако полного персонального библиографического указателя об Э.М. Ремарке выявлено не было. Также не было обнаружено научных работ, содержащих библиографический список публикаций о Ремарке за последние

10 лет. Представляется необходимым проведение анализа существующих информационных ресурсов по рассматриваемой теме, составляющих основу информационного обеспечения специалистов.

**Объект исследования:** творческое наследие Э.М. Ремарка и литература о нем.

**Предмет исследования:** система информационных ресурсов в области изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка.

**Цель исследования:** проанализировать современное состояние печатных и электронных информационных ресурсов издания и изучения Э.М. Ремарка для совершенствования информационного обеспечения специалистов в области гуманитарных наук.

**Задачи исследования:**

- 1) проанализировать исторический период, в который жил и писал Э.М. Ремарк, как контекст творчества писателя;
- 2) привести основные биографические сведения о Э.М. Ремарке;
- 3) определить этапы изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка и охарактеризовать особенности восприятия его творчества в России;
- 4) рассмотреть сущность и особенности информационного обеспечения;
- 5) представить основные аспекты теории документального потока;
- 6) дать характеристику библиометрическому анализу как одному из основных методов исследования документального потока;
- 7) составить библиографический список изданий произведений Ремарка и литературы о нем, вышедших в свет за последние 10 лет;
- 8) провести библиометрический анализ документального потока изданий Э.М. Ремарка за 2007-2017 гг.;
- 9) провести библиометрический анализ документального потока публикаций о писателе за указанный период;
- 10) выявить и охарактеризовать существующие электронные информационные ресурсы, посвященные Э.М. Ремарку;

11) сформулировать рекомендации по совершенствованию информационного обеспечения специалистов, изучающих творчество Э.М. Ремарка.

**Методы исследования.** В работе были применены следующие методы исследования:

- анализ литературы по теме исследования;
- терминологический анализ;
- библиометрический анализ.

**База исследования.** В ходе написания выпускной квалификационной работы были использованы следующие информационные ресурсы: издания Российской книжной палаты; библиографические базы данных «Система корпоративной каталогизации ЛИБНЕТ» и «Литературоведение» Института Научной Информации по Общественным Наукам (ИНИОН); электронные каталоги Российской национальной библиотеки, Российской государственной библиотеки и Центральной городской публичной библиотеки им. В.В. Маяковского Санкт-Петербурга; научные электронные библиотеки «eLibrary» и «КиберЛенинка».

**Практическая значимость** выпускной квалификационной работы состоит в систематизации и обобщении данных о современном состоянии информационных ресурсов, посвященных Э.М. Ремарку и выработке рекомендаций по совершенствованию информационного обеспечения специалистов, изучающих творчество Э.М. Ремарка.

**Характеристика содержания выпускной квалификационной работы.** Исследование состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, анализируется степень ее разработанности, определяются объект и предмет исследования, его цели и задачи, а также методологическая и информационная база.

В первой главе, «Особенности личности и творчества Э.М. Ремарка», рассматриваются основные этапы биографии писателя, особенности его творчества в контексте эпохи, приводится характеристика восприятия творчества Ремарка в России.

Во второй главе, «Теоретические основы информационного обеспечения», последовательно раскрывается сущность таких понятий как информационное обеспечение, теория документального потока и библиометрия. Приводятся основные методические аспекты библиометрического анализа как главного метода исследования в выпускной квалификационной работе.

Третья глава, «Информационные ресурсы изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка», содержит результаты библиометрического анализа микропотока произведений Э.М. Ремарка и публикаций о нем, изданных за 2007-2017 гг., а также характеристику основных электронных информационных ресурсов по данной теме.

В заключении обобщаются результаты выпускной квалификационной работы, в нем представлена общая характеристика документального потока произведений Э.М. Ремарка и литературы о нем, сформулированы рекомендации по совершенствованию информационного обеспечения данной области.



## **Глава I. Особенности личности и творчества Э.М. Ремарка**

### **1.1 Творчество Э.М. Ремарка в контексте эпохи**

Первый роман Э.М. Ремарка, «Приют грез», был опубликован в 1920 году. Последнее произведение писателя, опубликованное при его жизни, вышло в свет в 1961 году. Таким образом, большая часть творчества Ремарка приходится на первую половину XX века, один из самых тяжелых периодов общественно-политической и духовной жизни Германии.

Большинство романов Э.М. Ремарка появилось в 1918-1945 годы, промежуток между двумя крупнейшими мировыми войнами. Этот период в истории Германии отмечен острыми общественными конфликтами: революционные бои, гражданская война, упадок хозяйства, инфляция. Экономический кризис вызвал массовую безработицу и стал причиной тяжелейших социальных бедствий для трудящегося населения страны.

Период 1919-1933 годов в истории Германии принято называть Веймарской республикой – именно под таким названием германское государство существовало с 31 июля 1919 года, когда в Веймаре была принята конституция Германии [2]. «В условиях обострения левого и правого политического радикализма <...> в Веймарской республике в 1919-1923 годах развивалась галопирующая инфляция, возник острый экономический кризис» [2]. Позднее экономика в стране несколько стабилизировалась благодаря поддержке зарубежных стран, в частности, иностранным займам и кредитам, а также вступлению в 1926 году в Лигу Наций, но государственный и общественный кризис продолжал нарастать, усугубленный мировым экономическим кризисом в 1929-1933 гг.

Этот временной промежуток считается переходным этапом к нацистской диктатуре, но также Веймарская республика является важным периодом в культурной жизни Германии, который характеризуется высокими темпами урбанизации и технологического прогресса – развитие транспорта и средств коммуникации обуславливали также и развитие искусства [41, с. 111]. Культурная жизнь Германии, несмотря на все проблемы

экономического, политического и социального характера, находилась на подъеме. Появились новые направления в искусстве, например, фотография и кинематограф, появление которого обусловило и развитие мультимедийных видов искусства – в частности, «многие произведения, написанные в этот период, были экранизированы» [41, с. 114]. При этом в уже устоявшихся областях творчества делались попытки внесения чего-то нового и экспериментального. Влияние на развитие культуры Германии в этот период оказывали и другие культуры, в частности американская [41].

Многие представители немецкой интеллигенции получили возможность участвовать в политической жизни республики. Если до 1920-х годов правительство страны неодобрительно относилось к писателям, которые не поддерживали концепцию «высокого искусства» и так или иначе проявляли свою политическую позицию, стремились участвовать в политической жизни страны, то с наступлением Веймарской республики ситуация изменилась. В период Веймарской республики писатели могли оказывать непосредственное влияние на политическую ситуацию, отражая ее вкупе с собственным видением тех или иных событий в своих произведениях. Кроме того, в 1919 году «некоторые писатели ненадолго получили государственные должности» [41, с. 111]. Эрих Мария Ремарк не входил в их число и старался воздерживаться от оценивания текущего положения страны в своих произведениях, но ситуация, сложившаяся в немецкой экономике и политике, не могла не повлиять на творчество писателя.

30 января 1933 года глава Национал-социалистской партии, Адольф Гитлер, стал рейхсканцлером, что означало конец Веймарской республики [2]. Она «сменилась кровавой гитлеровской диктатурой с гестаповским террором, лагерями смерти и расовыми гонениями» [24], а вторая мировая война, которую инициировали нацисты, повлекла за собой еще большие бедствия для немецкого народа.

Несомненно, трагичность этого этапа в истории Германии, общественная напряженность заметно сказались на литературном процессе.

События этих лет показали немецкому народу все несовершенства общества, в котором он жил, поставили людей перед задачей понять свое время. Именно поэтому в немецком реализме 20-30 годов новую силу обрела социально-критическая направленность. Произведения многих писателей этого периода (Т. Манна, Л. Фейхтвангера и других) обращаются к общественным проблемам времени. Даже в романах Э.М. Ремарка, несмотря на то, что он декларировал презрение к политике, звучали политические темы: «политика пронизывает всю жизнь, и вместе с жизнью вторгается в произведения художников-реалистов» [24, с. 102].

Э.М. Ремарк – это писатель, который тесно связан, несмотря на годы изгнания, со своей страной, Германией, а его книги стали отражением ее истории [24, с. 213]. Ремарк представлял то поколение, в жизни которого неизгладимый след оставила Первая мировая война. Творчество Ремарка традиционно относят к творчеству «потерянного поколения» – тех, кто молодыми ушел на фронты первой мировой войны, на которой все их идеалы, вера в прогресс, цивилизацию, гуманизм, перестали что-либо значить. «В смысле весомости некоторых своих социально-психологических последствий первая мировая война не уступала второй, а может быть, и ее превосходила <...>. Первая мировая война была действительно первой и грянула, с точки зрения миллионов ее участников, как бы из безоблачного неба» [17, с. 315]. «Война и первые послевоенные годы уничтожили не только миллионы жизней, но и идеи, понятия; были разрушены <...> представления о том, что хорошо и что плохо» [26, с. 166]. Многие бывшие солдаты отстранились от масштабных общественных проблем современности, были душевно опустошены, но соблюдали простые и суровые принципы, «были преданы тем немногим истинам, к которым сохранили доверие: мужской дружбе, солдатскому товариществу, простой человечности» [26, с. 166]. «Большинство из тех, кому удалось вернуться с войны, так до конца и не осознали, за что они сражались. Эта кровавая война, в результате которой устойчивый сплоченный мир рухнул, была в высшей

степени бессмысленной. Вызвав потрясение в сознании всего человечества, она породила ту прослойку общества, которую стали именовать «потерянным поколением» [74, с. 119]. «Потерянным поколением называли на Западе после мировой войны 1914–1918 годов молодых фронтовиков, тяжело травмированных войной и не сумевших найти свое место в послевоенном мире» [68, с. 281]. Первые произведения литературы «потерянного поколения» вышли в свет после окончания Первой мировой войны: среди них роман Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби», роман «И восходит солнце» Э. Хемингуэя и другие произведения, перечень которых в 1929 году был дополнен романом Ремарка «На Западном фронте без перемен» [74, с. 120]. В этом романе Ремарк создал то, чего не было создано ни в одной из книг литературы «потерянного поколения»: тип солдата первой мировой войны, «разуверившегося и жаждущего веры, отчаявшегося и одновременно не утратившего надежды, уже прозревшего и еще незрячего, разрушающего мифы и выдумывающего взамен им новые» [17, с. 327].

Произведения Э.М. Ремарка содержат автобиографический подтекст, что можно назвать характерной чертой его авторского стиля, наряду с другими писателями «потерянного поколения». Так как писатель сам был одним из тех солдат, образы которых создавал в своих произведениях, он хорошо знал эти чувства, и ему удалось с точностью воссоздать образ. Ремарк присваивает своим героям собственные черты, наделяет их своими переживаниями. «В историях ремарковских героев, находящихся в контексте событий мировой войны, со всей очевидностью прослеживаются собственные переживания автора: ощущение душевной травмы, нанесенной войной, физическое истощение, духовное опустошение личности; поиски себя в смене разнообразных видов деятельности. Во многих романах фигурируют многочисленные профессии самого автора» [73, с. 155].

Произведения Ремарка носят достаточно ярко выраженный антимилитаристский характер. Основными темами его творчества были тема разрушительного воздействия войн, насилия, ненависти на духовную жизнь

человеческого общества и его нравственные ценности, тема противостояния этому воздействию, несмотря на расовые, политические и любые другие разногласия, существующие между людьми [64, с. 647]. Мировоззрение писателя формировалось под влиянием как самой войны, так и ее последствий для политической и экономической жизни страны. Уже в конце 20-х годов, когда писатель полностью осознал события того периода, появился роман «На Западном фронте без перемен» (1929), отражающий восприятие Ремарком войны [24, с. 112]. Герои последующих романов Ремарка пытаются найти свое место в мирной жизни по возвращении с фронтов первой мировой войны. Эти произведения также антивоенны по своей сути. Так, в «Возвращении» события войны отражены ретроспективно, описание ее последствий для жизни героев напоминают «моральные мины замедленного действия» [24, с. 140]. В целом, Ремарк рассматривает войну и все обусловленные ей события «через призму индивидуального человеческого переживания» [24, с. 198].

Антивоенные романы последних лет Веймарской республики, в том числе работы Ремарка, были написаны в обстановке нарастающей националистической пропаганды и усиления военной опасности, и были призваны разрушить «лжегероические мифы» о войне, которые существовали в Германии [24, с. 114].

После фашистского переворота и формирования гитлеровского правительства все демократические права и свободы были аннулированы, были арестованы, репрессированы сотни людей, в том числе и представители немецкой культуры. Уничтожению подвергались и книги, написанные неудобными писателями. Они изымались из публичных библиотек, их запрещено было продавать или хранить в личных библиотеках. 10 мая 1933 года по приказу Геббельса в Берлине было проведено публичное сожжение книг Г. Манна, Э.М. Ремарка, Л. Фейхтвангера и других писателей, неудобных властям. В тот же день подобные «аутодафе» были устроены и в других городах Германии [24, с. 326].

После разгрома немецкого фашизма, несмотря на появление абсолютно иной общественно-политической ситуации в Германии, коренных перемен в общественной жизни, преемственность по отношению к традициям немецкой литературы сохранилась в послевоенные годы. Писатели, творившие в период Веймарской республики и антифашистской борьбы, в частности Т. Манн, Э.М. Ремарк, А. Цвейг и другие, продолжали создавать произведения, не теряя связи с событиями прошлого. И, кроме того, в послевоенных произведениях, в частности в романах Ремарка и Ф.С. Фицджеральда, еще одного представителя «потерянного поколения», отчетливо прослеживается отрицание всего военного и милитаристского, неприязнь к послевоенной действительности, где ценности общества свелись к материальному достатку и наживе [73].

Творчество Ремарка от первой до последней его книги можно назвать очень цельным, писатель оставался верен тому кругу проблем и конфликтов, которые описал еще в начале своего творческого пути, в одном из самых знаменитых своих романов, «На Западном фронте без перемен» [24, с. 214]. Е. Книпович определила главное в творчестве Ремарка как тему «защиты жизни», раскрыв это словосочетание следующим образом: «Если уж нет надежды на покой и счастье, у человека остается еще одна, достойная его возможность: закрыть своим телом и сердцем беспомощное живое существо, находящееся рядом, бессознательно, не по своей воле и решению, втянутое в трагические события. Защита живого – жизни на земле – это сейчас одна из острых тем мирового искусства и литературы» [28, с. 413].

## **1.2 Жизнь и творчество Э.М. Ремарка**

Э.М. Ремарк родился в немецком городе Оснабрюке в 1898 году в семье переплетчика Петера Франца Ремарка и Анны Марии Шталькнехт [64, с. 674]. Семья жила небогато, часто переезжала, поэтому считается, что стремление к роскоши всегда сопутствовало писателю и проявлялось в ранних произведениях [1, с.6]. Ремарк учился в церковной школе, а после – в католической учительской семинарии, где впервые проявился интерес

будущего писателя к литературе, в частности к творчеству С. Цвейга, Т. Манна, М. Пруста, Ф. Достоевского. Он был близок к кружку художника и литератора Фрица Хёрстмайера [75, с. 258]. Первая журналистская публикация Ремарка в газете «Друг Родины» датируется 1916 годом. При этом он мечтал связать жизнь с искусством, стать композитором или художником [39, с. 681].

Касаемо жизни писателя во время войны в литературе существуют некоторые расхождения. Так, согласно «Истории немецкой литературы» в 5 томах, изданной в 1976 году, писатель был призван в армию в 1915 г., из-за чего не окончил обучение. По сборнику «Литературный процесс в Германии первой половины XX века», в 1916 году Ремарк в экстренном порядке сдал экзамен и ушел добровольцем, после чего его направили на Западный фронт в июне 1917 [39, с. 681], а в конце июля он 1917 был тяжело ранен и последний год войны провел в военном госпитале. В том же году, в сентябре, будущий писатель узнал о том, что его мать умерла от рака [39, с. 682]. Все эти события значительно повлияли на жизнь и мировоззрение Ремарка и обусловили основные темы его творчества – война, смерть и любовь.

В послевоенные годы инфляции, до того как стать писателем, Ремарк пробовал себя в разных профессиях, чтобы заработать на жизнь. После демобилизации Ремарк окончил учительские курсы, которые правительство Веймарской республики организовало для бывших солдат. Он успел побывать школьным учителем и автогонщиком, сотрудником рекламного бюро и журналистом, поработать в фирме по продаже надгробий и в часовне при госпитале для душевнобольных. Все эти занятия позднее нашли отражение в произведениях писателя [24, с. 198].

В то же время Ремарк начал писать и публиковать в журналах Дрездена, Ганновера, Оснабрюка стихотворения и маленькие рассказы [39, с. 682], а также, стремясь к писательской деятельности, прошел путь от редактора журнала «Echo Continental» до главного редактора берлинского журнала «Sport im Bild». Это было глянцево издание, посвященное моде и спорту,

однако Ремарк, при содействии предыдущего главного редактора К. Элерта, смог превратить «Sport im Bild» в журнал, на страницах которого печатались ведущие писатели Веймарской республики, в числе которых Б. Брехт и другие [64, с. 674-675].

Деятельность Ремарка в сфере журналистики началась в 1921 г., когда он стал редактором журнала «Echo Continental». В его трудовые обязанности входило то, что сейчас можно назвать маркетинговой деятельностью: а именно, расширение сфер влияния бренда и увеличение продаж. Ремарк творчески подходил к своей работе, использовал различные нестандартные приемы, в частности, работал с текстами, используя технологии скрытого позиционирования товаров и услуг фирмы, а также создал мультипликационные образы, которые привлекали читателей [40, с. 87]. Работа в Continental дала будущему писателю большой литературный опыт, в частности, именно там он изучил редактирование текста, необходимому для писательской деятельности [40, с. 88].

Статьи и эссе, написанные писателем во время журналистской деятельности, стали основой литературных приемов, использованных Ремарком в его романах. Некоторые рассказы, написанные для журнала «Echo Continental», впоследствии были задействованы в произведениях писателя в качестве эпизодов или отдельных глав. становятся главами либо эпизодами романов. Также «профессиональный опыт, полученный в Echo Continental и Sport im Bild, позволил Ремарку не только написать роман «На Западном фронте без перемен» с высокой степенью профессионализма, но и затронуть многие актуальные для современной ему Германии вопросы» [40].

Первые произведения Ремарка, в которых он не касался военного опыта, не находили себе издателя. Книга «Мансарда снов», основанная на впечатлениях юного писателя от общения с рано умершим Ф. Хёрстмайером [75, с. 259], в кружке которого участвовал Ремарк, была опубликована в Дрездене в 1920 году, но не снискала успеха [39, с. 682]. Критики высмеивали роман, находя его сентиментальным и посредственным. В 1923-



1924 годах Ремарк работал над романом «Гэм», который не решился опубликовать, помня о предыдущем провале. Произведение вышло в свет лишь в 1998 году [1, с. 7].

Однако первый роман писателя, посвященный войне, «На Западном фронте без перемен», также изначально отвергнутый одним из издателей, начал отрывками печататься в газете «Vossische Zeitung» в 1928 году [39, с. 683], а впоследствии все же вышел в издательстве «Пропилеен» и разошелся тиражом более миллиона экземпляров только в первый год [64, с. 676]. Произведение было переведено на самые распространенные языки мира, и совокупный тираж составил уже 5 миллионов экземпляров [24, с. 199]. Успех этого романа сам автор объяснял тем, что книга «свободна от политической тенденциозности и прагматизма. Она рассказывает только о самом элементарном, о главных общечеловеческих переживаниях на фоне войны» [64, с. 679]. Стоит отметить, что роман «На Западном фронте без перемен», как и большинство книг, написанных Ремарком, в значительной степени автобиографичен. Его главный трагический конфликт состоит в том, что герои, которые более всего ценят человеческую жизнь, вынуждены осуществлять многочисленные убийства, и поставлены в такое положение, что убийство для них необходимо и в какой-то степени становится потребностью [24, с. 200]. Считается, что данный роман является своего рода романом воспитания, только в отличие от традиционного романа этого жанра, в своем произведении Ремарк пишет о молодых людях, которые вместо знакомства с жизнью знакомятся со смертью [39, с. 684]. Однако в сердцах героев произведения живут, несмотря на жестокость войны, такие чувства, как любовь, доверие, дружба.

В прессе публиковалось большое количество положительных отзывов о романе: например, в своей рецензии писатель Б. Келлерман писал, что книга Ремарка является «непреходящим документом эпохи, искренним, ужасающим своей правдой переживанием и мукой миллионов неизвестных солдат» [39, с. 683]. Однако после выхода этого произведения в свет Ремарк

подвергся и критике, его обвиняли в дискредитации немецкого солдата, в пессимизме и аполитичности. Сам писатель отвечал на эти выпады тем, что стремился показать войну как индивидуальное переживание, вне связи с социально-политическими аспектами, изобразить масштабность разрушения. При этом автор уклонялся от участия в реальной политике на какой-либо стороне и выражал свои политические взгляды лишь на страницах своих произведений [64, с. 679].

В 1931 году выходит роман «Возвращение», описывающий то, как возвращающиеся с фронта солдаты ищут и не могут найти свое место в послевоенной реальности, чувствуют фальшь окружающего их мира.

В 1932 году из-за ухудшения здоровья Ремарк покинул Германию и уехал в Порто Ронко, где позднее и узнал о нацистском перевороте. Книги Ремарка были сожжены, а он сам лишен германского гражданства из-за отказа вернуться в страну. Старшую сестру писателя арестовали и приговорили к казни за антинацистские высказывания, о чем писатель узнал только в 1946 году [64, с. 681], а по версии С. Щепотьева – в 1943 [75, с. 263].

В начале 1939 г. (а согласно книге «Литературный процесс в Германии первой половины XX века» – в августе 1939 [64, с. 683]) писатель, покинув Европу, уехал в США, где поселился в Лос-Анджелесе и принял американское подданство в 1942 году. В Америке Ремарк сотрудничал с голливудскими режиссерами, не проявлял активно свою политическую позицию и не занимался пропагандистской деятельностью, в отличие от некоторых других немецких писателей [64, с. 683]. «Живя в изгнании, Ремарк не принимал участия в антифашистской борьбе, сторонился эмигрантских организаций, даже профессиональных писательских. Он работал для Голливуда, особенно в связи с экранизацией его произведений. Писатель познакомился с Ф.С. Фитцджеральдом, с Э. Хемингуэем, Л. Фейхтвангером.

Лишь в 1937 году, после шестилетнего молчания, Ремарк опубликовал роман «Три товарища», сначала в США в английском переводе, а затем уже в 1938 г. – в немецком эмигрантском издательстве «Кверидо-ферлаг»

(Амстердам)» [24, с. 202]. Произведение было опубликовано в Голландии, так как в Германии книги писателя были запрещены как подрывающие национальный дух [39, с. 685]. В произведении отчетливо видно, как «поражение демократии и утверждению тоталитарного режима на родине художника лишь укрепило его представление о мире как непроницаемом хаосе» [24, с. 203]. Так как действие романа происходит в 1928 году, писатель старался не писать напрямую о нацизме, но умело создал атмосферу приближающейся опасности, которую чувствуют герои [64, с. 682].

В этом романе и были намечены основные черты его героев: мужчины, прошедшие через войну, которая сделала их несколько циничными, и грубоватыми, заставила верить лишь в мужскую дружбу и жизнь, разрушенную войной. Но в душах у героев – «нерастраченный запас горячих чувств, ждущих лишь повода, чтобы вырваться наружу» [24, с. 203], и таким поводом становится любовь.

Во время второй мировой войны вышли в свет два романа Ремарка, выражающие антифашистскую позицию писателя, – «Возлюби ближнего своего» (1940) и «Триумфальная арка» (1946), посвященные судьбам немецких эмигрантов.

Романы Ремарка периода второй мировой войны имеют определенную специфику по сравнению с предыдущим творчеством писателя. Влияние первой мировой войны на жизни людей хоть и не утратили значения ни для автора, ни для его героев, но отходит на задний план. Больше внимание писатель уделял развитию характеров своих героев, представителей послевоенного поколения, а также непосредственно окружающей действительности Европы 1930-х годов. Также гражданская позиция героев стала более активной, они не просто осуждают зло, но и стремятся к борьбе с ним [64, с. 686]. Также, несмотря на то, что повествование от первого лица сменяется третьим лицом, внимание автора осталось сосредоточенным на главном герое: «он предстает во всем богатстве тончайших нюансов. Все прочие персонажи раскрываются через действие и прямую речь» [24, с. 205].

В этот же период Ремарк пишет статью «Будьте бдительны» и другие статьи, в которых писатель предостерегает человечество, выражает свою антифашистскую позицию [75, с. 263].

В 1952 г. был издан роман «Искра жизни», в котором Ремарк обращается к антифашистской теме и изображает один из нацистских концентрационных лагерей. В этом произведении автор «не пытается раскрыть сущность нацизма, а рисует его лишь как иррациональное «злое начало», как абстрактное насилие над суверенной человеческой личностью» [24, с. 206]. Писатель отрицает любые идеологические тоталитарные системы, не выражая приверженности ни нацистам, ни «красным». Наиболее важным аспектом для него остается стойкость личности [64, с. 689].

В 1954 г. в свет вышла книга «Время жить и время умирать», которая «является одним из кульминационных пунктов его творческой биографии». Она касается проблем войны, и, хотя основное действие романа происходит в тылу, такой уход от батальных сцен обусловлен самим замыслом произведения, в котором писатель стремился «показать войну в качестве конкретного социально-исторического явления» [24, с. 206], рассмотрев ее через связь фронта и тыла. «Ремарк показал враждебность нацизма интересам народа, разоблачил чудовищность его преступлений, самым страшным из которых была развязанная им вторая мировая война. В этой трактовке войны нет и тени прежнего пацифистского отрицания всякого насилия, всякой борьбы» [24, с. 207].

В 1954 г. Ремарк вернулся в Европу, в Порто Ронко. Живя там, он часто приезжал в ФРГ, чтобы увидеть, как живет страна. В том же 1954 году он посещает похороны отца в Германии, неофициально, не сумев простить тех, кто лишил его гражданства [75, с. 264].

Наблюдения писателя за жизнью Германии привели Ремарка к мысли о сходстве увиденного с первыми годами Веймарской республики, и это «сопоставление не только помогало Ремарку понять старые ошибки, но и побудило художника выступить с предостережением, обращенным к

немецкой молодежи» [24, с. 208], которым выступило произведение «Черный обелиск». В романе, вышедшем в 1956 году, Ремарк, обратившись к 1920-м годам, продолжил переосмысление ценностей, начатое в предыдущем произведении. Эту книгу можно считать наиболее автобиографичной. При этом в романе «сравнительно мало действия, движения; основную ткань романа составляют размышления и диалоги. Такое композиционное построение вытекает из задачи переосмыслить путь, которым шла между двумя мировыми войнами немецкая интеллигенция, поставить в связи с этим вопрос о самом смысле и цели человеческого бытия» [24, с. 208]. В этой книге Ремарк, показав, как в Веймарской республике вызревала новая война, «стремился перебросить исторический мостик к жизни Западной Германии 50-х годов» [24, с. 209]. Повествуя о прошлом, писатель подчеркивал аналогии с настоящим с помощью гротескных ситуаций, чтобы осудить это настоящее и предотвратить ошибки прошлого [64, с. 693].

В том же 1956 г. Ремарк впервые попробовал свои силы в драматическом жанре, выпустив пьесу «Последняя остановка». Опыт оказался удачным, драма была поставлена даже в нескольких советских театрах. Хотя «пьеса Ремарка построена на традиционных театральных эффектах, она обладает стройной композицией, ее конфликты остры и по-настоящему драматичны. Произведение проникнуто антифашистским духом» [24, с. 210].

В 1959 г. был опубликован роман «Жизнь взаимы», а в 1962 году – «Ночь в Лиссабоне», в котором Ремарк вернулся к изображению судьбы немецких эмигрантов.

В «Жизнь взаимы» писатель впервые описал послевоенную Европу. Книга была переведена на русский язык и уже в 1961 году вышла в «Издательстве иностранной литературы». Роман полон размышлений о проблемах бытия, его насыщенности различными переживаниями, которые понятны любому читателю [64, с. 695]. В романе «Ночь в Лиссабоне» автор, как и во многих своих произведениях, часто повторяется в каких-то

сюжетных поворотах, однако пытается под иным углом зрения, в чем-то экспериментируя с композицией повествования, рассмотреть присущие его творчеству проблемы, опыт эмигрантов [64, с. 696].

С середины 60-х годов писатель, будучи тяжело больным, перенесший несколько инфарктов, жил в Швейцарии и «почти никого не принимал, крайне неохотно давал интервью для прессы» [24, с. 212]. Ремарк знал, что у него осталось не так много времени, чтобы закончить роман «Тени в раю», который, в итоге, был опубликован в 1971 году, спустя год после смерти писателя: Ремарк умер в Локарно 25 сентября 1970 года [1, с.5].

В произведении «Тени в раю» Ремарк сосредоточился на жизни немецких эмигрантов за океаном, в Соединенных Штатах. В центре сюжета герои, оказавшиеся «теньями» в США, которые они представляли раем, из-за того, что ситуация в Европе выжала из них жизненные силы, а Америка, по сути, хоть и оказалась миром без фашизма, без насилия и концлагерей, но несправедливость, бесчеловечность, эгоизм и равнодушие все равно царили в этом мире. Роман «Тени в раю» долгое время считался последним произведением писателя, однако в 1998 году была опубликована книга «Земля обетованная». По своей сути, «Тени в раю» и «Земля обетованная» являются вариантами одного произведения, в которых совпадают сюжет, герои и их характеры (несмотря на изменение имен). При этом считается, что в художественном плане «Земля обетованная» более удачна, чем ее первый вариант: развитие действия происходит более динамично, лучше прописаны характеры персонажей [64, с. 698-699].

### **1.3 Основные этапы изучения литературного наследия Э.М. Ремарка в России**

В 1929 году выход в свет книги «На западном фронте без перемен» отдельным изданием принес Э.М. Ремарку мировую известность. В том же году данное произведение было издано и в СССР с предисловием Карла Радека, советского политического деятеля, а также деятеля международного социал-демократического и коммунистического движения [75], который

«считался знатоком Германии, поэтому издательство и заказало ему предисловие» [43, с. 8]. Книга вышла в Москве в издательстве «Федерация», а затем – в «Земля и Фабрика» в переводе С. Мятежного и П. Черевина [67]. В своем предисловии К. Радек высоко оценивает роман Ремарка, считая, что это лучшее произведение об империалистической войне, но тут же упрекает писателя в мелкобуржуазной ограниченности из-за пацифизма и отсутствия призыва к отмщению [53].

Первое издание романа Э.М. Ремарка на русском языке вызвало волну обсуждений в советской прессе. Уже в 1929 году на «На Западном фронте без перемен» было опубликовано около двадцати рецензий, отзывов и откликов в таких журналах, как «Звезда», «Книга и революция», «Вестник иностранной литературы», «Молодая гвардия», в газетах «Известия», «Комсомольская правда», «Литературная газета», «Правда» и в других периодических изданиях [53].

Произведения Ремарка снискали популярность среди интеллигенции Советского Союза, но, несмотря на это, представители власти и, следовательно, литературные критики, относились к творчеству немецкого писателя неоднозначно. В том же 1929 году секретарь ЦК партии, Вячеслав Михайлович Молотов, обратился к Сталину: «Пишу сегодня записку Стецкому<sup>1</sup> о книге Ремарка «На Западном фронте без перемен». Я решительно против массового распространения этой тупой буржуазно-пацифистской литературы. Пошленькое предисловие Радека достойно этого «левого» полубуржуазного журналиста. Прочти эту книжку, в ней есть и яркие страницы о фронтовых людях, рассматриваемых автором архиюграниченно — только как полуживотных и полумещан (всех сплошь!)» [цит. по 43, с. 8]. Вскоре после этого книгу изъяли из печати.

Уже в 30-е годы, несмотря на публикацию в СССР и другого романа Ремарка («Возвращение» был опубликован в 1933 году в журнале

---

<sup>1</sup> Александр Иванович Стецкий, член ЦК партии, руководитель отдела пропаганды, в ведении которого, соответственно, находились и все издательства СССР

«Интернациональная литература», а отдельным изданием – в 1936 году издательством «Гослитиздат» [67]), сам писатель и, в частности, его произведение «На западном фронте без перемен», стали объектом «идеологических нападков теоретиков и практиков советского реализма» [75, с. 261]. О «Возвращении» тот же К. Радек на сей раз написал, что роман «дает уже законченный облик этого писателя. Она разоблачает его как выхолощенного войной мелкого буржуа, неспособного не только перейти от протеста против империалистической войны к организованной борьбе с ней, но неспособного даже осмыслить то, что говорит послевоенная история человечества» [цит. по 59, с. 119]. С начала 30-х годов и вплоть до 50-х годов XX века Ремарк не печатали в Советском Союзе из-за опасности сопоставления советскими людьми обстановки, которую описывал Э.М. Ремарк на страницах своих произведений, с ситуацией, которая имела место быть в СССР [15].

В конце 50-х годов советским читателям вновь представился шанс познакомиться с творчеством Ремарка. В 1959 году в издательстве «Правда» вышло новое издание «На западном фронте без перемен» в переводе Ю. Афонькина, также были опубликованы романы «Три товарища» и «Триумфальная арка», а позднее начали издаваться и другие произведения.

Этот период С. Щепотьев называет «новой волной» популярности Ремарка в СССР. Успех произведений немецкого писателя был близок к той популярности, которую обрело творчество Э. Хемингуэя, также долгое время закрытого для советской широкой публики [15]. Это можно объяснить тем, что в этот период, называемый в истории «хрущевской оттепелью», людям было необходимо отыскать в литературе «живых» героев, искренних и естественных. В отечественной литературе, в которой господствовали строгие каноны социального реализма, а персонажи были четко сконструированы и наделены чертами и отношениями, предписанными партийными постановлениями [75], таких героев было не найти, и читатели обращались к зарубежным авторам, в частности – к Ремарку.



Книги писателя стали известными и читаемыми среди широкой аудитории всех возрастов. И хотя отмечается, что более интеллектуальная публика считала романы Ремарка несколько наивными и даже, возможно, банальными, для большей части людей, особенно молодежи, произведения писателя стали «откровением», а герои вызвали симпатию [15]. По мнению С. Щепотьева главным мотивом, который советские читатели находили в произведениях Ремарка, являлось «сохранение духовности в условиях тоталитарного режима» [75, с. 268].

Но даже период оттепели не был свободен от идеологических рамок, поэтому у советской публики не было шанса познакомиться со всеми появлявшимися произведениями Ремарка. Так, вышедший на немецком языке в 1952 году роман «Искра жизни», затрагивающий тематику лагерей, был опубликован на русском языке лишь спустя четырнадцать лет, в 1966 году. Роман был напечатан на страницах краснодарского альманаха «Кубань» в сокращенном переводе К. Гончарука и В. Неклюдовой. Тираж альманаха был невелик, поэтому широкая читательская аудитория так и не познакомилась с новым романом Ремарка [45].

В этот период советская критика не оставляла без внимания творчество немецкого писателя. При этом, достаточно положительно оценивая хотя бы факт пессимистичного взгляда Ремарка на «буржуазную действительность», в остальном отзывы о его творчестве были скорее негативными. Литературоведы и критики ставили писателю в вину отсутствие классовой позиции и его отказ бороться с «язвами капитализма» [15], обвиняли его в аполитичности и пацифизме, которые на самом деле были основаны на гуманности писателя [75]. Так, в 1969 году в обзоре периодических изданий МБРЛ (Международного бюро революционной литературы) и МОРП (Международного объединения революционных писателей) Р.Л. Ланский отмечает, что в 1929 году на страницах журнала «Вестник иностранной литературы», посвященного культурной и литературной жизни Запада и Востока, был напечатан роман Э.М. Ремарка «На Западном фронте без

перемен». Он подчеркивает, что, хотя роман и не написан пролетарским или революционным писателем, его появление стало важным событием в литературной жизни Западной Европы того времени и появился в журнале благодаря сильно выраженным антимилитаристским взглядам, проявленным Ремарком в данном произведении, несмотря на его «откровенно пацифистский характер» [33, с. 552]. В целом, можно сказать, что критика была одинакова во мнении, что Э.М. Ремарк – это, цитируя Л. Копелева<sup>2</sup>, «скептик и циник, лишенный какой бы то ни было положительной программы» [цит. по 75, с. 268].

В этот же период новый толчок развития получила советская военная проза, в частности, благодаря произведениям таких авторов, как В. Некрасов, О. Гончар, Б. Окуджава. Отмечается, что именно В. Некрасов, которого критики обвиняли в «ремаркизме» за повесть «В окопах Сталинграда», этой самой повестью положил начало некоторому очеловечиванию военной прозы в Советском Союзе [75]. В этой связи литературоведы исследуют вопрос о влиянии творчества Э.М. Ремарка на советскую военную прозу. О.Е. Похаленков в рамках изучения данного вопроса рассматривает военные произведения В.П. Некрасова в качестве первых образцов «лейтенантской прозы» 60-х годов.

В. Некрасов, несомненно сохранив отечественные литературные традиции и национальные особенности, ориентируется на творчество Э.М. Ремарка с его документализмом и создает роман-дневник – форму, которую одним из первых использовал Ремарк при написании «На Западном фронте без перемен» [59]. За сходство с творчеством Э.М. Ремарка, сходные черты и мотивы (война, возвращение с войны, трагедия военного поколения, пессимизм, послевоенная растерянность и потерянности, иллюзорность идеалов и ценностей довоенного времени) многих советских писателей обвиняли в «ремаркизме». Таким образом, отечественная военная литература периода 60-х годов – повести В. Некрасова, проза Бондарева, Бакланова,

---

<sup>2</sup> Копелев Лев Зиновьевич, советский литературовед

Быкова и т.п. – характеризуется развитием психологического натурализма, в ней прослеживается общность с литературой «потерянного поколения» (в частности, с произведениями Ремарка) [35].

В конце 60-х-70-х годов, а также на рубеже 80-х, в период правления Л.И. Брежнева, издание книг Ремарка вновь стали ограничивать по идеологическим причинам. Однако уже к середине 80-х годов, с началом перестройки, на советском книжном рынке появилось огромное количество изданий произведений данного немецкого писателя – как в виде собраний сочинений, так и в виде отдельных изданий романов [53]. В настоящее время отечественный книжный рынок ежегодно пополняется переизданиями романов Ремарка, выпускаемыми различными издательствами.

В целом, на протяжении истории публикации романов Ремарка на территории России читательский интерес к творчеству писателя был высок. При этом отмечается низкая активность литературоведов в изучении произведений Ремарка. Советская критика, подверженная влиянию идеологии, достаточно часто рассматривала творчество немецкого писателя (Б. Сучков в 1955 году, Е. Книпович в 1971, Р.А. Орлов в 1974 и 1976 годах и др.), выпускалось достаточно большое количество статей, однако все они сводились к нескольким тезисам: социально-критической направленности творчества Э.М. Ремарка, его пацифистские и антифашистские взгляды, высокий уровень автобиографичности творчества писателя и несоответствие его мировоззрения и гражданской позиции идеалам коммунизма [57].

Подводя итог, можно выделить в изучении творчества Э.М. Ремарка в России три основных этапа:

1. Советский этап (с 1929 г. до 80-х годов XXвека). Рассмотрение творчества писателя с идеологических позиций: Ремарк воспринимается как носитель мелкобуржуазных представлений о настоящем и прошлом. Данный этап характеризуется непоследовательностью и противоречивостью позиции отечественных критиков и литературоведов (в частности, из-за замалчивания ими таких важных тем в творчестве

писателя, как «идеологическое зомбирование» и «фанатизм», которые делают Ремарка противником тоталитаризма [60]).

2. Переходный этап (с 80-х годов XX века до 1998 г.). Ослабление идеологических рамок при изучении творчества Э.М. Ремарка. Важным является появление в 1983 году обобщающей монографии Т.С. Николаевой «Творчество Ремарка-антифашиста» [57]. Появляются также исследования более сложных аспектов произведений писателя, например, статей «Взаимодействие разноуровневых повторов в системе текста (на материале романа Э.М. Ремарка «На западном фронте без перемен»)» Т.С. Смахтиной (1989), «Антифашистская сатира Ремарка» Б. Сучкова (1991).
3. Современный этап (с 1998 года по настоящее время). Начало современного этапа можно связать с появлением на кафедре немецкого языка Северо-Восточного государственного университета г. Магадана научного проекта «Переводческая рецепция творчества Э.М. Ремарка в России» и проведением в 1998 году научной конференции, по материалам которой был выпущен сборник «Век Ремарка». На современном этапе в периодической печати регулярно публикуются статьи о Э.М. Ремарке и его творчестве, существуют монографии и диссертации, посвященные данной теме.

### **Выводы к главе I**

Первая глава представляет собой обзор творчества Э.М. Ремарка в контексте эпохи, в которую он жил, а также в связи с биографией писателя.

Влияние эпохи (первой половины XX века, на которую в Германии пришелся общественно-политический и духовный кризис) на творчество Ремарка велико, так как именно общественная напряженность того периода сказалась на литературном процессе, обнажив несовершенства общества и дав толчок к усилению социально-критической направленности в немецкой литературе 20-х-30-х годов.

События Первой мировой войны, которую пережил Ремарк, обусловили ярко выраженный антимилитаристский характер творчества писателя, который в своих романах выступал против войн, насилия и ненависти. Мировоззрение писателя формировалось под влиянием исторических событий эпохи, в частности, войны и ее последствий для политической и экономической жизни страны. И, в свою очередь, произведения Ремарка отразили историю Германии первой половины XX века через призму его личного опыта, поэтому для изучения творчества писателя принципиально важную роль играет его биография и наиболее значительные ее моменты: участие в событиях Первой мировой войны, возвращение с фронта, эмиграция.

Достаточно сложной является история восприятия творчества Ремарка в России. В советский период произведения писателя публиковались редко, а литературные критики в рамках идеологического подхода сходились во мнении о Ремарке как о буржуазном писателе, чье творчество носит слишком пацифистский и пессимистичный характер и не может соотноситься с партийной идеологией. Несмотря на это, книги Ремарка были популярны, а некоторые аспекты его творчества повлияли на развитие отечественной литературы (военной прозы).

Таким образом, в XX веке произведения Ремарка на территории России практически не изучались. На современном этапе, несомненно, изученность творческого наследия немецкого писателя стала выше, однако специалисты утверждают, что не все аспекты творчества Ремарка равноценно рассмотрены в литературе. Отмечается недостаток обобщающих монографий [57], преобладание работ «популяризаторского и биографического характера» [60, с. 3]. Иными словами, творчество Э.М. Ремарка требует дальнейшего осмысления, изучения и обобщения.

## **Глава II. Теоретические основы информационного обеспечения**

### **2.1 Информационное обеспечение: понятие, особенности**

Первые попытки дать определение понятию информации были сделаны Р. Фишером в 1921 г. и Р. Харли в 1928 г. [65, с. 52]. В 1948 г. появилась классическая теория Н. Винера и К. Шеннона, определяющая информацию как меру уменьшения неопределенности. В разное время ученые приводили различные толкования понятия информации, при этом специалисты в различных областях знания делали акцент на том, что важно именно для них. Так, в философии информация рассматривается как «передача, отражение разнообразия в любых объектах и процессах живой и даже неживой природы» [4, с. 60], социологи выделяют аксиологические свойства информации, а для области программирования приоритетным является знаковое представление информации. Однако не существует единого общего понятия, которое было бы способно отразить все многообразие данного феномена.

По определению, приведенному Р.С. Гиляревским в энциклопедическом словаре «Информационная сфера», информация – это «смысловое содержание сведений, передаваемых одним человеком другому или многим людям, материализованное в данных, которые служат для передачи информации, поскольку непосредственное общение, т.е. передача мысли между людьми другим способом не осуществляется» [5, с. 113].

Таким образом, информация составляет основу для коммуникации между людьми и является определяющим фактором развития в глобальной деятельности людей в современном мире. В обществе существует информация разных видов, но ключевое место среди них занимает научная информация – «логическая информация, получаемая методами опытно-рационального познания объективного мира в любой сфере деятельности людей, не противоречащая господствующей системе научных представлений и используемая в общественно-исторической практике» [4, с. 62]. «В науке коммуникации играют особую роль, являясь не только необходимым

условием индивидуальной научной деятельности, но и ее системообразующим механизмом. Через них труды отдельных ученых соединяются в научные области, направления и дисциплины, а разрозненные элементы научного знания выстраиваются в систему. От эффективности и быстродействия научных коммуникаций существенным образом зависит вся профессиональная деятельность научного сообщества» [42, с. 127]. Каждому члену научного сообщества необходимо знание о разработках и достижениях других ученых и исследователей, так как это дает возможность определить, каково текущее состояние объекта изучения, выявлять существующие тенденции и перспективные направления в науке, планировать научно-исследовательскую деятельность, избегать дублирования в ходе проведения научно-исследовательских работ. Кроме того, такие научные коммуникации способствуют повышению качества научных исследований и помогают при оценивании результатов данных исследований. Поэтому «эффективность научно-исследовательской деятельности во многом зависит от оперативного, полного и системного информационного обеспечения» [72, с. 203].

Представляется необходимым сопоставить различные подходы к определению термина «информационное обеспечение» на основе работ ученых России и стран СНГ (в частности, Беларуси). В первую очередь стоит рассмотреть определение, приведенное в ГОСТе «Информационно-библиографическая деятельность, библиография. Термины и определения», так как он является одним из основных регламентирующих документов в библиотечно-информационной сфере. Согласно данному документу, информационное обеспечение – это «совокупность информационных ресурсов и услуг, предоставляемых для решения управленческих и научно-технических задач в соответствии с этапами их выполнения» [12, с. 5]. Отдельно выделяется термин «информационно-библиографическое обеспечение» – согласно ГОСТу, это «совокупность информационно-библиографических ресурсов и услуг для удовлетворения долговременных потребностей в информации» [12, с. 5]. Таким образом, ГОСТ рассматривает

информационное обеспечение не как какую-либо деятельность или процесс, а как уже существующую совокупность информационных ресурсов.

Если обратиться к научным статьям, можно увидеть другую картину. В статье «Некоторые вопросы информационного обеспечения и информационно-аналитической деятельности» 2007 г. В.М. Подчернин представляет несколько определений термина «информационное обеспечение», в которых он рассматривается с разных сторон: как процесс предоставления данных для формирования понятия о чем-либо, функция кого-либо персонально либо некоего структурного подразделения или ресурс при решении какой-либо задачи [56, с. 23]. На основе рассмотренных В. Подчерниным определений можно выделить несколько подходов к определению информационного обеспечения:

- ресурсный подход, присущий определению по ГОСТу;
- подход к информационному обеспечению как к некому процессу, роду деятельности.

Для большинства ученых характерен деятельностный подход к понятию информационного обеспечения. Так, Н.Е. Каленов в статье «Информационное обеспечение науки: современные подходы» говорит об информационном обеспечении как о максимально полном и оперативном информировании ученых и о предоставлении возможности для работы ученых с необходимыми им информационными ресурсами [25, с. 21]. В данной характеристике информационного обеспечения сделан акцент на информировании, которое по своей сути является процессом, то есть определению Каленова также присущ деятельностный подход.

В статье «Российская государственная библиотека в системе информационного обеспечения сферы культуры» И.П. Тикунова также отмечает, что информационное обеспечение представляет собой деятельность по поиску, обработке и накоплению информации, необходимой для решения образовательных, научных или управленческих задач, а также



по созданию условий для поиска, обработки, хранения и использования этой информации [70, с. 21].

Таким образом, выявленные определения термина «информационное обеспечение» в высокой степени сходны друг с другом. Их можно условно разделить на две группы: одни определяют информационное обеспечение как совокупность информационных ресурсов и услуг, а другие – как совокупность процессов (или деятельность) по предоставлению информации специалистам. Ученые склоняются к деятельностному подходу к информационному обеспечению, но при этом в обоих случаях конечной и главной задачей информационного обеспечения является предоставление информации, отвечающей их информационным потребностям, для решения каких-либо задач [6, с. 61].

В свою очередь, информационная потребность определяется как «состояние лица, коллектива или системы, испытывающих необходимость в информации для решения научной или практической задачи» [5, с. 107-108]. Отмечается, что приведенное выше определение, которое чаще всего встречается в литературе, является тавтологичным – это обусловлено тем, что в науке не определено такое понятие как «потребность». Теоретические аспекты феномена информационной потребности не разработаны в библиотечной теории, так как большинство исследований в данной сфере имели своей целью разработку способов наиболее эффективного удовлетворения информационных потребностей конкретных категорий и групп ученых и специалистов, но не затрагивали сущность понятия «информационная потребность» [66, с. 8]. Вопросом термина «информационная потребность» занимался А.В. Соколов, который вывел следующее определение: это «потребность в информационной деятельности, устраняющей дисбаланс (рассогласования между наличным и нормальным состоянием) информационной сферы субъекта» [66, с. 13], где под информационной деятельностью подразумеваются процессы создания, сбора,

переработки и хранения, а также поиска, распространения и понимания информации.

Информационные потребности можно назвать одним из факторов, обуславливающим развитие публичных и научных библиотек, так как удовлетворение потребностей пользователей является их главной целью. При этом эффективность удовлетворения информационных потребностей напрямую зависит от тщательности их изучения, которое и лежит в основе организации информационного обеспечения научно-исследовательской работы [32, с. 8].

О.Л. Лаврик, Ю.В. Мохначева и Н.Н. Шабурова на основе теоретических работ О.П. Коршунова и А.В. Соколова выделили следующие виды информационных потребностей специалистов:

1. потребность в текущей информации для повышения уровня осведомленности о последних достижениях в своей и смежных отраслях знания;
2. потребность в получении ретроспективной информации с целью выработки собственного суждения по какому-либо вопросу;
3. потребность в узкотематической и широкотематической информации;
4. потребность в отраслевой (специализированной) и межотраслевой (неспециализированной, смежной) информации;
5. потребность в концептографической информации для оценки достоверности фактических сведений;
6. потребность в ориентирующей информации о новостях научного мира и о доступных ресурсах.

При этом потребности в текущей и ориентирующей информации выражаются в форме постоянно действующего запроса, тогда как остальные виды информационных потребностей носят эпизодический характер и удовлетворяются в режиме запрос-ответ [32, с. 10-11].

В целом, информационное обеспечение рассматривается как подготовка специальной информации или ресурсов для использования в определенных целях и подразумевает работу информационных служб библиотек академий наук, вузов и других учреждений, в которых проводятся научные исследования, по изучению информационных потребностей ученых, тенденций развития науки и ее отдельных направлений [31, с. 21]. В зависимости от соотношения активности потребителей информации и информационной службы в процессе информационного обеспечения выделяют два уровня информационного обеспечения: высший, в ходе которого специалистам предоставляются создаваемые информационной службой тематические указатели, информационно-поисковые системы и подобные формы информационного обеспечения, и второй уровень, включающий в себя классическое библиотечно-библиографическое обслуживание, организацию ресурсов и т.д. [31, с. 21].

В современных условиях ученые могут испытывать информационные затруднения «в связи со значительным расширением научно-информационного пространства» [32, с. 9], а также постоянно растущим количеством научных публикаций и рассеянием научной информации, что обуславливает потребность специалистов в сведениях ориентирующего характера: как в библиографической информации, так и в информации о предстоящих научных мероприятиях и других новостях научной среды, которые могут способствовать непосредственной научной коммуникации [32, с. 9-10].

В настоящее время действенная система информационного обеспечения ученых и специалистов должна быть построена и действовать с учетом «форм современных научных исследований и информационных потребностей в специальных информационных данных» [32, с. 4], а также особенностей современных информационных технологий, в частности – развития электронных форматов литературы. Таким образом, для наиболее эффективного осуществления научной коммуникации и получения и

использования научных знаний система информационного обеспечения должна раскрывать «современный научный документопоток, представленный широким набором форм представления знаний в бумажном и электронном форматах» [32, с. 4] и удовлетворять разнообразные информационные потребности специалистов, используя «оптимальную структуру фондов и ресурсов и соответствующие формы и методы работы на базе новых технологических и ресурсных возможностей» [32, с. 4-5].

В информационном обеспечении научной деятельности сложился комплекс форм и методов предоставления информации: сигнальное информирование, избирательное распространение информации и дифференцированное обслуживание руководства, подготовка обзорно-аналитической информации и тематических дозье, ретроспективный поиск, справочно-библиографическое обслуживание и др. [32, с. 16].

Среди традиционных средств информационного обеспечения следует выделить выпуск информационных изданий: «бюллетеней сигнальной информации, кумулятивных библиографических указателей, реферативных журналов и вспомогательных указателей к ним, указателей цитированной литературы и всех других видов текущего оповещения о новых достижениях» [6, с. 73].

Тенденцией является постоянное усложнение информационного пространства: расширяется типо-видовая структура документального потока, меняются способы записи информации, претерпевает изменения спектр используемых программных и технических средств [32, с. 42]. Развитие сетевых технологий и технологический прогресс вкупе с повышением доступности технических средств обусловили появление новых форм информационного обеспечения научных исследований, таких как предоставление возможности для работы с полными текстами изданий в режиме on-line [25, с. 20], использование внешних баз данных и информационных ресурсов, развитие собственных электронных библиотек.

Важной задачей развития информационного обеспечения представляется интеграция информационных систем, создание единых информационных систем, сводных каталогов [32, с. 42-43]. Одной из первостепенных задач повышения качества информационно-библиографического обслуживания и обеспечения исследователей также является расширение возможностей свободного доступа к ресурсам. Этому можно достичь за счет создания электронных ресурсов, в частности баз данных, с использованием новых подходов к отбору информации и включения в состав создаваемых ресурсов электронных публикаций разного вида: изданий на оптических дисках, периодических издания и трудов конференций, доступных в on-line режиме, полнотекстовые базы данных зарубежных журналов. «Включение информации об электронных публикациях делает возможным оптимизировать структуру базы данных путем организации системы гиперссылок от библиографических описаний на полные тексты источников (Интернет-ресурсы, доступные БД иностранных журналов и т. д.)» [54, с. 74].

Важно отметить, что А.А. Федосова в статье «Информационно-библиографическое обеспечение субъектов научно-исследовательской деятельности: построение дефиниции» рассматривает более узкий термин «информационно-библиографическое обеспечение», являющийся подсистемой понятия информационного обеспечения. Федосова представляет терминологический анализ рассматриваемого понятия и также выделяет два подхода:

- ресурсный, при котором рассматривается множество информационных ресурсов и услуг, которые позволяют удовлетворять информационные потребности ученых;
- деятельностный, при котором акцент делается на создании необходимых условий для реализации научно-исследовательской работы, то есть на осуществлении некой деятельности по предоставлению информационных ресурсов.

Итогом статьи А. Федосовой является выведение собственного определения информационно-библиографического обеспечения, которое она видит как «целенаправленную комплексную деятельность по отбору, подготовке и предоставлению совокупности информационно-библиографических ресурсов (доступа к ним) и услуг в соответствии с информационными потребностями пользователей, возникающими в процессе научно-исследовательской деятельности» [72, с. 209-210].

Итак, основой информационного обеспечения являются информационные ресурсы, а информационно-библиографического обеспечения, соответственно, – информационно-библиографические ресурсы.

Под информационно-библиографическими ресурсами понимается «совокупность данных, которая организована для эффективного поиска и получения библиографической информации» [72, с. 207]. Отмечается, что состав информационно-библиографических ресурсов, которые отражают информацию о документах, содержащих научное знание, постоянно меняется, поэтому «для представления полной и достоверной информации о совокупности информационно-библиографических ресурсов, необходимых для удовлетворения информационных потребностей субъектов научно-исследовательской деятельности, нужно заниматься не только их фиксацией, но и систематически осуществлять актуализацию информации об их составе» [72, с. 206].

Более широкое понятие информационные ресурсы рассматривается как «результат интеллектуальной деятельности общества, значимость которого рассматривается наравне с его материальными и экономическими ресурсами» [5, с. 112], а также данные, содержащие пригодную для сохранения и использования информацию [там же, с. 112]. Информационные ресурсы обеспечивают передачу информации об окружающем мире и всех его аспектах в виде данных для решения различных задач, и существуют в виде документов и массивов документов [49, с. 11]. Изучением массивов

документов, существующих в обществе, занимается теория документального потока.

## **2.2 Основные положения теории документального потока**

Понятие «документальный поток» определяется по-разному разными учеными. Так, тематику исследования документальных потоков разрабатывала Г.Ф. Гордукалова. В 1992 году в докторской диссертации она привела следующее определение: «Документальный поток – это избирательное отражение общественным сознанием объективной реальности, непрерывно фиксируемое семантическим кодом на дискретных материальных носителях. Это открытая, функциональная, длительно существующая, отчетливо структурированная система, тождественно отражающая, хранящая, накапливающая социально-значимое знание о мире, являющаяся уникальным средством для передачи его во времени и пространстве, служащая средством научного, образного и обыденного познания фрагментов окружающего мира» [9].

Позднее ею было сформулировано более краткое, но емкое определение, которое и использовалось в большинстве работ Галины Феофановны, в т. ч. в статьях, учебных пособиях. «Документальный поток – это непрерывно развивающееся, целостное множество семантически связанных документов, являющееся уникальным средством хранения, накопления и передачи знания о внешнем мире» [7, с. 21]. В данном определении присутствует понимание документального потока как целостного множества семантически связанных документов, чего не было в первоначальном определении.

Существуют также и определения документального потока, данные другими учеными. Так, А.В. Кириленко подразумевает под данным термином «совокупность функционирующих в обществе первичных документов» [27], а Н.С. Ларьков – «совокупность перемещающейся в пространстве и времени документированной информации» [34]. Однако, по сути, данные толкования являются почти идентичными.

Стоит также отметить определение, данное Н.Н. Кушнарченко, которое является более емким и полным по сравнению с предыдущими двумя. С его точки зрения документный поток представляет собой «организованное множество документов (первичных и/или вторичных), функционирующих (создаваемых, распространяемых и используемых) в социальной среде. Документальный поток определяется как изменяемое во времени множество документов, находящееся в движении, динамике» [30].

Основной причиной появления и существования документального потока является необходимость передачи знания во времени и пространстве. В каждый момент своего существования документальный поток отражает факты, гипотезы, теории, накопленные в обществе, и развитие документального потока обусловлено получением новых знаний об объектах окружающего мира [51, с. 42]. Документальный поток «представляет собой информационную модель, отражающую в специальной форме реальную действительность» [61, с. 369]. Документальный поток пополняется авторами, в числе которых ученые, творческие люди, различные организации, и используется всеми группами населения [11, с. 124]. Каждый документ, входящий в поток, имеет свой собственный жизненный цикл, который, помимо рождения документа и его забвения читателями, может включать в себя переиздания, цитирование, активное обсуждение содержания документа, его забвение читателями [11, с. 128-129].

Г.Ф. Гордукалова выделяет следующие положения, которые выражают теоретические основы существования документального потока:

- 1) Главным условием долговременного существования документального потока является наличие всеобщей семантической связи между документами. Так как документальный поток отражает внешний мир в виде результатов исследования и осмысления, а объекты, явления и процессы внешнего мира взаимосвязаны, документы в потоке соответственно содержательно взаимосвязаны по какому-либо признаку – по теме, используемым методам исследования и т.д.



При этом, хотя документальный поток представляет собой множество семантически взаимосвязанных документов, физически его элементы рассеяны во времени и пространстве.

2) Документальный поток определяется как «избирательное, но тождественное отражение результатов социального познания в научной, обыденной, гипотетической и художественной формах» [11, с. 125]. Документальный поток содержит оценки специалистами каждого из объектов внешнего мира, что обеспечивает полноту отражения накопленного знания как о единичных объектах, так и об их взаимосвязях.

3) Способом существования документального потока является движение. Каждый документ, как элемент документального потока, характеризуется набором признаков, среди которых возраст документа, его физические параметры, семантические характеристики и ценностные свойства, и может одновременно использоваться потребителем, перерабатываться автором, передаваться по различным каналам информационных коммуникаций, то есть все документы, составляющие поток, находятся в движении в каждый момент времени. При этом большую важность играют не столько физические перемещения документов, но их роль в документальном потоке, основанная на ценностных свойствах документов, их изменении с течением времени, старении или актуализации сведений, представленных в документе.

Существует закон семантической тождественности, который утверждает, что «содержательно документальный поток развивается необратимо, как необратим процесс познания» [11, с. 125]. Кроме того, документальный поток обладает свойством неаддитивности, то есть «совокупное знание в потоке превышает сумму сведений из документов, его составляющих» [11, с. 125]. Эти факторы подтверждают возможность выявления тенденций в развитии объектов внешнего мира и разработки прогнозов развития этих объектов на основе анализа потока документов о них.

В ходе своего развития документальный поток стал системой, которой присущи определенные закономерности развития, а также структура – «устойчивые содержательные и функциональные связи документальных источников информации, явное или незримое объединение его элементов по каким-либо общим свойствам» [11, с. 133], и исследование документальных потоков происходит именно «через изучение закономерностей развития и структуры» [61, с. 369].

Закономерностями развития документального потока называют «наиболее устойчивые тенденции его развития во времени и использования в обществе. Они обусловлены наличием объективных, повторяющихся свойств документов, сохраняющих структурную целостность потока» [11, с. 141]. Принципиально важным является то, что закономерности взаимосвязаны – темпы роста документального потока влияют на период старения документов в нем, на степень рассеяния и т.д. – и «влияют на все компоненты информационных коммуникаций – объем и частоту использования баз данных, их наполнение, формы представления» [11, с. 142].

При изучении документального потока выявляются связи между документами по тематике, виду документа и другим признакам, и таким образом выделяются и подвергаются анализу отдельные структуры документального потока [11, с. 133].

К основным структурам документального потока относятся авторская, видовая и тематическая структуры, однако структурные связи могут быть выделены по любому признаку, который является значимым при дифференциации множества документов, функционирующих в обществе: по издающей организации, языку издания, тиражу, объему документа, по признаку носителей и т.д.

Наиболее значимой структурой, которая обуславливает и существование документального потока в целом, является семантическая структура, где связи между документами выявляются по признаку их содержания: какой

объект рассматривается в документе, какая информация (в том числе новая) представлена о данном объекте и т.д.

Результаты исследований семантической структуры документального потока находят применение в различных аспектах библиотечно-информационной работы. Семантические связи между документами лежат в основе предметных каталогов и систематического размещения фонда в библиотеке. В ходе подобных исследований происходило создание и совершенствование классификационных систем (ББК, УДК и др.). Содержательные связи документов в той или иной степени также задействованы при поиске по ключевым словам, в процессах библиографического поиска и подготовки различной обзорно-аналитической продукции (в частности, справок и обзоров), применяются при отборе документов, их аннотировании и реферировании. На уровне семантики единичных высказываний используются в подготовке ответов на фактографические и тематические запросы [11].

При изучении семантической структуры в рамках какого-либо предметного поля могут быть выявлены направления, к которым наблюдается устойчивый интерес, а также затухающие области знания, которые теряют актуальность, или, напротив, набирающие актуальность темы.

«Видовая структура документального потока – это связи между документами по признакам вида, типа, жанра» [11, с. 135]. В настоящее время в связи с постоянным развитием технологий и расширением возможностей по их применению при поиске, обработке и других процессах, производимых по отношению к документам, видовой состав документального потока также характеризуется динамичностью, постоянно претерпевает изменения. По этой причине при проведении исследования видовой структуры особенно важной является точная идентификация документов определенных типов, видов и жанров в потоке.

Г.Ф. Гордукалова выделяет следующие тенденции развития документального потока в контексте видовой структуры:

- Перераспределение функциональных ролей между печатными и электронными документами;
- Интеграция различных видов документов в полнотекстовых базах данных;
- Размытие границ между жанрами и типами литературы, распространение научно-практических, учебно-справочных и подобных изданий;
- Наличие связей (в виде ссылок) одних текстов с другими внутри баз данных, полнотекстовых библиотек и подобных ресурсов, что способствует размытию границ единичного документа.

При изучении видовой структуры можно делать выводы о темпах развития предметной области исходя из распространенности документов того или иного вида в документальном потоке. «Чем активнее развивается тематическое направление, тем выше в нем доля статей, материалов конференций и непубликуемых документов» [11, с. 135].

Существует также такая группа структур документального потока как генетические структуры, которые основаны на признаке происхождения документов: автор, издательская организация, год публикации и т.д. Таким образом выделяют авторскую, географическую, языковую и хронологическую структуры документального потока.

Изучение авторской структуры, помимо выявления ведущих авторов и научных центров в той или иной тематической области, позволяет судить о темпах развития предметной области, опираясь на количество соавторских работ в документальном потоке, дать характеристику профессиональному пути ученого и др. Разновидностью авторской структуры является организационно-фирменная структура, с помощью которой можно выявить наиболее продуктивные организации, научные коллективы, создающие новое достоверное знание в определенной предметной области и публикующие

результаты своих исследований в виде монографий, сборников статей, материалов конференций. Как правило, подобные коллективы являются носителями экспертного знания по изучаемой проблеме. Изучение организационно-фирменной структуры позволяет на основе анализа публикаций по какой-либо теме выявить научные коллективы, которые занимаются данной проблемой, в том числе наиболее продуктивные или новые и перспективные коллективы [11].

Географическая структура, представляющая собой документы, связанные между собой по признакам языка и региона, в котором они были созданы, стала несколько менее значимой в современных условиях из-за развития сети Интернет и быстрого распространения информации. Однако параметры географической структуры представляют интерес, в частности, для оценки вклада различных регионов (городов, стран) в изучение той или иной проблемы.

Хронологическая структура документального потока «объединяет документы по дате их появления в потоке, характеризует развитие «документального шлейфа» объекта во времени, позволяет фиксировать процесс получения нового знания об объекте» [11, с. 139].

Объектом анализа может быть любая часть документального потока, выделенная по какому-либо признаку (географическому, языковому, отдельному автору и др.) [10, с. 166]. Для изучения документального потока применяются как количественные (библиометрические), так и содержательные (библиографические методы поиска, отбора и систематизации документов, лингвистические, классификационные) методы анализа и синтеза информации [7, с. 21]. При этом существуют как фундаментальные исследования мирового документального потока, так и прикладные исследования, которые «проводятся на сравнительно небольшом, тематически однородном и полно выявленном микропотоке документов» [10, с. 291].

В тематически однородных массивах документов можно обнаружить черты общего, которое проявляется «на уровне фундаментальных свойств и функций потока, наличии в нем собственных структур и закономерностей развития» и обусловлено единой целью создания документов, а также черты особенного и единичного, которые зависят от специфики конкретных сфер деятельности или используемых средств, особых свойств объектов изучения и могут проявляться на любом уровне изучения документального потока, что позволяет осуществлять «сравнительные исследования информационных ресурсов, активно использовать библиометрический анализ документального шлейфа объекта» [11, с. 128].

При осуществлении библиометрического анализа тематических документальных потоков представляется возможным создание обзорно-аналитических информационных продуктов, которые могут использоваться как непосредственно специалистами в их исследованиях, так и в работе информационных служб с целью увеличения качества информационного обеспечения научных исследований. Результаты таких библиометрических исследований могут содержать выводы о тенденциях развития тех или иных областей науки и прогнозы их дальнейшего развития, «сведения о публикационной активности научных учреждений и отдельных ученых и специалистов, параметры структурных характеристик документальных потоков (типо-видовых, хронологических, тематических и т. д.)» [55, с. 69]. Такие характеристики документального потока также дают возможность сделать выводы о «состоянии и развитии научно-практической и социальной деятельности в обществе» [61, с. 370] в целом. Особенно важной для использования информационно-библиографическими службами можно назвать возможность получения в результате библиометрических исследований сведений о распределении документов по основным направлениям научных исследований. Также библиометрический анализ позволяет выявить наиболее продуктивные периодические и

продолжающиеся издания, монографии, диссертации по изучаемой тематике [55, с. 69].

Знание обозначенных выше особенностей документального потока является основой для совершенствования комплектования и организации документного фонда (создание тематических планов комплектования, разработка видовой структуры фонда и т.д.), изучения информационных потребностей пользователей (формирование рубрикатора информационных потребностей определение приоритетных тем информирования), а также играет важную роль в библиографическом информировании и справочно-библиографическом обслуживании, в частности, в работе по созданию библиографических указателей и баз данных [61, с. 370-371].

### **2.3 Библиометрический анализ как метод изучения документального потока**

Библиометрия начала активно развиваться в начале XX века, и ее развитие было взаимосвязано с науковедческими исследованиями, которыми занимались как зарубежные ученые (Д. Прайс, Дж. Бернал, Ю. Гарфилд), так и отечественные (В.В. Налимов, З.М. Мульченко, Г.М. Добров) [50].

В 1969 году в СССР В.В. Налимов и З.М. Мульченко, а также С.Д. Хайтун, разработали концепцию наукометрии, которая была определена как «науковедческая дисциплина, осуществляющая воспроизводимое измерение научной деятельности и выявляющая ее объективные количественные закономерности» [50, с. 21]. При этом целью таких исследований науки является объективное представление развития того или иного научного направления, оценка его актуальности и потенциальных возможностей. В наукометрии используются методы статистического характера, которые во многом пересекаются с методами библиометрии. Так, выделяют статистический метод, подсчет числа публикаций, методы цитат-индекса, контент-анализа, а также тезаурусный и сленговый методы [16].

Отметим, что термины «библиометрический анализ» и «библиометрия» имеют различные толкования. «Понятие библиометрии и ее место в системе

наук об информации до сих пор носит спорный характер, однако в любом случае пересекается с метрическими дисциплинами (информетрией, наукометрией, альтметрией, сетеметрией) в части предмета исследования и используемых методов» [50, с. 27].

В основном в научных публикациях рассматривается именно понятие «библиометрия». Считается, что одним из первых данный термин употребил А. Притчард в 1969 г., определяя библиометрию как «применение математических и статистических методов по отношению к книгам и другим средствам коммуникации» [37, с. 131], считая областью применения библиометрии «любые количественные измерения написанной информации» [8, с. 41]. Существует и определение, данное в 1966 году Ю. Гарфилдом: это «метод количественных исследований документов, существующих в виде материальных объектов или библиографических единиц, а также заменителей того и другого» [29, с. 4].

Позднее М. Морсалес определил библиометрию как «научную дисциплину, изучающую и описывающую количественные закономерности объектов библиотечного дела, библиографии для решения задач библиотековедения, библиографоведения» [6], как «научную дисциплину о закономерностях печатных публикаций, библиографий» [6]. Таким образом, определение термина становится более точным, была определена цель исследования документов в рамках библиометрии, а именно – выявление закономерностей публикаций для решения научных задач.

В работе «Библиографические исследования науки» О.М. Зусьман дает следующее определение: «логико-статистический анализ документальных потоков с целью измерения различных параметров развития субъектов и объектов научной деятельности» [18, с. 104]. Объектом библиометрического анализа теперь являются не просто документы, а документальный поток, параметры развития которого необходимо измерять.

Л. Даринская и А. Гуслина приводят несколько взглядов на термин «библиометрия»:



- «раздел наукометрии, области науковедения, которая занимается статистическими исследованиями структуры и динамики массивов и потоков научной информации;
- направление знаний, тесно связанное как с информационными науками, так и с отдельными научными дисциплинами, прежде всего с исследованием сети научной коммуникации;
- комплекс количественных методов изучения потоков научных документов» [14, с. 72].

Приведенные ими определения сходны между собой и сводятся к исследованию структуры и развития потоков научной информации (документов).

В 2016 году в энциклопедическом словаре «Информационная сфера» Р. Гиляревский приводит не только термин «библиометрия» («научное направление, основанное на количественном анализе библиографических характеристик опубликованных документов, служащее для количественной оценки библиографических процессов»[5, с. 27]), но и термин «библиометрический анализ» – это метод количественной оценки библиографических характеристик документов, преимущественным объектом которого являются библиографические ссылки в научных публикациях.

Свое толкование понятия библиометрии приводит и Г.Ф. Гордукалова, определяя ее как «количественное измерение параметров определенной части документального потока для выявления тенденций его развития или отраженного в нем знания об объекте»[8, с. 40].

М.Ю. Свиридова выделяет три основных этапа в зарождении и становлении библиометрии. В качестве начальной точки развития библиометрии, по ее мнению, выступает издание в 1771-1772 годах «Парижской библиографии», а весь первый этап, который длился до второй четверти XX в., характеризуется «зарождением идей статистического анализа литературы по определенной тематике и попытками их реализации в

различных указателях» [62, с. 17] и связан с такими учеными, как Ф.П. Аделунг, В.И. Межов, П. Вальден и другими. В частности, Ф.П. Аделунг и А.К. Шторх исследовали творческую активность, социальное положение и национальный состав авторов российских изданий 1801-1806 гг. [52].

На втором этапе (1926-1969) были сформированы методологические основы исследования документального потока и выявлены основополагающие законы и закономерности, в числе которых закон Бредфорда, закон старения документов и т.д. [62]. Так, в основу дальнейшего развития библиометрии и ее методов лег закон рассеяния Брэдфорда, который был выведен по результатам «работ С. Брэдфорда по распределению статей среди журналов по прикладной геофизике и публикационной активности» [52], созданных в 1934 г. и 1953 г.

«Третий этап характеризуется осмыслением библиометрии как самостоятельной части науковедения, обладающей собственным инструментарием и берущей свое начало с идеи Ю. Гарфилда, высказанной в 1955 г., которая положила начало новому направлению исследований науки – индексу цитирования» [62, с. 17].

Нельзя не отметить, что на современном этапе развития общества появились новые виды документов и каналы передачи информации, следовательно, в сфере наук, изучающих информацию, возникли новые термины: инфометрия, вебометрия, сетеметрия и другие. По мнению Г.Ф. Гордукаловой, библиометрия является обобщающим понятием для терминов «наукометрия» и «инфометрия», а возникшие в настоящее время в связи с технологическим прогрессом новые понятия являются родственными терминами по отношению к библиометрии и используют библиометрические инструменты и методы по отношению к машиночитаемым документам [8]. «Современное содержание библиометрии можно определить как количественное отображение изменяющихся связей между единицами

информации об объекте в локализованном предметном и информационном поле по избранным индикаторам» [8, с. 40].

С точки зрения М.С. Галявиевой библиометрия, напротив, является составной частью инфометрии, а в библиотеках существует два основных направления исследований, при проведении которых библиометрические методы позволяют решать различные задачи [3]. Автор выделяет следующие направления:

- инфометрические исследования, результаты которых используются «для организации и управления информационно-библиотечной деятельностью» [3, с. 105];
- инфометрические исследования, результаты которых используются «для удовлетворения информационных потребностей пользователей» [3, с. 105].

К методам исследования, которые используются в библиометрии, относятся анализ цитирования, анализ количественных характеристик первичных документов, в том числе количественный анализ публикаций отдельных авторов и их цитирования, количественный анализ публикаций ученых отдельных государств, отдельных научных коллективов; исследование закономерностей роста и старения научных документов и другие методы [62, с. 19].

Для проведения анализа необходимо выделить однородную часть документального потока (по тематике или по виду документов, например – статьи, новостные сообщения) за определенный период времени. Данный микропоток можно изучать на различных уровнях: потокографическом, который подразумевает под собой «изменение параметров структур реального или цитируемого потока» [8, с. 41], документографическом, в рамках которого происходит «библиографический анализ единичных документов для их идентификации, индексирования, отбора и оценки» [8, с. 41], а также текстографическом, заключающийся в анализе фрагментов

текстов или фактов как на уровне ключевых слов, так и с выявлением внетекстовой информации [8].

Существуют определенные методические требования для проведения библиометрического анализа: четкое определение границ информационного поиска (тематика, хронологические рамки, источниковая база и т.д.) и его задачи, алгоритмизация всех процедур анализа, структурированность отчета о результатах анализа и представление в нем таких аспектов, как цель и объект анализа, характеристика информационной среды, этапы проведения исследования, форма представления результатов и др. [46]. Также специалисту, проводящему исследование, необходимо знание видовой структуры изучаемого микропотока для обеспечения видовой полноты [11].

Г.Ф. Гордукалова предлагает в качестве наиболее эффективной схемы проведения анализа следующие этапы:

1. Локализация документального потока по какому-либо признаку;
2. Сбор массива для анализа с учетом установленных границ информационного поиска;
3. Проведение частотного анализа собранных данных по избранным признакам;
4. Ранжирование однородных объектов по признаку убывающей продуктивности;
5. Выделение зон продуктивности (по методике С.К. Бредфорда или другой);
6. «Анализ причин аномальных значений продуктивности» [11, с. 141]
7. «Интерпретация полученных данных, разработка рекомендаций» [11, с. 141]

Несмотря на то, что библиометрический анализ дает возможность охватить систему науки в целом, а его методы, в отличие от анкетирования или интервьюирования, предусматривают работу с уже опубликованной или процитированной работой, то есть с объективными данными, данный подход обладает и рядом отрицательных сторон. К недостаткам библиометрических

методов М.Ю. Свиридова относит «физическую невозможность охвата всех мировых изданий, недостаточную репрезентативность прикладных исследований, отсутствие качественной оценки содержания статей, отбор журналов для включения в базу данных на основе импакт-фактора без учета особенностей национальной практики» [62, с. 21]. В частности, в мировых базах данных зачастую доминируют англоязычные издания при низком отражении научных журналов на других языках. Данный факт делает необходимым создание национальных индексов цитирования и баз данных для более полной и объективной оценки состояния науки и повышения качества библиометрических исследований и, соответственно, политики в отношении научных организаций и коллективов [62].

Изучение семантической, авторской и других структур документального потока, выявление закономерностей развития потока, темпов его роста, а также определение темпов старения документов в потоке и других показателей дают возможность оценить темпы развития предметной области, выявить ведущие коллективы и отдельных ученых, а также позволяет прогнозировать отдельные параметры документального потока [8]. Кроме того, библиометрический анализ может применяться как для отслеживания динамики конкретных объектов, так и для «выявления связи, зависимости, корреляции между объектами в целях определения структурной (качественной) картины состояния науки или ее отраслей в конкретный период» [46, с. 423].

Использование библиометрического анализа позволяет определять степень вклада того или иного автора в науку, опираясь на количество его публикаций, и влияние «влияние предшествующих исследований на развитие науки» [62, с. 20] по цитируемости работ, а также оценивать состояние научных связей между учеными и коллективами, между наукой и промышленной сферой, между определенными отраслями знаний или странами. Практическая значимость библиометрических исследований

состоит также в возможности использования их результатов при принятии решений о финансировании научных организаций.

Еще одной областью применения библиометрического анализа может являться изучение информационных потребностей ученых и оценка их удовлетворенности существующими в научной библиотеке ресурсами с целью совершенствования ее комплектования, в частности формирования или корректировки подписки на профессиональные периодические издания. Необходимость подобных исследований связана с тем, что в современных условиях научным библиотекам часто не хватает финансирования, при этом ресурсы, как традиционные, так и электронные, имеют тенденцию дорожать. Библиометрический анализ является доступным средством, способствующим оптимизации комплектования. Так, цитат-анализ помогает выявить ядро фонда периодики, входящие в которое издания являются первостепенными для полного и качественного информационного обеспечения специалистов. Кроме того, отмечается, что данные цитат-анализа могут применяться для определения эффективности научных исследований, проводимых в организации [38].

## **Выводы к главе II**

Во второй главе представлена характеристика понятия «информационное обеспечение» и двух подходов к определению данного термина: 1) совокупность информационных ресурсов и услуг; 2) совокупность процессов (или деятельность) по предоставлению информации специалистам. Большинство ученых придерживаются именно второго (деятельностного) подхода, однако специалисты сходятся во мнении о том, что первостепенной задачей информационного обеспечения является предоставление специалистам информации, отвечающей их информационным потребностям, для решения каких-либо задач.

Основой информационного обеспечения являются информационные ресурсы, которые представляют собой документы и массивы документов, существующие в обществе, изучением которых занимается теория

документального потока – «непрерывно развивающегося, целостного множества семантически связанных документов, являющегося уникальным средством хранения, накопления и передачи знания о внешнем мире» [7, с. 21].

Результаты исследований тематических документальных потоков могут содержать выводы о состоянии научной деятельности в обществе, тенденциях развития различных областей науки, прогнозы их развития, и делают возможным создание обзорно-аналитических информационных продуктов для их использования в информационном обеспечении научных исследований.

Одним из наиболее распространенных методов изучения документального потока является библиометрический анализ – «логико-статистический анализ документальных потоков с целью измерения различных параметров развития субъектов и объектов научной деятельности» [18, с. 104]. В рамках библиометрии используется анализ цитирования, анализ количественных характеристик первичных документов, проводятся исследования закономерностей роста и старения научных документов и другие методы, позволяющие решить различные задачи: охарактеризовать темпы развития предметной области, выявить ведущие коллективы и отдельных ученых, прогнозировать отдельные параметры документального потока.

Важной областью применения библиометрического анализа является также использование данных о текущем состоянии информационных ресурсов той или иной отрасли знания, полученные в результате библиометрических исследований, для улучшения информационного обеспечения научно-исследовательской деятельности.

## **Глава Ш. Информационные ресурсы изучения биографии и литературного наследия Э.М. Ремарка**

### **3.1 Библиометрический анализ микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка на печатных носителях**

Для эффективной организации и совершенствования информационного обеспечения изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка необходимо изучение структуры и особенностей документального потока публикаций, связанных с писателем, что и является целью проведения данного библиометрического исследования.

Для анализа издания произведений Э.М. Ремарка были отобраны документы, автором которых является Э.М. Ремарк, вышедшие в свет на территории России в период с 2007 по 2017 гг. включительно.

Источники для сбора информации о соответствующих изданиях были выбраны исходя из критериев точности, достоверности и полноты. Было решено использовать в качестве информационной базы исследования следующие источники: электронные каталоги Российской национальной библиотеки и Российской государственной библиотеки, электронный каталог Санкт-Петербургской Центральной городской публичной библиотеки им. В.В. Маяковского, государственный библиографический указатель «Книги России», издаваемый Российской книжной палатой.

Задачи исследования документального потока произведений Э.М. Ремарка:

- описание видовой структуры микропотока;
- анализ динамики документального потока;
- характеристика содержательной структуры документального потока (часто публикуемые произведения);
- определение лидирующих издательств, публикующих произведения Ремарка;
- выявление основных серий, в которых публикуются произведения писателя;



- характеристика тиражности изданий произведений Ремарка.

Микропоток изданий произведений Э.М. Ремарка на печатных носителях за 2007-2017 гг. насчитывает 391 документ, в числе которых издания отдельных произведений, собрание сочинений, сборники, а также публикации в периодических изданиях и издания для слепых и слабовидящих шрифтом Брайля.

Диаграмма, отражающая видовую структуру документального потока, представлена в Приложении 1.

Наибольшая доля в микропотоке принадлежит моноизданиям произведений писателя – таких документов насчитывается 338 (86,67%). Достаточно часто издаются сборники произведений Ремарка, в которые входят 2-3 произведения писателя, их доля в потоке составляет 12,05%. Кроме того, было издано одно собрание сочинений писателя (в 8 томах), один раз произведение Ремарка было опубликовано в периодическом издании. Важным для читателей с ограниченными возможностями здоровья (инвалидностью по зрению) является наличие в документальном потоке книг, напечатанных шрифтом Брайля (0,77%).

Динамику издания произведений Э.М. Ремарка на печатных носителях (см. Приложение 2) можно оценить как равномерную. В среднем в год выпускается около 36 изданий, тенденции к росту не наблюдается. Однако в период 2011-2013 года произошел упадок числа издаваемых в год книг, пиковая точка которого пришлась на 2012 год, когда в свет вышло всего 20 книг – почти в два раза меньше обычного количества. Это можно связать как с экономическим кризисом в целом в стране, происходившим в этот период, так и с финансовыми трудностями основного издательства «АСТ», которое в 2012 году, столкнувшись с претензиями налоговой службы, проиграло судебные процессы, в результате чего образовался долг – 6,7 млрд рублей. В начале 2013 года ситуация улучшилась, т.к. другое крупнейшее российское издательство «Эксмо» поглотило «АСТ», однако, с сохранением

независимости последнего от «Эксмо», в частности бренда, системы дистрибуции и даже коллектива [13].

Была проанализирована также содержательная структура микропотока, т.е. выявлены книги, которые издаются чаще всего. С таблицей, отражающей данный аспект анализа, можно ознакомиться в Приложении 3. Наиболее популярными для печати произведениями Э.М. Ремарка являются «Три товарища» (опубликовано 72 раза), «Триумфальная арка» (50 раз), «На Западном фронте без перемен» (47 публикаций) и «Жизнь взаимы» (39 публикаций). Данные произведения публиковались как отдельно, так и в составе сборников, напечатаны шрифтом Брайля («Три товарища» и «Жизнь взаимы»). Примечательно, что два чаще всего издаваемых романа Э.М. Ремарка располагаются также на вершине рейтинга книг писателя, часто запрашиваемых в электронной библиотеке «ЛитРес» через ЦГПБ им. В.В. Маяковского.

Необходимо рассмотреть издательскую структуру (см. Приложение 4). За анализируемый период произведения Э.М. Ремарка в различных печатных форматах опубликовало 18 издательств. Абсолютным лидером по изданию книг писателя является «АСТ», доля которого в общем потоке составляет 59%.

Издательство «АСТ» было основано в 1990 году, в конце 90-х годов являлось лидирующим российским издательством в области фантастики. Этот крупнейший холдинг, поглощенный впоследствии, в 2013 году, издательством «Эксмо», включал в себя более 50 издательств и редакционно-издательских объединений, а также несамостоятельных издательств («Хранитель» и др.), книги которых присутствуют в исследуемом документальном потоке [19]. Кроме того, 13% и 11% от общего количества издательств принадлежит, соответственно, издательствам «Астрель» и «АСТ Москва», входящим в издательскую группу «АСТ», одну из крупнейших издательских организаций в России, занимающую лидирующие позиции на книжном рынке.

Факт такого абсолютного лидерства (более половины всех книг микропотока издано одним издательством) объясняется общей тенденцией концентрации издательского бизнеса в Москве и Санкт-Петербурге и монополизации книжного рынка несколькими крупнейшими издательствами, расположенными в данных городах.

Относительно большую долю (4%) имеет издательство «Вагриус», до определенного момента регулярно издававшее произведения Э.М. Ремарка и ставшее одним из пионеров в данной области. Данное издательство, появившееся на рынке в 1992 году, занималось изданием книг различных жанров, в числе которых художественная проза, мемуаристика и др. В начале своей деятельности издательство имело успех: в 2001 году получило Государственную премию за просветительскую деятельность, вошло в топ-20 участников российского рынка. Однако к 2010 году стало известно, что «Вагриус» испытывает финансовые проблемы, издательство было выставлено на продажу [21].

Стоит отметить издательство «Терра – Книжный клуб», которое в 2008 году издало собрание сочинений Э.М. Ремарка в 8 томах – единственное собрание сочинений писателя за исследуемый период. Издательство входило в издательско-полиграфический холдинг «Терра».

Кроме того, необходимо упомянуть и единственное не московское издательство, книги которого присутствуют в документальном потоке: санкт-петербургское издательство «КАРО», которое специализируется на издании книг по педагогике и по иностранным языкам. Несмотря на то, что доля «КАРО» в общем издательском составе всего 2%, именно в этом издательстве вышло в свет 10 книг Э.М. Ремарка на немецком языке. Наличие произведений на языке оригинала в документальном потоке принципиально важно, в частности, для лингвистов, изучающих творчество Э.М. Ремарка.

Произведения Э.М. Ремарка выходят в различных сериях (см. Приложение 5), общее количество которых насчитывает 31 название.

Большинство книг вышло в серии «Зарубежная классика» издательства «АСТ», кроме того, среди серий, в которых выходили произведения Ремарка, следующие: «Книга на все времена», «Возвращение с Западного фронта», «Эксклюзивная классика», «Классическая и современная проза», «Книги, изменившие мир. Писатели, объединившие поколения».

Книги, изданные в разных сериях, отличаются по формату и оформлению. Так, издания, выходящие в серии «Эксклюзивная классика» – это издания небольшого формата в мягкой обложке.

Также важным аспектом для рассмотрения документального потока изданий Э.М. Ремарка являются тиражи данных изданий. К.М. Сухоруков в обзоре книгоиздания в России за 2016 год отмечает, что совокупный тираж изданий Ремарка составляет 481,5 тысяч экземпляров [69]. Средний тираж за 2017 год составил около 5800 экземпляров, где минимальный – 1500 экземпляров, а максимальный – 25 тысяч. Очень крупными тиражами выпускались книги для распространения в комплекте с газетами. Так, в 2009 году тиражом 41600 экземпляров был выпущен роман «Жизнь взаимы», который впоследствии продажи с газетой «Аргументы и факты». Для распространения с этой же газетой роман «Три товарища» в 2010 году был издан в количестве 34500 экземпляров.

Таким образом, микропоток документов характеризуется достаточно высокой тиражностью, что объясняется высокой популярностью произведений Э.М. Ремарка среди читательской аудитории, однако может иметь и отрицательную сторону для самих издателей. Например, новый глава «АСТ», пришедший на пост после поглощения данного издательства издательством «Эксмо», отмечал: выпуск больших тиражей книг, имеющий целью также и повышение дохода, дает риск, что не все книги удастся продать. Так, после поглощения у АСТ осталось около 15 тысяч неликвидных наименований [20].

Таким образом, для документального потока изданий произведений Э.М. Ремарка характерны такие тенденции как:

- отсутствие значительного ежегодного роста количества изданий, равномерная динамика;
- моноиздания произведений Э.М. Ремарка составляют основу микропотока, при этом наиболее издаваемыми являются романы «Три товарища», «Триумфальная арка», «На Западном фронте без перемен», «Жизнь взаимы»;
- отражение общероссийской тенденции к концентрации книжного бизнеса в Москве и Санкт-Петербурге в наличии одного лидирующего издательства произведений Э.М. Ремарка – «АСТ»;
- издание произведений в составе большого количества серий;
- высокая тиражность изданий.

### **3.2 Библиометрический анализ микропотока публикаций об Э.М. Ремарке**

Документы для анализа были отобраны по следующим критериям: публикации (монографии, научно-популярные издания, сборники, статьи в журналах и сборниках), а также авторефераты диссертаций о личности или творчестве Эриха Марии Ремарка, вышедшие в свет в России в период с 2007 по 2017 годы включительно (т.е. за последние 10 лет).

В качестве источников использовались следующие ресурсы: электронные каталоги Российской национальной библиотеки и Российской государственной библиотеки, база данных ИНИОН «Литературоведение», также научные электронные библиотеки «eLibrary» и «КиберЛенинка», государственные библиографические указатели, издаваемые Российской книжной палатой («Книги России», «Статьи из российских журналов»).

К задачам данной части исследования относятся:

- определение объёма и видового состава документального потока по данному тематическому направлению;
- характеристика динамики микропотока документов;
- анализ авторской структуры исследуемого микропотока;

- выявление отраслей знания, в рамках которых рассматривается творчество Э.М. Ремарка;
- анализ тематической структуры микропотока;
- определение наиболее продуктивных периодических изданий, в которых публикуются материалы о писателе.

За анализируемый период в свет вышло 194 публикации, посвященные личности Э.М. Ремарка и различным аспектам его творчества, в числе которых 6 монографий, 10 авторефератов диссертаций, и 171 статья, большинство из которых опубликовано в журналах (89 статей), а 89 публикации являются составными частями монографий, учебных пособий и сборников. Диаграмма, отражающая видовой состав анализируемого микропотока, приведена в Приложении 6. Следует обратить внимание, что в документальном потоке не было выявлено ни одного справочного издания научного типа о Ремарке, такого как персональная энциклопедия, летопись жизни и творчества.

Основу микропотока публикаций об Э.М. Ремарке составляют виды документов, возникающих в ходе научной деятельности, а именно: статьи в научных журналах и сборниках научных работ, авторефераты диссертаций, монографии.

Несомненно, большая часть публикаций в микропотоке – это научные статьи - документы, которые характеризуются наибольшей оперативностью появления, однако обладающие меньшей полнотой. Целью написания научных статей является отражение промежуточных или окончательных результатов исследований по одной или нескольким взаимосвязанным проблемам в определенной отрасли знания. В среднем за исследуемый период в год выходило 9 статей о жизни и/или творчестве Э.М. Ремарка в периодических изданиях, при этом тенденции к росту годового показателя не наблюдается. Общая доля в исследуемом массиве документов статей в научных журналах составляет 46%. Что касается статей в сборниках и глав в учебных пособиях, их доля в документальном потоке составляет 46%, а

среднее количество публикаций в год составило 7 статей. В последние 2-3 года выявлен постепенный рост числа научных статей, выходящих в свет за год.

Гораздо меньшей по доле, занимаемой в микропотоке (5% от общего числа публикаций), однако значимой группой научных документов по рассматриваемой тематике являются авторефераты диссертаций (и, соответственно, непосредственно диссертации), которые содержат в себе научную информацию по теме в наиболее полном виде: описание методики исследования, историографию исследуемого явления, ход научного изыскания и его результаты. Наличие в документальном потоке диссертаций и их авторефератов свидетельствует о научном интересе к той или иной проблеме и обеспечивает прирост научного знания.

Наименьшую часть (3%) от выявленного массива документов составляют книги, в том числе научные монографии. Нельзя не отметить, что большинство вышедших в свет книг, посвященных Э.М. Ремарку, носят научно-популярный и даже беллетристический характер, то есть практически не несут никакой научной ценности. Научная монография рассматривается как фундаментальный труд, в котором всесторонне исследуется определенная тема или проблема: ее история и современное состояние, различные взгляды на проблему, наличие перспектив развития отрасли и др. Монографии являются обобщающими работами, которые подводят итог развития научного направления за период времени. При этом в документальном потоке большая часть книг – это переиздания «неформальной биографии» (т.е. художественной) Э.М. Ремарка, написанной Н.Я. Надеждиным. Единственным научным изданием в данном микропотоке является монография А.С. Поршневой, вышедшая в 2014 году, «Мир эмиграции в немецком эмигрантском романе 1930–1970-х годов (Э.М. Ремарк, Л. Фейхтвангер, К. Манн)». Однако в этом издании писателю посвящена только глава, таким образом, в документальном потоке не выявлено монографий, посвященных исключительно Э.М. Ремарку.

В среднем ежегодно публикуется около 17 документов по рассматриваемой тематике, при этом общую тенденцию можно охарактеризовать как тенденцию к постепенному росту: если в 2007 году было издано всего 6 публикаций, то в 2017 документов в микропотоке стало почти в 3 раза больше (17). Из того факта, что число публикаций растет, можно сделать вывод об актуальности и значимости рассматриваемой тематики, интересе ученых по отношению к исследованиям в этой области. График, иллюстрирующий динамику микропотока, представлен в Приложении 7.

Нельзя не отметить два пика публикационной активности, произошедшие в 2010 и 2016 годах. Большое количество публикаций в 2010 году по сравнению с предыдущим и предшествующим годами (в свет вышло 27 документов) может быть связано с 40-й годовщиной смерти Э.М. Ремарка. Что касается резкого увеличения числа опубликованных материалов в 2016 году, вероятно, причиной этого пика послужила защита двух диссертаций в названном году и, соответственно, публикация авторами диссертаций своих исследований в ведущих научных журналах.

В авторскую структуру исследуемого массива документов входят 119 авторов, 25 из которых опубликовали более одного документа по рассматриваемой теме, что составляет 21% от общего количества авторов. Таблица, содержащая данные об авторской структуре микропотока, находится в Приложении 8.

Наиболее продуктивным автором является Алиса Сергеевна Поршнева, член Российского союза германистов, преподаватель Уральского федерального университета, доктор филологических наук, защитившая кандидатскую и докторскую диссертации, связанные с творчеством Э.М. Ремарка [58]. Работы А.С. Поршневой составляют 11% от всего массива документов.

Вторым по продуктивности ученым можно назвать Олега Евгеньевича Похаленкова, кандидата филологических наук, доцента кафедры английского



языка и переводоведения в Смоленском государственном университете, также защитившего кандидатскую диссертацию именно по теме произведений Э.М. Ремарка. Публикации авторства О.Е. Похаленкова составляют 8% от общего количества документов в исследуемом микропотоке.

Кроме вышеназванных лидирующих исследователей, также активно публиковали работы, посвященные Э.М. Ремарку, другие авторы кандидатских диссертаций, связанных с творчеством данного писателя. К их числу относятся М.А. Матвеев, Е.А. Ковынева, Р.А. Волкова, а доли перечисленных авторов в документальном потоке варьируются от 3 до 6%.

Для анализируемого микропотока, как и для гуманитарных наук в целом, не характерно соавторство в научных работах, однако были отмечены устоявшиеся авторские коллективы, опубликовавшие несколько совместных статей: например, Я.Ю. Курмачёва и А.С. Поршнева, Р.А. Волкова и Ю.П. Нечай. Чаще всего в соавторстве научные работы пишут студенты, а также студенты совместно со своими научными руководителями.

Жизнь и творчество Э.М. Ремарка рассматривается в публикациях в различных аспектах, которые отражены на графике, приведенном в таблице в Приложении 9.

22 публикации (11% от общего числа документов в микропотоке) так или иначе затрагивают вопросы биографии писателя. Исследования, посвященные творчеству Ремарка, рассматривают его либо с позиций литературоведения, либо с позиции лингвистики. Преобладающими являются именно лингвистические исследования произведений писателя: в 83 работах (43% от всего массива) анализируются языковые и переводческие проблемы, связанные с творчеством Ремарка. Литературоведческий аспект присутствует в 66 документах (34%).

Были выявлены основные тематические аспекты, которые исследуются отечественными специалистами. Выделено 11 тематических направлений, среди которых в качестве основных можно выделить взаимосвязи творчества

Э.М. Ремарка с русской литературой, которые активно рассматриваются, в частности, О.Е. Похаленковым, и тема эмиграции, входящая в круг научных интересов А.С. Поршневой. Также филологи занимаются вопросами, связанными с темой войны в творчестве писателя, с явлением «потерянного поколения», изучают поэзию Ремарка.

Анализ специальностей, по которым были защищены диссертации, показал, что все они относятся к области филологических наук и включают в себя следующие направления (см. диаграмму в Приложение 9):

- Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание;
- Литература народов стран зарубежья (немецкая литература);
- Теория языка.

Таким образом, вновь можно говорить о распределении работ на литературоведческие и лингвистические исследования, при этом большую часть составляют лингвистические специальности: языкознание и теория языка, две специальности, вместе составляют 60% от всех диссертационных исследований. 40% исследований относятся к литературоведческим аспектам изучения творчества Ремарка.

В соответствии с законом рассеяния, периодические издания, входящие в микропоток документов, были расположены в порядке убывания числа статей и распределены по трём зонам, содержащим примерно равное количество публикаций. В ядерную зону вошли 7 наиболее продуктивных журналов (содержат 30 публикации), во вторую зону – 19 журналов средней продуктивности (29 публикаций) и в третью – 30 журналов, содержащих 30 статьи.

Наиболее продуктивные журналы, т.е. журналы, вошедшие в ядерную зону, представлены в Таблице 1.

**Таблица 1. Продуктивные отечественные журналы, содержащие публикации о Э.М. Ремарке**

| <b>Журнал</b>  | <b>Кол-во статей</b> | <b>Пятилетний импакт-фактор в 2017 г. (без самоцитирования)</b> |
|--|----------------------|---|
| Мировая литература в контексте культуры  | 7                    | 0,058   |
| Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение | 5                    | 0,054   |
| Вестник Северо-Восточного государственного университета                                  | 5                    | -   |
| Известия Смоленского государственного университета                                       | 4                    | 0,085   |
| Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина                    | 3                    | 0,174   |
| Вестник Московского государственного открытого университета                              | 3                    | -   |
| Известия Волгоградского государственного педагогического университета                    | 3                    | 0,197   |

Для оценки значимости журналов часто используется такой библиометрический показатель как импакт-фактор: показатель, который рассчитывается путем деления числа ссылок на статьи, опубликованных в журнале, на общее количество статей в этом журнале за определенный период времени (2 или 5 лет). Чем выше импакт-фактор журнала, тем более авторитетным он признаётся. Данный показатель часто подвергается критике, т.к. его значение может быть специально завышено путем самоцитирования и другими методами, а следовательно высокий импакт-фактор не является гарантией качества журнала. Несмотря на это, он является наиболее распространенным коэффициентом, который используется для оценки периодических изданий [22].

Как видно из Таблицы 1, наиболее высоким импакт-фактором, по данным проекта «Российский индекс научного цитирования» (РИНЦ), среди продуктивных периодических изданий обладает «Известия Волгоградского государственного педагогического университета» (0,197). Также высокий показатель у «Вестника Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина», возможно, это связано с тем, что журнал издается в Санкт-Петербурге, являющемся городом федерального значения. Кроме того,

четыре журнала входят в перечень журналов, рецензируемых ВАК: «Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение», «Известия Волгоградского государственного педагогического университета», «Известия Смоленского государственного университета» и «Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина».

На основании проведённого исследования можно выделить следующие тенденции, характерные для документального потока публикаций об Э.М. Ремарке:

- документальный поток по жизни и творчеству писателя имеет тенденцию к росту;
- основу данного микропотока составляют научные статьи (88%);
- в структуре документального потока отсутствуют научные монографии, полностью посвященные Э.М. Ремарку;
- наиболее продуктивными авторами являются авторы диссертаций, связанных с творчеством Э.М. Ремарка – А.С. Поршнева, О.Е. Похаленков;
- научные публикации относятся к области филологических наук с преобладанием лингвистического аспекта;
- к наиболее продуктивным журналам по данной тематике относятся 7 журналов, три из которых являются профильными (филология, литература).

### **3.3 Электронные ресурсы, посвященные Э.М. Ремарку**

В настоящее время в связи с повышающимися темпами развития информационных и коммуникационных технологий электронная форма накопления и хранения информации становится все более актуальной, что приводит к созданию электронных информационных ресурсов. В информационном обеспечении науки, культуры и образования, а также других сфер общественной жизни, электронные информационные ресурсы играют важную роль, так как они позволяют не только иначе организовать

процесс производства и хранения информации, но и обеспечить публичный и, в частности, удаленный доступ пользователей к информационным ресурсам.

К электронным информационным ресурсам относятся оптические диски, электронные библиотеки и базы данных, веб-сайты, электронные журналы, электронные каталоги библиотек. В рамках проводимого исследования информационных ресурсов изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка были рассмотрены следующие электронные информационные ресурсы:

- 1) веб-сайт, посвященный писателю;
- 2) электронные версии традиционных научных журналов;
- 3) электронные библиотеки (на примере электронной библиотеки «ЛитРес»);
- 4) оптические CD-диски, содержащие аудиокниги писателя;
- 5) электронные каталоги библиотек (на примере электронного каталога Санкт-Петербургской центральной городской публичной библиотеки им. В.В. Маяковского);
- 6) виртуальные справочные службы библиотек (на примере виртуальной справочной службы Российской национальной библиотеки «Спроси библиографа»).

Веб-сайт. Специфическим электронным ресурсом являются персонифицированные веб-сайты, посвященные творчеству писателей. В русскоязычном сегменте интернета был выявлен один сайт о творчестве Э.М. Ремарка – <http://www.em-remarque.ru>. Содержание основных структурных частей сайта представлено в Таблице 2.

**Таблица 2. Характеристика основных разделов сайта em-remarque.ru**

| <b>Раздел сайта</b> | <b>Содержание</b>  |
|---------------------|--|
| Главная             | Очерк, содержащий краткую характеристику жизни писателя и его вклада в культуру  |
| Новости             | Анонсы предстоящих мероприятий, связанных с творчеством Ремарка: театральные постановки, выставок и т.п. Раздел обновляется. Так, в 2017 г. был анонсирован спектакль «Три товарища» |

|                    |  |
|--------------------|--|
| Биография          | Краткая биография Ремарка. Текст разбит на подразделы согласно основным вехам жизни писателя, для каждого подраздела создана внутренняя гиперссылка для удобства навигации   |
| Творчество Ремарка | Перечень произведений, созданных писателем: романов, рассказов, стихотворений, а также писем и пьес. По гиперссылкам доступны полные тексты произведений. Для поэзии представлены оригинальные тексты на немецком языке                                |
| Темы произведений  | Краткое описание основных тем творчества Ремарка: война, эмиграция, любовь и ценность жизни  |
| Библиография       | Содержание раздела почти повторяет раздел «Творчество Ремарка», однако при переходе по гиперссылке становится доступной информация об истории создания того или иного произведения, его сюжете, а также, в некоторых случаях, отзывах критиков         |
| Публицистика       | Полные тексты статей, написанных Ремарком, и интервью с писателем  |
| Ремарк в кино      | Фильмы, снятые по произведениям Ремарка: краткая характеристика (год выхода, создатели и актеры, описание сюжета, в некоторых случаях постеры, кадры из фильмов)   |
| Ремарк в театре    | Фрагменты рецензий на спектакли, поставленные по романам Ремарка (в основном, в российских театрах). Представлена информация о постановщике и актерах, в некоторых случаях фотографии и видеозаписи со спектаклей                                      |
| Издания на русском | Перечень изданий на русском языке (до 2010 года). Создатели сайта отмечают, что «в некоторых случаях данные неполные: может не хватать количества страниц, названия издательства, года или даже названия издания, в котором опубликовано произведение» |
| Женщины Ремарка    | Краткий очерк о романтической стороне жизни Ремарка в целом и о каждой женщине, с которой писатель состоял в отношениях (по гиперссылкам)  |
| Фотографии         | Галерея фотоснимков с Ремарком. К фотографиям нет описаний   |
| Цитаты             | Перечень цитат из произведений писателя, при этом не обозначено, из какого именно романа та или иная цитата, кому из героев она принадлежит и т.п.   |
| Галерея            | Изображения обложек книг, плакатов. Название раздела не представляется понятным и отражающим его наполнение  |
| Интересные факты   | Перечень фактов о жизни Ремарка и его произведениях, не представлено дополнительной информации – источников и т.п.   |

|                |   |
|----------------|---|
| Публикации     | Полные тексты статей о Э.М. Ремарке. Не представлены библиографические описания на данные статьи (однако название публикации и автор указываются). Название раздела не вполне понятно отражает его содержание |
| Ремарк сегодня | Краткая информация о премии им. Э.М. Ремарка, а также выставке и общественном объединении, созданных в родном городе писателя   |

Помимо перечисленных в Таблице 2 разделов, на сайте присутствует ссылка на группу о писателе в социальной сети «ВКонтакте», раздел «Гостевая книга», последние отзывы в котором датируются 2015 годом, пустующий раздел «Магазин», а также раздел «Статьи», в котором представлены статьи, никак не связанные с тематикой сайта.

Информационные блоки данного информационного ресурса раскрывают основные аспекты, связанные с Э.М. Ремарком – биографию писателя, характеристику его творчества, экранизации и постановки произведений. Важно отметить, что сайт содержит и библиографическую информацию, хоть и оформленную не в соответствии с ГОСТом.

Структуру сайта можно назвать достаточно логичной, однако названия некоторых разделов не вполне соответствуют их содержанию, то есть не всегда интуитивно понятно, в каком именно разделе искать необходимую информацию. В целом, рассмотренный веб-сайт является информативным ресурсом, предназначенным, в основном, для пользователей, не являющихся специалистами, т.к. представленная информация носит скорее научно-популярный характер. Однако на сайте в разделе «Публикации» представлено 88 полных текстов научных статей, в т. ч. ведущих авторов: А.С. Поршневой, О.Е. Похаленкова, Е.А. Ковыневой.

Электронные версии научных журналов. В современных научных исследованиях как никогда важна возможность удаленного доступа к периодическим изданиям. В рамках анализа электронных информационных ресурсов изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка было решено выявить наличие в сети Интернет полнотекстовых версий научных журналов,

попавших в зону ядра (см. параграф 3.2), результаты представлены в Таблице 3.

Таблица 3. Электронные версии журналов зоны ядра

| Журнал   | Наличие электронной версии  | Примечания  |
|--|---|---|
| Мировая литература в контексте культуры  | Да, на сайте <a href="http://www.psu.ru/universitet/universitetskie-smi/fakultetskie-gazety-i-zhurnaly/zhurnal-mirovaya-literatura-v-kontekste-kultury">http://www.psu.ru/universitet/universitetskie-smi/fakultetskie-gazety-i-zhurnaly/zhurnal-mirovaya-literatura-v-kontekste-kultury</a>  | Представлены полные тексты журналов, вышедших с 2012 по 2017 гг., в формате pdf   |
| Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение | Да, на сайте <a href="http://philolog.adygnet.ru/">http://philolog.adygnet.ru/</a>  | Полные тексты статей с 2005 по 2018 гг. в формате pdf   |
| Вестник Северо-Восточного государственного университета                                  | Да, на сайте <a href="http://nauka.svgu.ru/content/Архив-Вестника_СВГУ-0">http://nauka.svgu.ru/content/Архив-Вестника_СВГУ-0</a>  | Полные тексты журналов с 6 выпуска (2006 г.) по 29 выпуск (2018 г.) в формате pdf   |
| Известия Смоленского государственного университета                                       | Да, на сайте <a href="http://www.smolgu.ru/nauka/zhurnal_izvestiya/vypuski/">http://www.smolgu.ru/nauka/zhurnal_izvestiya/vypuski/</a>  | Полные тексты представлены для журналов с 2008 по 2018 гг., при этом они доступны только для скачивания в формате rar, что не всегда удобно. Непосредственно на сайте в формате pdf представлены материалы на английском к каждому номеру (содержание, ключевые слова и аннотации для статей) |
| Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина                    | Да, до 2015 года по ссылке <a href="http://lengu.ru/izdaniya-lgu-im-aspushkina/vestnik-lgu-imeni-a-s-pushkina/arhivnye-vypuski">http://lengu.ru/izdaniya-lgu-im-aspushkina/vestnik-lgu-imeni-a-s-pushkina/arhivnye-vypuski</a> , последующие: <a href="http://lengu.ru/izdaniya-lgu-im-aspushkina/vestnik-lgu-imeni-a-s-pushkina/vypuski-zhurnala">http://lengu.ru/izdaniya-lgu-im-aspushkina/vestnik-lgu-imeni-a-s-pushkina/vypuski-zhurnala</a> | Номера представлены в формате pdf на обозначенных сайтах, до 2015 года – отдельно по сериям («Филология», «Философия» и т.п.), в некоторых случаях только аннотации и ключевые слова  |
| Известия Волгоградского государственного педагогического университета                    | Да, с 2010 по 2018, на сайте <a href="http://izvestia.vspu.ru/">http://izvestia.vspu.ru/</a>  | Для 2010 года не опубликованы в архиве 1-3 номера;<br>Полный текст каждой статьи из опубликованных номеров можно загрузить в формате pdf  |



Таким образом, большинство журналов, составляющих наиболее продуктивные периодические издания по исследуемой тематике, имеют полнотекстовые версии выпусков, как вновь выходящих, так и старых, на своих веб-сайтах. При этом не всегда удобно использовать эти ресурсы (необходимость скачивания, неудобный формат и т.п.).

Также при поиске в электронной библиотеке «eLibrary» по запросу «Ремарк» доступна 571 публикация за 2007-2017 гг. с полным текстом (как с бесплатным доступом (435 статей), так и с платным или закрытым).

Произведения Э.М. Ремарка в электронной библиотеке «ЛитРес». На современном этапе существования библиотек источники информации, предоставляемые пользователям в рамках библиотечного обслуживания, включают не только печатные издания, но и электронные книги. Один из крупнейших в России сервисов электронных книг, «ЛитРес», в ассортименте которого более 800 тысяч книг на русском и иностранных языках [48]. Примечательно, что данная компания сотрудничает с библиотеками России, предоставляя их пользователям возможность централизованного доступа ко всем электронным книгам и аудиокнигам, представленным на портале «ЛитРес», и загрузки электронных копий книг на свои компьютеры или мобильные устройства на определенный срок.

Центральная городская публичная библиотека им. В.В. Маяковского города Санкт-Петербурга, которая являлась базой преддипломной практики, также предоставляет своим пользователям доступ к электронным книгам из электронной библиотеки ЛитРес. В числе уже приобретенных библиотекой электронных изданий – 28 изданий произведений Э.М. Ремарка, 7 из которых являются аудиокнигами.

При анализе книговыдачи ЦГПБ им. В.В. Маяковского через электронную библиотеку «ЛитРес» (см. Приложение 10) за период с I квартала 2017 года по I квартал 2018 года включительно, удалось выявить 80 выдач произведений Э.М. Ремарка. Возможно, данный показатель кажется низким, однако, учитывая специфику книговыдачи через «ЛитРес» в целом

(пользователи чаще заказывают современные бестселлеры и новую нон-фикшн литературу), можно сказать, что пользователи проявляют достаточно высокий интерес к романам данного писателя. В число самых часто выдаваемых через данный сервис книг попали произведения «Триумфальная арка» и «Три товарища», выданные по 15 раз в течение 2017-начала 2018 года, также популярным оказался роман «Искра жизни»: пользователи запросили его 10 раз.

При рассмотрении возрастной структуры запросов на произведения Ремарка было выявлено, что самыми активными читательскими группами являются пользователи 20-29 лет (30 книговыдач) и 30-39 лет (23 книговыдачи), что соотносится с общими тенденциями использования сервиса «ЛитРес» в ЦГПБ им. В.В. Маяковского.

Оптические CD-диски, содержащие аудиокниги Э.М. Ремарка. В документальном потоке произведений Э.М. Ремарка, изданных за 2007-2017 год было выявлено 14 CD-дисков, на которых записаны романы немецкого писателя в формате аудиокниг. В микропотоке представлено три издательства, выпускающих такого рода продукцию: «ИПТК Логосвос» «Аудиокнига», и «Союз», чьи доли в издательской структуре потока примерно равны – 38%, 31% и 31% соответственно (см. Приложение 11). В формате аудиокниги существуют все основные произведения Э.М. Ремарка, однако большинство из них были выпущены однократно. Несколько раз были изданы романы «Три товарища» (4 раза), «Триумфальная арка» и «Тени в раю» (по 2 раза) (см. Приложение 11). Необходимо также отметить, что наличие в документальном потоке такого подвида электронных документов, как аудиокниги, имеет значение для людей с инвалидностью по зрению, в частности, для пользователей библиотек для слепых и слабовидящих.

Электронные каталоги библиотек. Как при обслуживании рядовых пользователей, так и в организации информационного обеспечения научно-исследовательской деятельности важную роль играют информационно-библиографические ресурсы, представленные, в частности, в виде

библиографической информации в электронных каталогах библиотек. По этой причине было принято решение в качестве примера информационно-библиографического ресурса рассмотреть электронный каталог ЦГПБ им. В.В. Маяковского на предмет характеристики содержащейся в нем библиографической информации по теме.

Стоит отметить, что поиск проводился по различным вариациям имени писателя, которые были предложены встроенным в интерфейс электронного каталога словарем. При этом на каждый запрос было найдено различное количество документов (см. Таблицу 4) и, вероятнее всего, результаты этих поисковых выдач пересекаются между собой.

**Таблица 4. Поисковая выдача в ЭК ЦГПБ им. В.В. Маяковского**

| <b>Запрос</b>                                      | <b>Кол-во найденных документов</b> |
|--|------------------------------------|
| РЕМАРК, Э. М.                                      | 143                                |
| РЕМАРК, Э.М.                                       | 6                                  |
| РЕМАРК, ЭРИХ МАРИЯ                                 | 154                                |
| РЕМАРК, ЭРИХ МАРИЯ (1898-1970)                     | 95                                 |
| РЕМАРК, ЭРИХ МАРИЯ (1898-1970)\АВТ. РОМАНА, СЦЕН.\ | 1                                  |
| РЕМАРК, ЭРИХ МАРИЯ (1898-1970)\АВТОР РОМАНА\       | 2                                  |
| РЕМАРК, ЭРИХ МАРИЯ (1898-1972)\АВТ. РОМАНА\        | 2                                  |

Возможно, для оптимизации использования электронного каталога следует пересмотреть словарные рубрики. Также среди данных рубрик нет рубрики по типу «Ремарк, Э.М. (о нем)», что может стать препятствием для информационного поиска.

Что касается поискового образа документов в ответе на запрос, то в целом его можно оценить положительно. Поисковый образ документа содержит такие необходимые элементы, как полное библиографическое описание документа, количество экземпляров и места их хранения, а также

индекс ББК. В некоторых (однако, далеко не во всех) библиографических записях присутствуют тематические рубрики, среди которых, например:

- Концентрационные лагеря фашистские – В художественной литературе
- Немецкая литература – Драма, 20 в.
- Немецкая литература – Проза, 20 в.
- Первая мировая война, 1914-1918 – В художественной литературе
- Публицистика немецкая, 20 в.

Рассмотрим также электронный каталог Российской национальной библиотеки, как одной из крупнейших библиотек страны и получателя обязательного экземпляра документов. Предметные рубрики, существующие в словаре РНБ, представлены в Таблице 5.

Таблица 5. Предметные рубрики ЭК РНБ

| <b>Предметная рубрика</b>                              | <b>Кол-во найденных документов</b> |
|--|------------------------------------|
| Ремарк, Э.М. (1898)                                    | 1                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970)                               | 4                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970) – Афоризмы                    | 1                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970) – Биография                   | 4                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970) – в художественной литературе | 2                                  |
| Ремарк, Э. М. (1898-1970) – Сборники                   | 1                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970) – Тематика произведений       | 1                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970)                               | 1                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970) – Переписка                   | 5                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970)                               | 1                                  |
| Ремарк, Эрих Мария, 1898-1970 – Биография              | 1                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970)                               | 1                                  |
| Ремарк, Э.М. (1898-1970) – Периодические издания       | 1                                  |

Как видно из Таблицы 5, предметные рубрики являются единообразными, однако содержание некоторых из них пересекается. Кроме того, документам не присвоены дополнительные предметные рубрики, характеризующие, например, национальную принадлежность автора и его произведений и т.д., то есть поисковый образ документа может быть не вполне эффективным при осуществлении информационного поиска. При этом библиографическое описание представлено полностью, также

библиографические записи содержат шифр, позволяющий найти нужный документ при непосредственном посещении библиотеки.

Виртуальные справочные службы библиотек. Еще одним электронным информационно-библиографическим ресурсом можно считать такие подразделы сайтов библиотек (или отдельные сайты), как виртуальные справочные службы, в рамках которых с использованием электронных средств связи выполняется удаленное справочное обслуживание пользователей. В ответ на разовый запрос предоставляется виртуальная справка, содержащая библиографическую и фактографическую информацию в виде списков литературы и ссылок на Интернет-ресурсы. Совокупность всех выполненных запросов составляет архив выполненных справок, который может использоваться в качестве информационно-библиографического ресурса.

Для анализа подобного источника информации была выбрана Виртуальная справочная служба «Спроси библиографа» на сайте Российской национальной библиотеки, которая начала работать в режиме on-line с 2004 г. Примечательным является то, что в этом сервисе существует каталог выполненных запросов, в котором в разделе «Литературоведение» отдельно выделен подраздел, посвященный Э.М. Ремарку.

По рассматриваемой тематике библиографами РНБ было выполнено 14 запросов в период с 2004 по 2017 год. Используя такие источники, как электронный каталог Российской национальной библиотеки, базу данных авторефератов Российской государственной библиотеки, базы данных по языкознанию и литературоведению ИНИОН РАН, информационные поисковые системы «Яндекс» и «Google», а также картотеку переводов мировой художественной литературы им. А.Д. Умикян, базу данных Арбикон и электронную библиотеку «eLibrary», сотрудники библиотеки составили в ответ на большинство запросов библиографические списки из 5-15 документов. Нельзя не отметить то, что многие запросы сформулированы слишком узко и требуют углубленного изучения и разыскания, а

следовательно не могут быть выполнены в рамках виртуальной справочной службы. В ответ на такие запросы предоставлялся перечень литературы более общего характера о жизни и творчестве Э.М. Ремарка. Основной тенденцией выполнения запросов виртуальной справочной службой можно назвать постепенное повышение доли в ответах на запрос ссылок на электронные документы, что, несомненно, является удобным для пользователей, в особенности для тех, кто не имеет доступа непосредственно к фонду Российской национальной библиотеки.

Таким образом, в структуре информационных ресурсов изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка присутствуют основные виды электронных ресурсов, как располагающихся в общем доступе в интернете (веб-сайт, электронные каталоги, виртуальная справочная служба, электронные версии традиционных журналов), так и предоставляемых библиотеками при непосредственном обращении (ресурсы электронной библиотеки «ЛитРес», CD-диски со звукозаписями произведений). Электронные ресурсы значительно ускоряют научную коммуникацию, в особенности этому способствуют полнотекстовые электронные версии журналов, публикуемые как непосредственно на сайтах изданий или учреждений, их выпускающих, так и в электронных библиотеках, в частности в «eLibrary». Электронные информационные ресурсы изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка также представлены источниками библиографической информации: электронными каталогами библиотек и виртуальными справочными службами, содержащими информацию об уже существующих исследованиях по теме.

### **Выводы к главе III**

В третьей главе представлены основные информационные ресурсы в помощь изучению жизни и творчества Э.М. Ремарка. С этой целью проведен библиометрический анализ документального потока произведений Э.М. Ремарка и литературы о нем за период с 2007 по 2017 годы, а также рассмотрены основные виды электронных ресурсов.

Анализ произведений писателя, изданных на печатных носителях за последние 10 лет, показал, что публикационная активность высока – микропоток составляет 391 документ различных видов, среди которых преобладают издания отдельных произведений писателя. Данный документальный поток также характеризует отсутствие ежегодного роста количества изданий, наличие одного издательства, публикующего 59% всех книг в потоке – «АСТ», высокая тиражность выпускаемых документов.

Для микропотока документов об Э.М. Ремарке характерны такие черты, как невысокий рост ежегодного числа публикаций, основную долю которых составляют научные статьи в периодических изданиях. Выявлено 10 диссертаций, связанных с творчеством Э.М. Ремарка, их авторы, соответственно, являются наиболее продуктивными авторами, т.к. написание диссертации связано с публикацией научных статей в ведущих научных журналах страны. Была выделена ядерная зона журналов, т.е. наиболее продуктивные издания, в нее вошло 7 журналов. При этом в микропотоке отсутствуют научные монографии, посвященные исключительно жизни и творчеству Э.М. Ремарка.

Для характеристики состояния электронных информационных ресурсов были рассмотрены веб-сайт, посвященный Э.М. Ремарку, электронные версии научных журналов, попавших в ядерную зону, электронные библиотеки, CD-диски, электронные каталоги и виртуальные справочные службы библиотек. По результатам исследования можно сказать, что:

- веб-сайт о творчестве писателя является электронным информационным ресурсом преимущественно научно-популярного характера, однако содержащим полные тексты научных статей о Э.М. Ремарке;
- произведения Э.М. Ремарка представлены в наиболее известных электронных библиотеках и пользуются спросом, это расширяет возможности доступа к ним и способствует удовлетворению как

досуговых, так и научно-исследовательских потребностей пользователей;

- журналы, входящие в ядерную зону продуктивности, имеют архивы номеров в электронном виде и в большинстве случаев предоставляют возможность просмотра полных текстов on-line, что, безусловно, способствует научной коммуникации и ознакомлению специалистов с новыми публикациями по теме;
- среди рассмотренных электронных информационных ресурсов присутствуют оптические диски, которые содержат звукозаписи популярных произведений Э.М. Ремарка и могут являться как отдельным объектом изучения, так и давать возможность ознакомиться с текстом произведений пользователям с ограниченными возможностями здоровья;
- электронные каталоги библиотек являются значимым информационно-библиографическим ресурсом, способствующим выявлению уже существующих изданий Ремарка или научных публикаций о нем, однако не всегда оптимизированы для эффективного поиска литературы о персоналиях;
- виртуальные справочные службы библиотек также предоставляют библиографическую информацию, при этом наблюдается тенденция к росту количества ссылок на электронные информационные ресурсы научного характера в ответах на запросы. Данные сервисы являются дополнительным источником информации об уже существующих исследованиях по теме, в частности для молодых ученых.



## Заключение

Настоящая выпускная квалификационная работа представляет собой исследование системы современных информационных ресурсов в области изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка с целью формулирования рекомендаций для совершенствования информационного обеспечения специалистов по творчеству писателя.

В ходе анализа литературоведческих источников были рассмотрены основные аспекты жизни и творчества Э.М. Ремарка в контексте эпохи, в которую он жил, выявлены тесные взаимосвязи между биографией писателя, особенностями его художественного стиля и восприятием его произведений в России на протяжении истории. Было выделено три основных этапа изучения творческого наследия Э.М. Ремарка на территории России: советский этап (1929-80-е гг.), переходный этап (80-е гг.-1998 г.), современный этап (1998-настоящее время). В результате изучения литературы по теме можно констатировать, что в XX веке произведения Э.М. Ремарка на территории России практически не изучались. На современном этапе творчество Э.М. Ремарка требует дальнейшего осмысления, изучения и обобщения, чему призвано способствовать информационное обеспечение данной темы.

Во второй главе представлена характеристика информационного обеспечения, которое рассматривается либо как совокупность информационных ресурсов и услуг, либо как совокупность процессов по предоставлению информации специалистам. Однако, в любом случае, основой информационного обеспечения являются информационные ресурсы, существующие в виде документов и массивов документов, изучение которых возможно в рамках теории документального потока. В главе II представлена характеристика библиометрического анализа как одного из наиболее распространенных методов изучения документального потока и областей его применения. Так, знание характеристик документального потока играет важную роль в работе по созданию библиографических указателей и баз

данных, разработка которых является важнейшей задачей информационного обеспечения научной деятельности на современном этапе.

Третья глава представляет собой результаты библиометрического анализа документального потока произведений Э.М. Ремарка и литературы о нем. Поиск документов был осуществлен с учетом хронологических (2007-2017 гг.), территориальных (территория Российской Федерации), тематических (произведения Э.М. Ремарка или документы о жизни и творчестве данного писателя) границ. Источниками для выявления библиографической информации о соответствующих изданиях послужили электронные каталоги библиотек России (РНБ, РГБ, ЦГПБ им. В.В. Маяковского, научные электронные библиотеки («eLibrary», «КиберЛенинка»), базы данных (БД ИНИОН по литературоведению, БД «Система корпоративной каталогизации ЛИБНЕТ»), а также государственные библиографические указатели Российской книжной палаты («Книги России», «Статьи из российских журналов»). Выявленные сведения были оформлены в виде двух библиографических списков: изданий произведений Э.М. Ремарка (406 назв.) и публикаций о писателе (194 назв.).

В ходе анализа микропотоков публикаций были рассмотрены:

- динамика документальных потоков изданий Э.М. Ремарка и публикаций о нем;
- видовая структура микропотоков;
- содержательная структура микропотоков;
- издательская структура микропотока произведений Э.М. Ремарка;
- авторская структура микропотока публикаций об Э.М. Ремарке;
- серии, в которых изданы произведения Э.М. Ремарка.

Анализ микропотока документов, содержащих произведения Э.М. Ремарка, показал, что для него характерен незначительный рост ежегодного количества изданий, при этом его основой являются моноиздания (издания отдельных произведений Э.М. Ремарка) – это 338 документов, которые составляют 86,67% от общего потока. Помимо

монодокументов в документальном потоке представлены сборники (12,05%), издания шрифтом Брайля (0,77%). Кроме того, среди произведений, написанных автором, были выделены наиболее публикуемые – это «Три товарища» (опубликовано 72 раза), «Триумфальная арка» (50 раз), «На Западном фронте без перемен» (47 публикаций) и «Жизнь взаимы» (39 публикаций).

В рассмотренном микропотоке явно отражается общероссийская тенденция к концентрации книжного бизнеса в Москве и Санкт-Петербурге и монополизации данной отрасли в наличии одного лидирующего издательства «АСТ», которому принадлежит 59% изданий произведений Э.М. Ремарка, а с учетом входящих в данную издательскую группу издательств «АСТ Москва» и «Астрель» – 83%. Книги Э.М. Ремарка издаются в составе 31 серии (большинство из которых принадлежат издательству «АСТ»). Документы микропотока характеризуются высокой тиражностью изданий (в среднем около 5800 экземпляров за 2017 год).

Библиометрическое исследование публикаций, посвященных Э.М. Ремарку и различным аспектам его творчества, число которых составило 194 документа, показало, что документальный поток по жизни и творчеству писателя имеет тенденцию к росту: если в 2007 году вышло 6 публикаций, то в 2017 году их количество было равно 17. Были выявлены пики публикационной активности в 2010 году (юбилей со дня смерти писателя) и 2016 году (защита нескольких диссертаций). Анализ позволил сделать вывод о том, что основу микропотока составляют научные статьи (178 статей, составляющих 92% от общего потока).

Видовая структура потока также представлена 6 монографиями, 10 авторефератами диссертаций. Примечательно, что в структуре документального потока практически нет обобщающих научных работ, при этом количество научных статей в массиве велико, что обуславливает возможность создания монографий в ближайшем будущем. Анализ семантической структуры позволил выявить два основных аспекта, с которых

рассматривается творчество Ремарка – лингвистический и литературоведческий, а также 11 тематических направлений, которым посвящены научные работы, среди которых, в частности, тема войны в произведениях Э.М. Ремарка, взаимосвязь его творчества с русской литературой и другие. В ходе анализа была определена зона наиболее продуктивных периодических изданий по данной теме, их число составило 7 наименований: «Мировая литература в контексте культуры», «Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение», «Вестник Северо-Восточного государственного университета», «Известия Смоленского государственного университета», «Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина», «Вестник Московского государственного открытого университета», «Известия Волгоградского государственного педагогического университета».

Также представлялось необходимым дать обзор существующим электронным информационным ресурсам изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка. Были изучены электронные версии традиционных научных журналов; электронные библиотеки (на примере электронной библиотеки «ЛитРес»); аудиокниги писателя; электронные каталоги библиотек; виртуальные справочные службы библиотек.

В ходе исследования были рассмотрены структура и содержание единственного российского веб-сайта о творчестве писателя, который хотя и является информационным ресурсом преимущественно научно-популярного характера, но содержит полные тексты научных статей о творчестве Ремарка, в том числе публикаций ведущих авторов: А.С. Поршневой, О.Е. Похаленкова и др.

В рамках преддипломной практики была проанализирована книговыдача произведений Э.М. Ремарка в ЦГПБ им. В.В. Маяковского через электронную библиотеку «ЛитРес». За год (с I квартала 2017 года по I квартал 2018 года) было осуществлено 80 выдач произведений

Э.М. Ремарка. Были определены часто выдаваемые через данный сервис книги («Триумфальная арка», «Три товарища», «Искра жизни»), выявлены наиболее активные читательские группы (20-29 лет – 30 книговыдач, 30-39 лет – 23 книговыдачи). Кроме того, в документальном потоке произведений Э.М. Ремарка, изданных за исследуемый период, было выявлено 14 CD-дисков с аудиокнигами, выпущенные издательствами «ИПТК Логосвос» «Аудиокнига», и «Союз». В формате аудиокниг изданы основные произведения Э.М. Ремарка, что играет важную роль для ознакомления с творческим наследием писателя людей с инвалидностью по зрению, в частности, для пользователей библиотек для слепых и слабовидящих.

Были рассмотрены также информационно-библиографические электронные ресурсы на примере электронного каталога ЦГПБ им. В.В. Маяковского и Российской национальной библиотеки, т.к. электронные каталоги являются значимым источником библиографической информации. Анализ их поисковых возможностей показал, что существующие поисковые средства (например, предметные рубрики) могут быть не ориентированы на поиск публикаций о какой-либо персоналии.

Анализ деятельности виртуальных справочных служб библиотек был проведен на примере службы «Спроси библиографа» Российской национальной библиотеки. Стоит отметить, что в каталоге выполненных запросов данного сервиса в разделе «Литературоведение» отдельно выделен подраздел, посвященный Э.М. Ремарку. По рассматриваемой тематике библиографами РНБ было выполнено 14 запросов в период с 2004 по 2017 год. Основной тенденцией выполнения запросов виртуальной справочной службой можно назвать постепенное повышение доли в ответах на запросы ссылок на электронные документы, что, несомненно, является удобным для пользователей, в особенности для тех, кто не имеет доступа непосредственно к фонду Российской национальной библиотеки.

По результатам проведенного исследования с учетом выявленных тенденций, присущих рассмотренному потоку документов в последние 10

лет, были сформулированы рекомендации, выполнение которых представляется необходимым для совершенствования информационного обеспечения специалистов:

- создание узкотематической реферативной базы данных по ремарковедению. Нельзя не отметить важность существования такого ресурса, как база данных ИНИОН по литературоведению, содержащая информацию о 142 публикациях об Э.М. Ремарке, включая 57 документов за 2007-2017 гг., однако это количество составляет 29% от общего числа публикаций о Ремарке за исследуемый период;
- предоставление в рамках справочно-библиографического обслуживания в режиме онлайн по данной теме максимального количества ссылок на релевантные интернет-ресурсы;
- расширение поискового образа документов в электронных каталогах библиотек для повышения полноты и релевантности поисковой выдачи по запросам, связанным с персоной Э.М. Ремарка, его творчеством, с немецкой литературой в целом;
- создание научно-вспомогательного библиографического указателя текстов Э.М. Ремарка, основу которого может составить созданный в ходе исследования список изданий.

## Список использованной литературы

1. Бабенко В. Ремарк становится Ремарком / В. Бабенко // Приют грез ; Гэм ; Станция на горизонте / Эрих Мария Ремарк; [пер. с нем.: В. Бабенко и др.]. – Москва : Вагриус, 2000. – 543 с.
2. Веймарская республика [Электронный ресурс] / Megabook. Универсальная энциклопедия Кирилла и Мефодия. – Режим доступа: <http://megabook.ru/article/Веймарская%20республика> (дата обращения: 07.05.2018).
3. Галявиева М.С. О формировании компетентности в области информетрии / М.С. Галявиева // Вест. Казан. гос. ун-та культуры и искусств. – 2014. – № 2. – С. 102–108
4. Гиляревский Р.С. Информатика как наука об информации / Р.С. Гиляревский // Системы и средства информации. Научно-методологические проблемы информатики. – 2006, спецвыпуск. – С. 59-87.
5. Гиляревский Р.С. Информационная сфера. Краткий энциклопедический словарь / Р.С. Гиляревский. – Санкт-Петербург : Профессия, 2016. – 304 с.
6. Гиляревский Р.С. Основы информатики : курс лекций / Р.С. Гиляревский. – Москва : Экзамен, 2004. – 319 с. – (Учебник для вузов).
7. Гордукалова Г. Ф. Документальный поток – национальное достояние / Г.Ф. Гордукалова // Национальная библиотека. – 2014. – № 3 (03). – С. 20-27.
8. Гордукалова Г.Ф. Библиометрия, наукометрия и вебометрия – от числа строк в работах Аристотеля / Г.Ф. Гордукалова // Научная периодика: проблемы и решения. – 2014. – № 2 (20). – С. 40-46.
9. Гордукалова Г.Ф. Документальный поток в библиографической деятельности: история, теория, технология освоения : автореф. дис. ... д-ра пед. наук / Г. Ф. Гордукалова ; СПбГИК. – Санкт-Петербург, 1992. – 42 с.
10. Гордукалова Г.Ф. Документоведение : учебник / Г.Ф. Гордукалова, Т.В. Захарчук, Е.А. Плешкевич. – Санкт-Петербург : Профессия, 2013. – Ч. 1 : Общее документоведение / ред. Г.В. Михеева. – 319 с.

11. Гордукалова Г.Ф. Технологии анализа и синтеза профессиональной информации: учеб.-практ. пособие / Г.Ф. Гордукалова. – Санкт-Петербург: Профессия, 2015. – 544 с.
12. ГОСТ 7.0-99. Информационно-библиографическая деятельность, библиография. Термины и определения. – Взамен ГОСТ 7.0-84 и ГОСТ 7.26-80. – Утв. 1999. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу). – 23 с.
13. Давыдова Е.А. Анализ рынка сделок слияний и поглощений в российском книжном бизнесе, 2011–2013 гг. / Е.А. Давыдова // Молодежный вестник Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств. – 2014. – № 1 (3). – С. 62-65.
14. Даринская Л.А. Библиометрический анализ как способ вхождения в проблему исследования (на примере понятия «Самостоятельная работа студентов») / Л.А. Даринская, А.С. Гуслина // Вестник СПбГУ. – Серия 12. Социология. – 2010. – № 3. – С.71-79.
15. Дубровский А. Перо прозаика и сердце поэта / А. Дубровский // На западном фронте без перемен ; Черный обелиск ; Три товарища ; Триумфальная арка ; Время жить и время умирать / Эрих Мария Ремарк. – Москва : ОЛМА-пресс, 2002. – С. 5-10.
16. Евстигнеев В.А. Наукометрические исследования в информатике / В.А. Евстигнеев // Новосибирская школа программирования. Переключки времен. – Новосибирск : Институт систем информатики им. А.П. Ершова СО РАН, 2004. – С. 203-215.
17. Затонский Д.В. Художественные ориентиры XX века / Д.В. Затонский. – Москва : Советский писатель, 1988. – 415 с.
18. Зусьман О.М. Библиографические исследования науки / О.М. Зусьман. – Санкт-Петербург : СПбГУКИ, 2000. – 216 с.
19. Издательство АСТ [Электронный ресурс] / Лаборатория Фантастики. – Режим доступа: <https://fantlab.ru/publisher33> (дата обращения: 02.06.2018).



20. Издательство АСТ перешло в руки конкурентов из «Эксмо» [Электронный ресурс] / РБК. – 2013. – 24 дек. – Режим доступа: <https://www.rbc.ru/economics/24/12/2013/570415099a794761c0ce5259> (дата обращения: 02.06.2018)
21. Издательство Вагриус [Электронный ресурс] / Лаборатория Фантастики. – Режим доступа: <https://fantlab.ru/publisher47> (дата обращения: 02.06.2018).
22. Импакт-фактор [Электронный ресурс] / Портал российской науки. – Режим доступа: <https://www.ru-science.com/ru/blog/publikaciya-nauchnyh-statej-vak/impakt-faktor/> (дата обращения: 30.05.2018).
23. Ионкис Г. Неизвестный Эрих Мария Ремарк / Г. Ионкис // Евреи и немцы в контексте истории и культуры. – Санкт-Петербург : Алетейя, 2009. – С. 342-344.
24. История немецкой литературы : В 5 т. Т. 5. 1918-1945. – Москва : Наука, 1976. – 696 с.
25. Каленов Н.Е. Информационное обеспечение науки: современные подходы/ Н.Е. Каленов // Роль музеев в информационном обеспечении исторической науки: сборник статей. – Москва, 2015. – С. 17-25.
26. Каппушева З.А. Творчество Э. М. Ремарка / З.А. Каппушева // Нравственное воспитание в современном мире: психологический и педагогический аспект : сб. ст. международной научно-практической конференции. – Уфа, 2017. – С. 165-167.
27. Кириленко А.В. Основы информационной культуры. Библиография. Вып. 1 : Учеб. пособие / Под ред. Е.Г. Расплетиной. – Санкт-Петербург : СПбГУ ИТМО, 2008. – 156 с.
28. Книпович Е.Ф. Ответственность за будущее : лит.-критич. статьи / Е.Ф. Книпович. – Москва : Советский писатель, 1973. – 432 с.
29. Король Т.П. Терминология и определение библиометрических показателей [Электронный ресурс] / Т.П. Король // Вимірювання в бібліотеках: оцінка ефективності та якості роботи : матеріали Інтернет-

конференції, 6-10 черв. 2017 р., м. Харків / Харків. нац. ун-т радіоелектроніки, Наукова бібліотека. – Режим доступа : [http://openarchive.nure.ua/bitstream/document/3673/3/NB\\_NURE\\_Korol\\_TP.pdf](http://openarchive.nure.ua/bitstream/document/3673/3/NB_NURE_Korol_TP.pdf) (дата обращения: 15.04.2018).

30. Кушнарєнко Н.Н. Документоведение : учебник / Н.Н. Кушнарєнко. — 7-е изд., стер. – Киев : Знання, 2006. — 459 с. — (Высшее образование XXI века).

31. Лаврик О.Л. Информационное сопровождение как новый этап развития информационной деятельности / О.Л. Лаврик, Л.Б. Шевченко // Научно-техническая информация. Сер. 1 Организация и методика информационной работы. – 2006. – №9. – С. 19-23.

32. Лаврик О.Л. Современные тенденции в информационном обеспечении научно-исследовательских работ / О.Л. Лаврик, Ю.В. Мохначева, Н.Н. Шабурова. – Новосибирск : ГПНТБ СО РАН, 2010. – 232 с.

33. Ланский Р.Л. Периодические издания МБРЛ и МОРПа. «Вестник иностранной литературы». «Литература мировой революции». «Интернациональная литература» (1928—1935) / Р.Л. Ланский // Литературное наследство. – 1969. – Т. 81 : Из истории Международного объединения революционных писателей (МОРП). – С. 545-604.

34. Ларьков Н.С. Документоведение: учебник / Н.С. Ларьков. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Проспект, 2016. – 416 с.

35. Лейдерман Н.Л. Так что же это такое – литературное образование школьников? / Н.Л. Лейдерман // Филологический класс. – 2004. – № 11. – С. 9-15.

36. Лучшие книги — рейтинг Топ 100 [Электронный ресурс] // LiveLib. – Режим доступа: <https://www.livelib.ru/books/top> (дата обращения: 08.10.2017).

37. Лычагин М.В. Концепция системно-инновационного библиометрического анализа и картографирования экономической литературы / М.В. Лычагин, Г.М. Мкртчян, В.И. Суслов // Мир экономики и управления. – 2014. – Т. 14. – № 2. – С. 127-141.

38. Мазов Н.А. Изучение информационных потребностей ученых с использованием библиометрического анализа для оптимизации комплектования / Н.А. Мазов, В.Н. Гуреев // Библиосфера. – 2012. – № 4. – С. 57-66.
39. Маркин А.В. Эрих Мария Ремарк / А.В. Маркин // История немецкой литературы : новое и новейшее время / Рос. гос. гуманитар. ун-т. – Москва : РГГУ, 2014. – С. 681-686.
40. Матвеев М.А. Журналистика Э.М. Ремарка как один из факторов формирования поэтики писателя / М.А. Матвеев // Вестник Удмуртского университета. Серия: История и филология. – 2014. – № 5-4. – С. 87-90.
41. Матвеев М.А. Литературная ситуация периода Веймарской республики как контекст творчества Э.М. Ремарка / М.А. Матвеев // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2012. – № 133. – С. 110-114.
42. Мирская Е.З. Новые информационно-коммуникационные технологии в российской академической науке: история и результаты / Е.З. Мирская // Социология науки и технологий . – 2010. – Т. 1. – № 1. – С. 126-139.
43. Млечин Л. «За оскорбление чувств ветеранов войны» : Как в Германии под давлением нацистов запрещали фильм, снятый по роману Ремарка «На Западном фронте без перемен» / Леонид Млечин // Новая газета. – 2017. – 15 сент. – № 102. – С. 8-9.
44. Морсалес М. Информетрия и ее значение / М. Морсалес // Межд. форум по инф. и док. – 1985. – Т. 10, № 2. – С. 16-21.
45. Нарбут Е.В. Оригинал, текст-донор, перевод: проблемы взаимодействия (на материале переводов романа Э. М. Ремарка «Искра жизни» на русский язык) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Нарбут; [Моск. гос. обл. ун-т]. – Москва, 2008. – 26 с.
46. Никишина В.Б. Библиометрический анализ как универсальный методический ресурс в педагогической практике высшей школы / В.Б. Никишина, И.В. Запесоцкая //Образовательный процесс: поиск

эффективных форм и механизмов : сб. трудов Всероссийской научно-учебной конференции с международным участием, посвященной 82-й годовщине КГМУ. – Курск, 2017. – С. 422-424.

47. О компании «ЛитРес» [Электронный ресурс] / ЛитРес. – Режим доступа: <https://www.litres.ru/o-kompanii/> (дата обращения: 31.05.2018).

48. Опрос: почти 90% российских студентов любят читать книги [Электронный ресурс] // ТАСС. – Режим доступа: <http://tass.ru/obshchestvo/4315503> (дата обращения: 08.10.2017).

49. Отраслевые информационные ресурсы : учебник / О.А. Александрова, Р.С. Гиляревский, Т.В. Захарчук и др.; под ред. Р.С. Гиляревского. – Санкт-Петербург : Профессия, 2015. – 416 с. – (Бакалавр библиотечно-информационной деятельности).

50. Павлова А.С. Библиометрические методы: виды, задачи, проблемы (аналитический обзор) / А.С. Павлова // Труды ГПНТБ СО РАН. – 2015. – № 9. – С. 20-29.

51. Паршукова Г.Б. Методика поиска профессиональной информации : учебно-методическое пособие для студентов высших учебных заведений / Г.Б. Паршукова. – Санкт-Петербург : Профессия, 2006. – 222 с.

52. Пенькова О.В. Библиометрия – история развития и становления [Электронный ресурс] / О.В. Пенькова, В.М. Тютюнник // Библиотечные конференции МГУКИ. – Режим доступа: [http://libconfs.narod.ru/2002/4s/s4\\_p15.htm](http://libconfs.narod.ru/2002/4s/s4_p15.htm) (дата обращения: 21.04.2018).

53. Первые переводы романа Э.М. Ремарка «На западном фронте без перемен» на русский язык / Р.Р. Чайковский, Н.А. Госсманн, В.В. Михалёва, С.Б. Христофорова // Вестник Северо-Восточного государственного университета. – 2014. – № 21. – С. 46-52.

54. Перегоедова Н.В. Исследование документальных потоков в библиографических базах данных, генерируемых ГПНТБ СО РАН, разработка методик отбора и предоставления информации /

- Н.В. Перегоедова, В.В Рыкова, Н.А. Балуткина [и др.] // Библиосфера. –2009. – № 1. – С. 73-76.
55. Перегоедова Н.В. Проблемы и перспективы оптимизации структуры и методологии формирования информационных ресурсов по гуманитарным отраслям знания для сопровождения научных исследований СО РАН / Перегоедова Н.В., Бусыгина Т.В., Балуткина Н.А. // Библиосфера. – 2010. – № 4. – С. 37-44.
56. Подчернин В.М. Некоторые вопросы информационного обеспечения и информационно-аналитической деятельности / В.М. Подчернин // Библиосфера. – 2007. – №1. – С. 21-32.
57. Поршнева А.С. Пространство эмиграции в романном творчестве Э.М. Ремарка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.С. Поршнева ; Уральский государственный университет им. А.М. Горького. – Екатеринбург, 2010. – 24 с.
58. Поршнева Алиса Сергеевна [Электронный ресурс] / Российский Союз Германистов: официальный сайт. – Режим доступа: <http://www.germanistenverband.ru/component/comprofiler/userprofile/1663-porshneva-alisa-sergeevna> (дата обращения: 01.06.2018).
59. Похаленков О.Е. К вопросу о литературных связях немецкой и русской советской литератур (на примере романов о войне Э.М. Ремарка и В. Некрасова) / О.Е. Похаленков // Вестник Челябинского государственного университета. – 2010. – № 13. – С. 118-121.
60. Похаленков О.Е. Концепт «враг» в творчестве Эриха Марии Ремарка в советской «лейтенантской прозе» 1950-1960-х гг. : автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Е. Похаленков ; Смоленск. гос. ун-т. – Иваново, 2011. – 20 с.
61. Сбитнева Г.А. Подготовка исследовательских проектов на основе изучения документальных потоков / Г.А. Сбитнева, Е.В. Мартынова // Седьмые Макушинские чтения : материалы науч. конф., 16-17 мая 2006 г. – Новосибирск : ГПНТБ СО РАН, 2006. – С. 369-371.

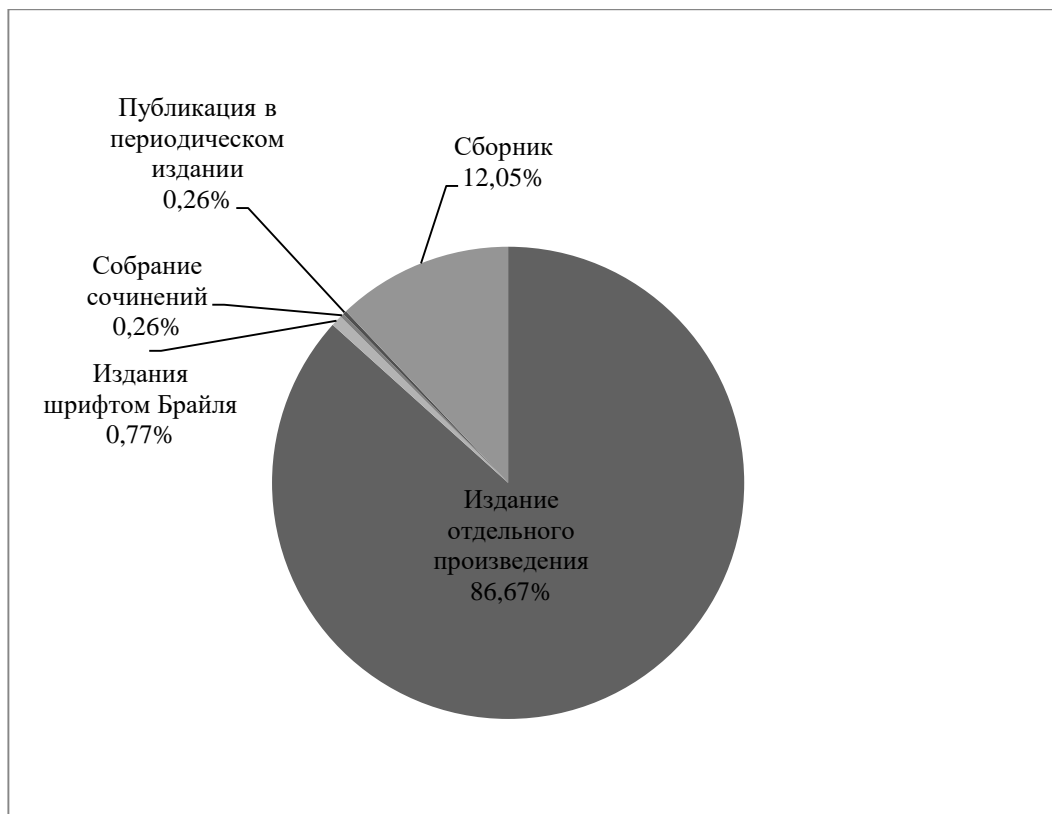
62. Свиридова М.Ю. Библиометрия как один из инструментов науковедения: история развития и становления / М.Ю. Свиридова // Библиотеки вузов Урала: проблемы и опыт работы : научно-практический сборник. – Вып. 12. Университетская библиотека: от разработки стратегии к IT-решениям : по материалам IX Всероссийской научно-практической конференции (Екатеринбург, 14-17 октября 2013 г.). – 2013. – С. 14-24.
63. Свирина Н.М. Чтение подростков: результаты исследования и сравнительный анализ / Н.М. Свирина // Филологический класс. – 2017. – № 3 (49). – С. 67-69.
64. Седельник В.Д. Эрих Мария Ремарк / В.Д. Седельник // Литературный процесс в Германии первой половины XX века : (ключевые и знаковые фигуры) / Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького, Рос. акад. Наук. – Москва : ИМЛИ РАН, 2015. – С.673-699.
65. Сергеев С.Ю. Роль библиотек в эффективном использовании научной информации в электронной коммуникации / С.Ю. Сергеев // Педагогическое образование в России. – 2013. – № 5. – С. 52-57.
66. Соколов А.В. Что есть информационная потребность? / А.В. Соколов // Труды Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств. – 2013. – Т. 197. – С. 7-18.
67. Список изданий Ремарка на русском языке [Электронный ресурс] / Ремарк Эрих Мария, 1898-1970. – Режим доступа: <http://www.em-remarque.ru/izdaniya-na-russkom.html> (дата обращения: 25.05.2018).
68. Старцев А.И. От Уитмена до Хемингуэя / А.И. Старцев. – 2-е изд., доп. – Москва : Советский писатель, 1981. – 375 с.
69. Сухоруков К.М. Книгоиздание России в 2016 г. / К.М. Сухоруков // Библиография и книговедение. – 2017. – № 1. – С. 16.
70. Тикунова И.П. Российская государственная библиотека в системе информационного обеспечения сферы культуры / И.П. Тикунова // Труды Санкт-Петербургского государственного института культуры. – 2015. – Т. 211. – С. 21-26.

71. Фадеева О.М. Материалы к библиографии работ о творчестве Э.М. Ремарка и о переводах его произведений на русский язык / О.М. Фадеева // Ремарк Эрих Мария, 1898-1970. – Режим доступа: <http://www.em-remarque.ru/library/perevod-i-perevodchiki12.html> (дата обращения: 08.10.2017).
72. Федосова А.А. Информационно-библиографическое обеспечение субъектов научно-исследовательской деятельности: построение дефиниции / А.А. Федосова // Веснік Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта культуры і мастацтваў. – 2016. – № 1 (25). – С. 203-211.
73. Хохлова А.М. Историко-политический аспект творчества Э.М. Ремарка и Ф.С. Фицджеральда: компаративный анализ / А.М. Хохлова // Наука, образование, общество: проблемы и перспективы развития: сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции, 31 июля 2015 г. Том 3. – Тамбов: 2015. – С. 154-157.
74. Хусиханов А.М. Трилогия Э.М. Ремарка как «исповедь» и как «летопись» героев «потерянного поколения» / А.М. Хусиханов, Р.У. Исаева // Вестник Чеченского государственного университета. – 2015. – № 4. – С. 119-124.
75. Щепотьев С.И. Эрих Мария Ремарк. Писатель без программы / С.И. Щепотьев // «Пионеры» и «потерянные»: очерки о писателях США и Великобритании / С.И. Щепотьев. – Санкт-Петербург: Издательство Политехнического университета, 2013. – С. 257-284.
76. Schneider, Thomas F. Erich Maria Remarque Und Der Film. – Göttingen: V & R Unipress, Univ.-Verl. Osnabrück, 2012. – pp. 104-108.

## Приложения

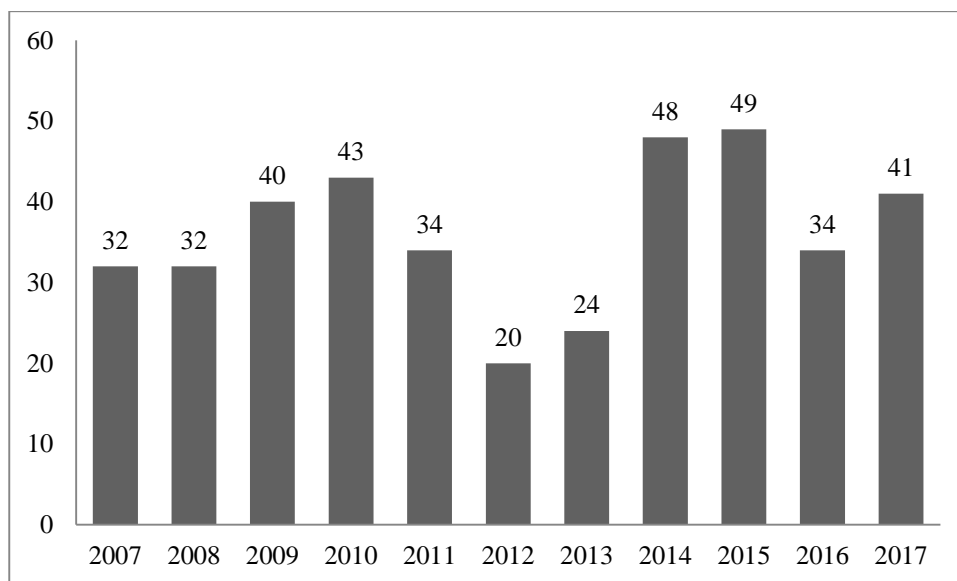
### Приложение 1.

#### Видовая структура микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка





Динамика роста микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка



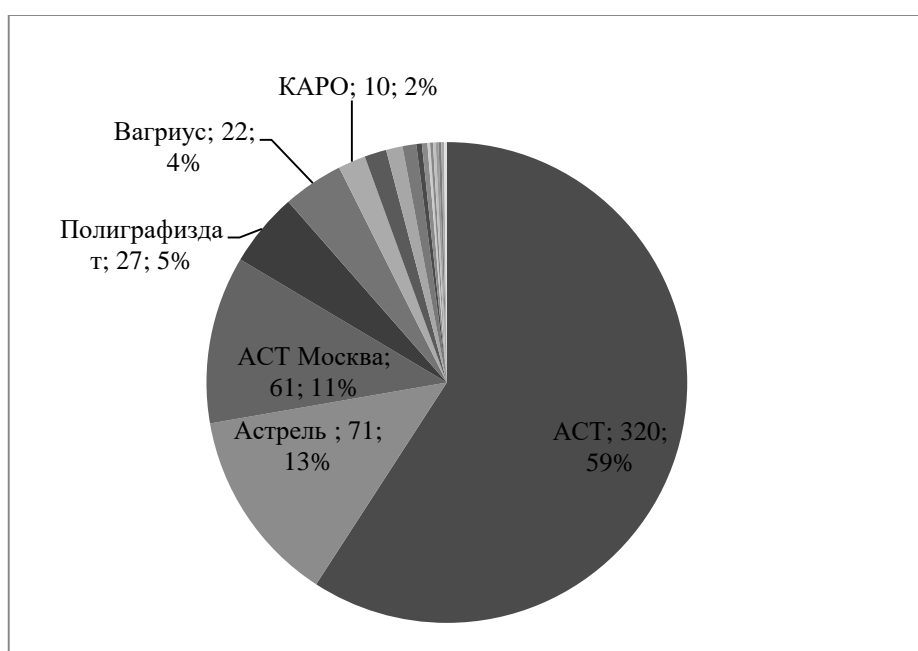
Содержательная структура микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка

| Произведение                      | Количество изданий |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |
|-----------------------------------|--------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
|                                   | 2007               | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | Итого |
| Три товарища                      | 6                  | 5    | 11   | 9    | 9    | 5    | 8    | 8    | 5    | 3    | 3    | 72    |
| Триумфальная арка                 | 3                  | 6    | 5    | 5    | 3    | 3    | 5    | 7    | 4    | 4    | 5    | 50    |
| На Западном фронте<br>без перемен | 5                  | 3    | 6    | 9    | 7    | 1    | 2    | 4    | 3    | 2    | 5    | 47    |
| Жизнь взаимы                      | 3                  | 3    | 4    | 3    | 1    | 4    | 3    | 6    | 5    | 3    | 4    | 39    |
| Черный обелиск                    | 3                  | 1    | 6    | 2    | 2    | 0    | 2    | 2    | 4    | 2    | 3    | 27    |
| Возвращение                       | 5                  | 3    | 2    | 6    | 1    | 3    | 1    | 1    | 2    | 0    | 1    | 25    |
| Ночь в Лиссабоне                  | 3                  | 1    | 2    | 4    | 0    | 1    | 1    | 4    | 3    | 1    | 4    | 25    |
| Возлюби ближнего<br>своего        | 2                  | 1    | 2    | 6    | 1    | 1    | 1    | 3    | 3    | 2    | 2    | 24    |
| Время жить и время<br>умирать     | 1                  | 2    | 3    | 3    | 1    | 0    | 1    | 3    | 4    | 2    | 3    | 23    |
| Приют грез                        | 1                  | 2    | 2    | 0    | 4    | 1    | 0    | 2    | 3    | 4    | 1    | 20    |
| Гэм                               | 3                  | 2    | 2    | 0    | 4    | 1    | 1    | 2    | 1    | 2    | 2    | 20    |
| Тени в раю                        | 0                  | 1    | 3    | 2    | 2    | 0    | 1    | 2    | 3    | 3    | 2    | 19    |
| Искра жизни                       | 1                  | 1    | 2    | 3    | 1    | 1    | 0    | 2    | 4    | 3    | 1    | 19    |
| Обетованная земля                 | 2                  | 0    | 3    | 0    | 3    | 0    | 1    | 2    | 2    | 2    | 3    | 18    |
| Станция на<br>горизонте           | 2                  | 1    | 2    | 0    | 4    | 0    | 0    | 2    | 2    | 3    | 2    | 18    |
| История любви<br>Аннеты           | 0                  | 0    | 3    | 3    | 1    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 7     |
| Последняя остановка               | 0                  | 2    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 1    | 0    | 0    | 0    | 3     |

Приложение 4.

Издательская структура микропотока изданий произведений Э.М. Ремарка на печатных носителях

| Издательство                | Кол-во публикаций |
|-----------------------------|-------------------|
| АСТ                         | 320               |
| Астрель                     | 71                |
| АСТ Москва                  | 61                |
| Полиграфиздат               | 27                |
| Вагриус                     | 22                |
| КАРО                        | 10                |
| Терра-Книжный клуб          | 8                 |
| ВКТ                         | 6                 |
| Хранитель                   | 5                 |
| Ульяновский Дом печати      | 2                 |
| Чинар                       | 2                 |
| Юпитер-Интер                | 1                 |
| Профиздат                   | 1                 |
| Пушкинская библиотека       | 1                 |
| Издательский дом Мещерякова | 1                 |
| Уральский рабочий           | 1                 |
| БАВТ                        | 1                 |
| Репро                       | 1                 |



Приложение 5.

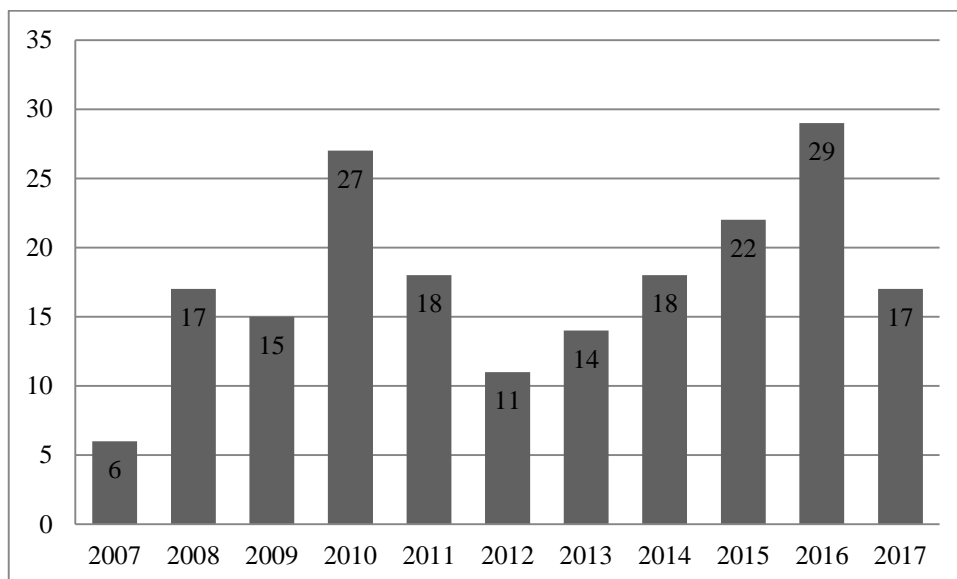
Серии, в составе которых выходят произведения Э.М. Ремарка

| Серия  | Издательство                | Кол-во изданий |
|--|-----------------------------|----------------|
| Зарубежная классика  | АСТ                         | 115            |
| Книга на все времена                                       | АСТ                         | 58             |
| Возвращение с Западного фронта                             | АСТ                         | 50             |
| Эксклюзивная классика                                      | АСТ                         | 30             |
| Классическая и современная проза                           | АСТ                         | 18             |
| Книги, изменившие мир.<br>Писатели, объединившие поколения | АСТ                         | 18             |
| АСТ-классика   | АСТ                         | 12             |
| Впервые в России   | Вагриус                     | 10             |
| Классика   | АСТ                         | 9              |
| Золотая классика   | АСТ                         | 6              |
| Классики и современники                                    | АСТ                         | 6              |
| Deutsch. Moderne Prosa                                     | КАРО                        | 5              |
| Золотой фонд мировой классики                              | АСТ                         | 4              |
| NEO-Классика   | АСТ                         | 4              |
| Moderne prosa. Deutsch                                     | КАРО                        | 3              |
| Мировая классика   | АСТ                         | 2              |
| Коллекция мировой литературы                               | Астрель                     | 2              |
| Я люблю читать   | Астрель                     | 2              |
| Современные и классические бестселлеры                     | Астрель                     | 2              |
| Великие писатели   | Астрель                     | 2              |
| Золотая коллекция для юношества                            | Астрель                     | 2              |
| Литературные шедевры                                       | Профиздат                   | 1              |
| Книжная полка  | АСТ                         | 1              |
| Переживая заново   | Издательский дом Мещерякова | 1              |
| Originallektüre. Deutsch                                   | КАРО                        | 1              |
| Страницы любви   | АСТ                         | 1              |
| LenstuhlDeutsch  | ВАВТ                        | 1              |
| Легендарная классика                                       | АСТ                         | 1              |
| Мировые шедевры.<br>Иллюстрированное издание               | АСТ                         | 1              |
| Книжная полка STADA CIS                                    | АСТ                         | 1              |
| XX век - TheBest   | АСТ                         | 1              |

Видовая структура микропотока публикаций об Э.М. Ремарке

| Вид издания                         | Год выпуска |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | Итого изданий   |      |
|-------------------------------------|-------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------------|------|
|                                     | 2007        | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | абсол. значение | %    |
|                                     |             |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |                 |      |
| Монография                          | 1           | 1    | 0    | 1    | 2    | 0    | 0    | 1    | 0    | 0    | 0    | 6               | 3%   |
| Автореферат диссертации             | 0           | 2    | 1    | 1    | 3    | 0    | 1    | 0    | 0    | 2    | 0    | 10              | 5%   |
| Статья в сборнике                   | 3           | 4    | 10   | 12   | 4    | 2    | 4    | 3    | 12   | 17   | 11   | 82              | 42%  |
| Статья в журнале                    | 1           | 10   | 3    | 12   | 9    | 9    | 8    | 13   | 9    | 9    | 6    | 89              | 46%  |
| Глава в учебном пособии, монографии | 1           | 0    | 1    | 1    | 0    | 0    | 1    | 1    | 1    | 1    | 0    | 7               | 4%   |
| Итого за год                        | 6           | 17   | 15   | 27   | 18   | 11   | 14   | 18   | 22   | 29   | 17   | 194             | 100% |

Динамика роста микропотока публикаций об Э.М. Ремарке



Приложение 8.

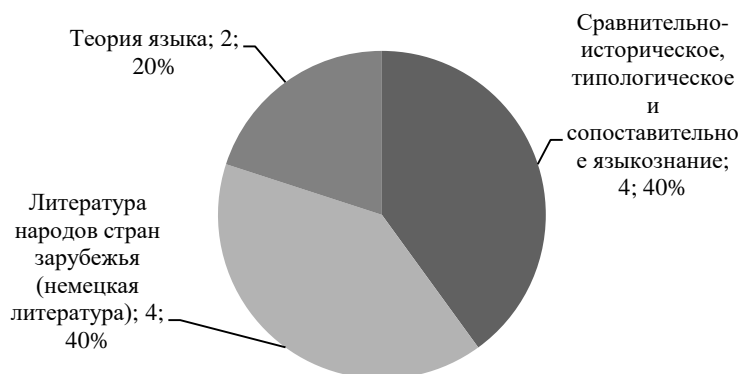
Авторская структура микропотока публикаций об Э.М. Ремарке

| Автор            | Кол-во публикаций |
|------------------|-------------------|
| Поршнева А.С.    | 26                |
| Похаленков О.Е.  | 19                |
| Матвеев М.А.     | 14                |
| Ковынева Е.А.    | 9                 |
| Волкова Р.А.     | 8                 |
| Михалёва В.В.    | 5                 |
| Нарбут Е.В.      | 5                 |
| Нечай Ю.П.       | 5                 |
| Липина Е.А.      | 4                 |
| Надеждин Н.Я.    | 4                 |
| Чайковский Р.Р.  | 4                 |
| Чернега Е.В.     | 4                 |
| Курмачева Я.Ю.   | 3                 |
| Праздничных О.И. | 3                 |
| Симян Т.С.       | 3                 |
| Баркалова К.В.   | 2                 |
| Денисова Г.И.    | 2                 |
| Зайцева Л.Я.     | 2                 |
| Киселева Н.М.    | 2                 |
| Маркин А.В.      | 2                 |
| Маслечкина С.В.  | 2                 |
| Можаров И.А.     | 2                 |
| Рябова М.В.      | 2                 |
| Саранин Д.С.     | 2                 |
| Хусиханов А.М.   | 2                 |

Тематическая структура микропотока публикаций о Э.М. Ремарке



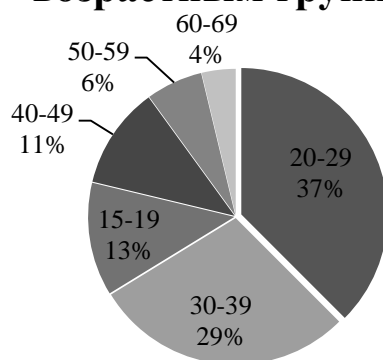
**Распределение областей знания  
(согласно диссертациям)**





Книговыдача произведений Э.М. Ремарка через электронную библиотеку «ЛитРес» в ЦГПБ им. В.В. Маяковского

**Распределение читателей электронных книг Э.М. Ремарка по возрастным группам**

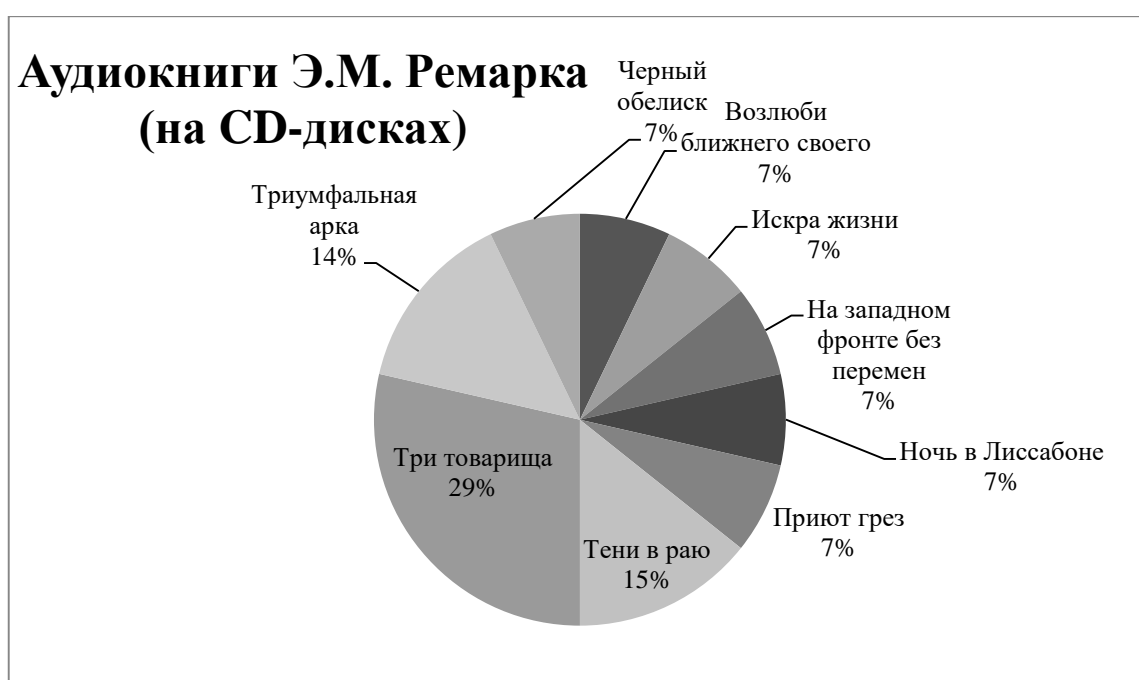


**Частота выдачи произведений Э.М. Ремарка**



CD-диски как электронный ресурс изучения жизни и творчества Э.М. Ремарка

| Издательство  | Количество публикаций |
|---------------|-----------------------|
| Аудиокнига    | 4                     |
| ИПТК Логосвос | 5                     |
| Союз          | 4                     |



**Библиографический список публикаций об Э.М. Ремарке (2007-2017)**

**Авторефераты диссертаций**

1. Липина Е.А. Реализация лингвокультурного концепта "время военное/Kriegszeit" в идиолектах К.М. Симонова и Э.М. Ремарка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Липина; Тюменский государственный университет. – Тюмень, 2008. – 25 с.
2. Нарбут Е.В. Оригинал, текст-донор, перевод: проблемы взаимодействия (на материале переводов романа Э. М. Ремарка "Искра жизни" на русский язык) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Нарбут; [Моск. гос. обл. ун-т]. – Москва, 2008. – 26 с.
3. Маслечкина С.В. Передача экспрессивности в произведениях М.А. Булгакова и Э.М. Ремарка : автореф. дис. ... канд. филологических наук / С.В. Маслечкина ; [Моск. гос. обл. ун-т]. – Москва, 2009. – 26 с.
4. Поршнева А.С. Пространство эмиграции в романном творчестве Э.М. Ремарка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.С. Поршнева ; Уральский государственный университет им. А.М. Горького. – Екатеринбург, 2010. – 23 с.
5. Ковынева Е.А. Поэзия Э.М. Ремарка в русских переводах (историко-типологические, стилистико-сопоставительные и переводоведческие проблемы) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Ковынева; Дальневосточный федеральный университет. – Владивосток, 2011. – 26 с.
6. Похаленков О.Е. Концепт "враг" в творчестве Эриха Марии Ремарка и советской "лейтенантской прозе" 1950-60-х гг. : автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Е. Похаленков ; Ивановский государственный университет. – Иваново, 2011. – 20 с.
7. Рябова М.В. Делакунизация в художественном переводе (на материале произведений Э.М. Ремарка на немецком и русском языках) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.В. Рябова; Институт языкознания Российской академии наук. – Москва, 2011. – 25 с.
8. Волкова Р.А. Лингвопрагматические функции эмоционально-экспрессивных частиц в художественном диалоге : на материале языка прозы Э.М. Ремарка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Р.А. Волкова; Адыг. гос. ун-т. – Майкоп, 2013. – 23 с.
9. Матвеев М.А. Принципы формирования поэтики ранних произведений Э.М. Ремарка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.А. Матвеев. – Иваново, 2016. – 21 с.
10. Поршнева А.С. Жанр эмигрантского романа в немецкой литературе 1930-1970-х годов : автореф. дис. ... доктора филол. наук / А.С. Поршнева ; Ур. федер. ун-т имени первого Президента России Б.Н. Ельцина. – Екатеринбург, 2016. – 37 с.

**Монографии**

11. Бояджиева Л. Двое. Дитрих и Ремарк : [история любви] / Людмила Бояджиева. – Москва : Вагриус, 2007. – 287 с.
12. Надеждин Н.Я. Эрих Мария Ремарк: "Время любить" / Николай Надеждин. – Москва : Майор : Издатель Осипенко А.И., 2008. – 186 с. : ил. – (Неформальные биографии).
13. Надеждин Н.Я. Эрих Мария Ремарк : [биография великого немецкого писателя] / Николай Надеждин. – Москва : Мир энциклопедий Аванта + : Астрель, 2010. – 221 с. : ил. – (Секрет успеха).
14. Надеждин Н.Я. Эрих Мария Ремарк / Николай Надеждин.- Москва : Аванта + : Астрель, 2011. – 223 с. – (История успеха: знаменитые люди планеты).
15. Надеждин Н.Я. Эрих Мария Ремарк : "Время любить" / Николай Надеждин. – 2-е изд. – Москва : Майор : Издат. Осипенко А.И., 2011. – 191 с.
16. Поршнева А.С. Мир эмиграции в немецком эмигрантском романе 1930–1970-х годов (Э. М. Ремарк, Л. Фейхтвангер, К. Манн) : монография / А.С. Поршнева; науч. ред. О.Н. Турышева. – Екатеринбург : УМЦ УПИ, 2014. – 306 с.

## Научные статьи в монографиях, учебных пособиях, сборниках

17. Высоких О.С. Лиризм как стилистическая черта частного письма (на материале писем Э.М. Ремарка к М. Дитрих) / О.С. Высоких // Идеи, гипотезы, поиск. – 2007. – Вып. 14. – С. 5-8.
18. Нарбут Е.В. Текст-донор как посредник в диалоге литератур / Е.В. Нарбут // Диалог культур – культура диалога: материалы междунар. науч.-практ. конф., Кострома, 3-7 сент. 2007 г. — Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова, 2007. — С. 247-251.
19. Поршнева А.С. "Маленький город" Верден в эсхатологическом процессе: пространственные метаморфозы в романе Э.М. Ремарка "Время жить и время умирать" / А.С. Поршнева // Мультикультурализм в современном художественном мышлении: сборник научных статей Всероссийской научной конференции "Региональные литературные ландшафты: история и современность" (26-28 апреля 2007 г.). – Москва, 2007. – С. 104-109.
20. Пронин В.А. Эрих Мария Ремарк (Erich Maria Remarque, 1898-1970) // История немецкой литературы : учебное пособие для вузов / В.А. Пронин. – Москва : Логос, 2007. – С. 301-310. – (Новая университетская библиотека).
21. Дубинская Т.А. Актуализация концепта "Nebel" - "Туман" в системе стилистических приемов Э.М. Ремарка / Т.А. Дубинская // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматичном и культурологическом аспектах : сб. статей 4-й международной научной конференции. – 2008. – Т. 2. – С. 96-99.
22. Поршнева А.С. Имя и анонимность в творчестве Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева // Слово - текст - смысл : межвуз. сб. студ. науч. работ. – Екатеринбург, 2008. – Вып. 3. – С. 109-112.
23. Похаленков О.Е. Ремарк и советская «лейтенантская» проза 1950-60-х годов / О.Е. Похаленков // Scripta manent: сборник научных работ студентов и аспирантов-филологов. – Смоленск, 2008. – Вып. 15. – С. 31-38.
24. Матвеев М.А. Образ потерянного поколения в романе Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» / М.А. Матвеев // Зарубежная детская литература: поэтика и история. Вып. 4: Материалы четвертой межвузовской научно-методической конференции. – Санкт-Петербург, 2009. – С. 80–83.
25. Нарбут Е.В. Роман Э.М. Ремарка "Искра жизни" в контексте лагерной прозы / Е.В. Нарбут // А. Бирюков - журналист, писатель, исследователь. – Магадан, 2009. – С. 35-37.
26. Поршнева А.С. Emigrantenroman (эмигрантский роман) как жанровая номинация в творчестве Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева // Дергачевские чтения, 2008. – Екатеринбург, 2009. – Т. 2. – С. 353-358.
27. Поршнева А.С. Опыт Первой мировой войны и мироощущение «потерянного поколения» в раннем и зрелом творчестве Э.М. Ремарка («На Западном фронте без перемен», «Небеса не знают любимчиков») / А.С. Поршнева // Альманах европейских исследований. – Екатеринбург, 2009. – С. 98-106.
28. Поршнева А.С. Символика горы в романе Э.М. Ремарка «Небеса не знают любимчиков» / А.С. Поршнева // Взаимодействие литературы с другими видами искусства : XXI Пуришевские чтения : сб. ст. и материалов междунар. конф. – Москва, 2009. – С. 65.
29. Поршнева А.С. Убийство Хааке : к вопросу об эволюции героя в романе Э.М. Ремарка «Триумфальная арка» / А.С. Поршнева // Литература в контексте современности : сб. материалов IV Междунар. науч.-метод. конф. – Челябинск, 2009 – С. 376-380.
30. Поршнева А.С. Эмигранты и эмиграция в романах Э. М. Ремарка / А.С. Поршнева // Пограничные процессы в литературе и культуре : сб. ст. по материалам Междунар. науч. конференции. – Пермь, 2009. – С. 66–68.

31. Похаленков О.Е. К вопросу о типологических схождениях творчества Э.М. Ремарка и «лейтенантской прозы» 1950-1960-х годов // Художественный текст и текст в массовых коммуникациях : материалы международной научной конференции. В 2 ч. Ч. 1. – Смоленск, 2009. – Вып. 5. – С. 137-143.
32. Похаленков О.Е. Эрих Мария Ремарк и русская литература о войне / О.Е. Похаленков // Конкурс молодых ученых : сборник материалов. – Смоленск, 2009. – С. 5-7.
33. Глазкова Т.Ю. Реалистический антивоенный и антифашистский роман // Немецкоязычная литература : учебное пособие / Т. Ю. Глазкова. – Москва : Флинта : Наука, 2010. – С. 110-115.
34. Ковынева Е.А. Лингвостилистические особенности лирики Э.М. Ремарка начального периода / Е.А. Ковынева // Молодежь и наука: реальность и будущее : материалы III Международной научно-практической конференции. Т. 2. Филологические и юридические науки. – Невинномысск, 2010. – С. 147-149.
35. Ковынева Е.А. Стихотворение Э.М. Ремарка "An Luise Rainer" в русском переводе / Е.А. Ковынева // Идеи, гипотезы, поиск. – Магадан, 2010. – Вып. 17. – С. 21-26.
36. Кукушкина З.И. Концепт «человек» в произведении Эриха Марии Ремарка «Возвращение» / З.И. Кукушкина // Языковой дискурс в социальной практике : сборник научных трудов 10-й Международной научно-практической конференции. – 2010. – С. 147-149.
37. Матвеев М.А. Тема школы в романах Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» и «Возвращение» / М.А. Матвеев // Детская зарубежная литература: традиции и современность. Вып. 5: Материалы пятой межвузовской научно-методической конференции. – Санкт-Петербург, 2010. – С. 74–76.
38. Михалкович В. Хрущев против Хуциева и Ремарка. Шестидесятники и феномен советского ремаркизма / В. Михалкович // Россия и Германия в XX веке. – Москва, 2010. – Т. 3. – С. 922-936.
39. Поршнева А.С. Проблема самоопределения немецкой эмиграции 1930–1940-х гг. и ее художественное воплощение в романах Э.М. Ремарка / А. С. Поршнева // XXII Пуришевские чтения: «История идей в жанровой истории» : сборник ст. и материалов. – Москва, 2010. – С. 81–83.
40. Поршнева А.С. Символика имени собственного в эмигрантских романах Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева // Современные коммуникации : Язык. Человек. Общество. Культура : сб. ст. – Екатеринбург, 2010. – С. 303–310.
41. Похаленков О.Е. Э.М. Ремарк и В. Некрасов : (К вопросу о контактно-типологической связи Э.М. Ремарка с русской литературой о войне) / О.Е. Похаленков // Scripta tamant : сборник научных работ студентов и аспирантов-филологов. – Смоленск, 2010. – Вып. 16. – С. 76-81.
42. Чернега Е.В. Афористичность прозы Э.М. Ремарка и ее отражение в переводах на английский язык : (На материале переводов романа "Im Westen Nichts Neues" А.У. Уина и Б. Мэрдока) / Е.В. Чернега // Языковые измерения: пространство, время, концепт : материалы IV Международной научной конференции по актуальным проблемам теории языка и коммуникации, 2 июля 2010 года. – Москва, 2010. – Т. 2. – С. 355-360.
43. Михалева В.В. Переводческая рецепция романа Э.М. Ремарка "Der Weg zuruck" средствами русского языка в исторической перспективе (лексико-синтаксические аспекты) / В.В. Михалева // Язык, коммуникация, перевод: контрасты и параллели : материалы V Международной научной конференции по актуальным проблемам теории языка и коммуникации, 1 июля 2011 года. – Москва, 2011. – С. 681-686.
44. Поршнева А.С. О киноверсии романа Э.М. Ремарка «Триумфальная арка» (режиссер Л. Майлстоун, 1948) / А.С. Поршнева // Павермановские чтения. Литература. Музыка. Театр : сборник статей Круглого стола, посвященного памяти профессора В.М. Павермана. – 2011. – С. 74-78.

45. Похаленков О.Е. Концепт «враг» в романе Э.М. Ремарка «Триумфальная арка» / О.Е. Похаленков // Немецкоязычное духовное наследие в мировой культуре: к 60-летию д-ра филол. наук Ю.Л. Цветкова. – Иваново, 2011. – С. 139-144.
46. Чайковский Р.Р. Искра жизни под северным небом (ремарковедение в СВГУ) / Р.Р. Чайковский, Е.В. Нарбут, Е.А. Ковынева // Университеты России в диалоге со временем : материалы Всерос. научно-практической конф. с международным участием. – Магадан, 2011. – С. 139-141.
47. Воронцова Е.А. Восприятие Э.М. Ремарка европейским читателем / Е.А. Воронцова, Е.Р. Гончарова // Проблемы личности, Я в зеркале социально-гуманитарных наук : труды Всероссийской научной конференции (г. Воронеж, 22 мая 2013 г.). – Воронеж, 2013. – С. 143-148.
48. Михалева В.В. Лингвостилистическая характеристика романов Э.М. Ремарка 1929-1938 г. / В.В. Михалева // Язык, культура, перевод : материалы II международной очно-заочной научной конференции, 18-19 июня 2013 г. – Магадан, 2013. – С. 101-104.
49. Тимирова Е.А. Обозначение лица в произведении Э.М. Ремарка «Der schwarze Obelisk» / Е.А. Тимирова, Р.Х. Каримова // Актуальные проблемы лингвистики - 2013 : материалы Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых учёных / Отв. ред. Х.С. Шагбанова. – 2013. – С. 141-144.
50. Щепотьев С.И. Эрих Мария Ремарк. Писатель без программы // «Пионеры» и «потерянные» : очерки о писателях США и Великобритании / С. Щепотьев. – Санкт-Петербург, 2013. – С. 257-284.
51. Маркин А.В. Эрих Мария Ремарк / А.В. Маркин // История немецкой литературы. Новое и новейшее время / Е.Е. Дмитриева [и др.] ; [Рос. гос. гуманитар. ун-т]. – Москва, 2014. – С. 681-686.
52. Праздничных О.И. Составляющие художественного концепта наци в немецком эмигрантском романе (Э. М. Ремарк, Л. Фейхтвангер, К. Манн) / О.И. Праздничных // Актуальные вопросы филологической науки XXI века : сборники статей IV международной научной конференции молодых ученых, посвященной 80-летию юбилею кафедры иностранных языков (7 февраля 2014 г.). – 2014. – С. 372-381.
53. Юркина О.Н. «Zur Frage des Gebrauchs des Toleranzbegriffs» (Unter Zuhilfenahme der Werke der schöngeistigen Literatur von E.M. Remarque, H. Courts-Mahler, S. Zweig, A. Edwardson, H. Ziergiebel, M. Frisch) / О.Н. Юркина // Немецкий язык в эпоху глобализации: вызовы и перспективы : материалы Международной научно-практической конференции / отв. ред. Иванова Л.А., Т.А. Полуянова. – Ульяновск, 2014. – С. 145-151.
54. Баженова И.С. Дискурс города (на материале романа Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен») / И.С. Баженова // Теория и история германских и романских языков в современной высшей школе России : сборник Научных трудов к 75-летию со дня рождения профессора А.Л. Зеленецкого. – 2015. – С. 152-155.
55. Баркалова К.В. Колоратив Schwarz в романе Э.М. Ремарка «Drei Kameraden» / К.В. Баркалова // Язык, культура, текст: контрастивный анализ : материалы IV Международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 144-146.
56. Глухова Ю.В. Художественно-стилистические особенности афоризмов Э.М. Ремарка на примере произведения «Три товарища» («Drei Kameraden») / Ю.В. Глухова, А.Н. Тарасов // III Авдеевские чтения : сб. ст. Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 70-летию Победы советского народа в Великой Отечественной войне / под ред. Ю.А. Шурыгиной. – 2015. – С. 36-39.
57. Гребенникова В.В. К вопросу об одном из способов выражения эмотивности в художественном тексте (на материале романа Э.М. Ремарка «Drei Kameraden») / В.В. Гребенникова, С.М. Емельянова // Современные концепции развития науки : сборник статей Международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 71-78.

58. Дмитриева А.В. Описание Э.М. Ремарком, участником войны, солдатского быта и солдатских нравов / А.В. Дмитриева // Трансляция иноязычной культуры в процессе преподавания иностранного языка : сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 72-74.
59. Егорова М.С. Тема жизни и смерти в книге Э.М. Ремарка «Жизнь взаимы» / М.С. Егорова // Наука. Творчество : сборник научных статей. – 2015. – С. 131-134.
60. Иванова А.И. Первая кровавая мировая война глазами немецкого писателя-гуманиста Э.М. Ремарка / А.И. Иванова // Трансляция иноязычной культуры в процессе преподавания иностранного языка : сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 98-100.
61. Киселева Н.М. Размышления Э.М. Ремарка о войне (на материале произведений Э.М. Ремарка) / Н.М. Киселева // Роль Сибири в поликультурном и многоязычном мире современного евразийского пространства : материалы Международной научной конференции (Омск, 23-25 октября 2015 г.). – 2015. – С. 81-88.
62. Саранин Д.С. Концепт "долг" в произведении Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» / Д.С. Саранин // Молодой ученый: вызовы и перспективы : сборник статей по материалам I международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 125-129.
63. Седельник В.Д. Эрих Мария Ремарк / В.Д. Седельник // Литературный процесс в Германии первой половины XX века (ключевые и знаковые фигуры). – Москва, 2015. – С. 673-699.
64. Хохлова А.М. Историко-политический аспект творчества Э.М. Ремарка и Ф.С. Фицджеральда: компаративный анализ / А.М. Хохлова // Наука, образование, общество: проблемы и перспективы развития : сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции. – 2015. – С. 154-157.
65. Шестопалова Н.Д. Лингводидактический потенциал флоролингвистических элементов в презентации прямой речи (по произведению Э.М. Ремарка «Триумфальная арка») / Н.Д. Шестопалова // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания : материалы Второй научно-практической конференции. – 2015. – С. 263-268.
66. Абубакаров М.Н. Проблема потерянного поколения в прозе Э.М. Ремарка / М.Н. Абубакаров, А.М. Хусиханов // Наука и молодежь. Всероссийская научно-практическая конференция студентов, молодых ученых и аспирантов. – 2016. – С. 277-280.
67. Алексеева Т.А. Тема эмиграции в романе Э.М. Ремарка «Триумфальная арка» / Т.А. Алексеева, Н.А. Иванова // Студенческая наука Подмоскovie : материалы международной научной конференции молодых ученых. – 2016. – С. 26-29.
68. Бабанов П.И. «На Западном фронте без перемен» и «Враг» Эриха Марии Ремарка: о создании произведений и их типологических сходениях / П.И. Бабанов // Актуальные вопросы филологической науки XXI века : сборник статей V Международной научной конференции молодых ученых. – 2016. – С. 247-254.
69. Баркалова К.В. Имплицитное цветообозначение в романе Э.М. Ремарка «Три товарища» / К.В. Баркалова // Вопросы филологического анализа текста : сборник научных статей VIII Международной научно-практической конференции, посвященная 65-летию факультета иностранных языков Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковлева. – 2016. – С. 7-10.
70. Богатюк Д.Д. Гамлетовская интуиция в романе Э.М. Ремарка «Три товарища» / Д.Д. Богатюк, А.В. Татаринев // Гамлет и Дон Кихот в русской и зарубежной словесности : материалы Международной научно-практической конференции (к 400-летию со дня смерти Мигеля де Сервантеса и Уильяма Шекспира). – 2016. – С. 95-98.
71. Бычкова О.А. «Потерянное поколение» в произведениях Э.М. Ремарка и Виктора Некрасова [Электронный ресурс] / О.А. Бычкова, Н.А. Любинарская // Никоновские

- чтения : электронный сборник научных статей. – 2016. – С. 223-230. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=27342881> (дата обращения: 19.04.2018).
72. Елисеева Е.А. Презентация языковой личности персонажа в романе Э.М. Ремарка «Жизнь взаимы» / Е.А. Елисеева // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации : материалы докладов VIII Международной конференции. – 2016. – С. 56-60.
73. Ильина П.Д. Проблема жизнеутверждающей метафоры в романе Э.М. Ремарка "Три товарища" / П.Д. Ильина, П.И. Болдаков // Язык, культура и научно-технические инновации в странах изучаемых языков : материалы Международной научно-практической конференции молодых ученых. – 2016. – С. 138-147.
74. Киселева Н.М. Роль зооморфизмов в создании женских образов романа Э.М. Ремарка «Черный обелиск» / Н.М. Киселева // Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков : материалы межвузовской научно-практической конференции. – Омск, 2016. – С. 87-93.
75. Ковынева Е.А. Метрический справочник поэзии Э.М. Ремарка начального периода / Е.А. Ковынева // Язык, культура, перевод : материалы III международной очно-заочной научной конференции. – 2016. – С. 74-78.
76. Крысанова О.Д. Образ русского человека в романах Э.М. Ремарка / О.Д. Крысанова // Молодежь в науке и творчестве : материалы международной научно-практической конференции обучающихся : сборник научных статей. – Гжель, 2016. – С. 731-736.
77. Можаров И.А. Особенности перевода лексики различных тематических групп в романе Э. М. Ремарка «Время жить и время умирать» (на примере подгруппы «чины») / И.А. Можаров // Актуальные вопросы филологической науки XXI века : сборник статей V Международной научной конференции молодых ученых. – 2016. – С. 207-211.
78. Нежумира В.Л. Использование жаргонизмов в произведениях немецкой классической литературы (на примере творчества Эриха Марии Ремарка) / В.Л. Нежумира // Запад и Восток в диалоге культур : сборник материалов Международной научно-практической конференции / Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семёнова-Тян-Шанского, Институт филологии. – 2016. – С. 179-183.
79. Рева У.В. Эрих Мария Ремарк. Творчество гения / У.В. Рева // Культура, язык, экономика и право: знаниевые аспекты развития современного общества : материалы Международной студенческой научно-практической конференции. – 2016. – С. 126-129.
80. Саранин Д.С. Традиции Л.Н. Толстого в произведениях Э.М. Ремарка / Д.С. Саранин // Филологическое образование и современный мир : XII молодёжная научно-практическая конференция с международным участием. – 2016. – С. 232-235.
81. Чайковский Р.Р. Время оригинала - время перевода - время культуры (на материале переводов романа Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» на русский язык) / Р.Р. Чайковский // Язык, культура, перевод : материалы III международной очно-заочной научной конференции. – 2016. – С. 164-169.
82. Чупкова О.В. Образ солдата первой мировой войны в творчестве А.Н. Толстого и Э.М. Ремарка / О.В. Чупкова // Первая мировая война в художественно-эстетическом осмыслении современников : монография / науч. ред. В.В. Леденёва. – Москва, 2016. – С. 32-54.
83. Шумай К.И. Потерянное поколение в зарубежной литературе - искаленные эпохой (на материале Э. Хемингуэя «И восходит солнце», Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» и Р. Олдингтона «Смерть героя») / К.И. Шумай, Е.А. Маккавеева, В.С. Дикая // Научные открытия 2016 : XII Международная научно-практическая конференция. – 2016. – С. 1317-1320.



84. Каппушева З.А. Творчество Э.М. Ремарка / З.А. Каппушева // Нравственное воспитание в современном мире: психологический и педагогический аспект : сборник статей Международной научно-практической конференции. – 2017. – С. 165-167.
85. Кулешова М.С. Объем и содержание ономастического пространства в романе Э.М. Ремарка "Ночь в Лиссабоне" / М.С. Кулешова // Иностранные языки в вузе и школе : сборник статей по материалам докладов Междунар. науч.-практ. конференции (Витебск, 21-22 апреля 2017 г.). – Витебск, 2017. – С. 47-48.
86. Куликовская Е.В. Проблема перевода заглавия романа Э.М. Ремарка «Zeit zu leben und Zeit zu sterben» на английский язык / Е.В. Куликовская // Проблемы современных интеграционных процессов и пути их решения : сборник статей по итогам Международной научно-практической конференции. – 2017. – С. 55-56.
87. Мальцева А.В. Романтическая поэтика романа Э.М. Ремарка «Три товарища» / А.В. Мальцева // Культура. Духовность. Общество : сборник материалов XXIX Международной научно-практической конференции. – 2017. – С. 38-44.
88. Маргутова А.А. Цветобозначения в дискурсе города (на материале романа Э.М. Ремарка «Ночь в Лиссабоне») / А.А. Маргутова // Теория, история, литературоведение и методика преподавания немецкого языка. Теория и история германских и романских языков в современной высшей школе России : материалы Всероссийской научно-практической конференции. – 2017. – С. 47-51.
89. Маркин А.В. Одержимость современностью: роман Эриха Марии Ремарка «Станция на горизонте» / А.В. Маркин, Е.А. Чекушкина // Павермановские чтения. Литература. Музыка. Театр : сборник научных трудов / Министерство образования и науки Российской Федерации ; Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина ; Уральский гуманитарный институт. – 2017. – С. 96-110.
90. Митрофанов А.С. Анализ творчества Эрих Мария Ремарка / А.С. Митрофанов, В.А. Оверченко, А.В. Гаранин // Наука сегодня: задачи и пути их решения : материалы международной научно-практической конференции. – 2017. – С. 161-162.
91. Полищук М.А. Тема свободы в послевоенном пространстве в романе Э. Ремарка «Тени в раю» / М.А. Полищук, Е.Р. Чемезова // Молодая наука : сборник научных трудов научно-практической конференции для студентов и молодых ученых / Науч. ред. Н.Г. Гончарова. – 2017. – С. 364-366.
92. Тарасова И.Э. Прагматический аспект личного имени в произведениях Э.М. Ремарка / И.Э. Тарасова // Теория, история, литературоведение и методика преподавания немецкого языка. Теория и история германских и романских языков в современной высшей школе России : материалы Всероссийской научно-практической конференции. – 2017. – С. 67-70.
93. Хомулянская О. Образ Первой Мировой войны в романе Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» / О. Хомулянская // Первые шаги в науке : сборник материалов III Межрегиональной научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых. – 2017. – С. 235-240.
94. Чайковский Р.Р. New translations of the novels E.M. Remarque's: pros and cons / Р.Р. Чайковский // Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, литературоведения, лексикографии, теории и практики обучения иностранным языкам (к юбилею Дж. Р. Р. Толкина) : сборник материалов Международной научной конференции. – 2017. – С. 109-111.

#### **Научные статьи в периодических изданиях**

95. Нарбут Е.В. О взаимосвязи оригинала, текста-донора и перевода / Е.В. Нарбут // Вест. Поморского ун-та. Сер. Гуманитарные и социальные науки. – 2007. – Вып. 6. – С. 139-142.

96. Борозняк А.И. «Мертвые будут обвинять вас...». Роман Э.М. Ремарка «Время жить и время умирать» в контексте дискуссий о преступлениях нацизма / А.И. Борозняк // Новая и новейшая история. – 2008. – № 1. – С. 185-200.
97. Липина Е.А. Анализ концепта «Kriegszeit» в немецком языке (на материале романа «Zeit zu leben und Zeit zu sterben» Э.М. Ремарка) / Е.А. Липина // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2008. – № 4. – С. 251-260.
98. Липина Е.А. Реализация концепта «Kriegszeit» (военное время) в идиолекте Э.М. Ремарка (на материале романа «Zeit zu leben und Zeit zu sterben») / Е.А. Липина // Научное обозрение. – 2008. – № 1. – С. 145-151.
99. Липина Е.А. Реализация концепта «Kriegszeit» в идиолекте Э.М. Ремарка (на материале военной прозы) / Е.А. Липина // Вестник ЧГПУ. – 2008. – № 4. – С. 253-261.
100. Матвеев М.А. Образ войны в произведениях Ремарка и Хемингуэя / М.А. Матвеев // Единство и национальное своеобразие в мировом литературном процессе. Вып. 12: Компаративистика: история и современность. – Санкт-Петербург, 2008. – С. 27-29.
101. Нарбут Е.В. Роман Э.М. Ремарка «Искра жизни» и сообщество текстов-доноров / Е.В. Нарбут // Вестник Бурятского государственного университета. – 2008. – № 11. – С. 123-126.
102. Поршнева А.С. Городской текст в творчестве Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева // Мировая литература в контексте культуры. – 2008. – № 3. – С. 102-104.
103. Поршнева А.С. Динамика эмигрантского пространства в романах Э.М. Ремарка «Возлюби ближнего своего» и «Ночь в Лиссабоне» / А.С. Поршнева // Вестник Чувашияского университета. – 2008. – № 4. – С. 303-311.
104. Поршнева А.С. Образ Парижа в романе Э.М. Ремарка «Небеса не знают любимчиков» / А.С. Поршнева // Альманах современной науки и образования. – 2008. – № 2-2. – С. 157-159.
105. Цепордей О.В. Ирония как категория художественного текста (на материале языка романов Э.М. Ремарка и их переводов на русский язык) / О.В. Цепордей // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2008. – № 10. – С. 87-91.
106. Шумилина К.С. Образ эмигранта в романе Э.М. Ремарка «Возлюби ближнего своего» / К.С. Шумилина, О.А. Дронова // Научный ежегодник Института иностранных языков. – 2008. – Вып. 1. – С. 119-120.
107. Волкова Р.А. Диалог в языке художественной прозы Э.М. Ремарка / Р.А. Волкова, Ю.П. Нечай // Сборник научных статей : приложение к журналу «Образование-Наука-Творчество» Адыгской (Черкесской) Международной Академии наук. Вып. 19. – Нальчик ; Армавир, 2009. — С. 67-74.
108. Иванченко Н.И. Эрих Мария Ремарк. Роман «Три товарища». XI класс / Н.И. Иванченко // Литература в школе. – 2009. – № 3. – С. 47-49.
109. Матвеев М.А. Некоторые приемы комического в романе Ремарка «Черный обелиск» / М.А. Матвеев // Единство и национальное своеобразие в мировом литературном процессе. Вып. 13: Национальное и интернациональное в литературе и искусстве в свете сравнительного литературоведения. – Санкт-Петербург, 2009. – С. 103-106.
110. Мирошниченко И.Е. Информативные особенности авторской метафоры в произведениях Э.М. Ремарка / И.Е. Мирошниченко // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики. – 2009. – Вып. 3. – Т. 2. – С. 96-103.
111. Симян Т.С. О структуре романа Э.М. Ремарка "Три товарища": (проблема заголовка, "начала" и "конца" текста) / Т.С. Симян // Литература XX века: итоги и перспективы изучения : материалы седьмых Андреевских чтений. – Москва, 2009. – С. 220-227.

112. Волкова Р.А. Иллокутивная функция эмоционально-экспрессивных частиц в художественных текстах романа Э.М. Ремарка «Возлюби ближнего своего» / Р.А. Волкова, Ю.П. Нечай // Вестник Московского государственного открытого университета. – 2010. – № 4 (41). – С. 52-61.
113. Загладько Л.А. Особенности семантики цветообозначений в структуре художественного текста (на материале произведения Э.М. Ремарка «Три товарища») / Л.А. Загладько // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2010. – № 6. – С. 114-118.
114. Ковынева Е.А. Нерегулярный ритм стиха и его воссоздание в переводе (на материале стихотворения Э.М. Ремарка «Schellzug in der Nacht») / Е.А. Ковынева // Вестн. Северо-Вост. гос. ун-та. – 2010. – Вып. 13. – С. 103-105.
115. Курмачёва Я.Ю. Карнавальные образы в романе Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» / Я.Ю. Курмачёва, А.С. Поршнева // Мировая литература в контексте культуры. – 2010. – № 5. – С. 74-76.
116. Маслечкина С.В. Сравнительно-сопоставительный анализ стихотворения Э.М. Ремарка "Ich und Du" и его русских переводов / С.В. Маслечкина // Вузовский вестник Московского государственного областного гуманитарного института : Гуманит. науки. – 2010. – С. 195-198.
117. Матвеев М.А. Автобиографичность романа Ремарка «На Западном фронте без перемен» / М.А. Матвеев // Единство и национальное своеобразие в мировом литературном процессе. Вып. 14: Литературные взаимосвязи и типологические схождения. История и современность. – Санкт-Петербург, 2010. – С. 82–83.
118. Матвеев М.А. Э.М. Ремарк – писатель Веймарской республики / М.А. Матвеев // Единство и национальное своеобразие в мировом литературном процессе. Вып. 15: Межлитературные связи: общее и особенное. – Санкт-Петербург, 2010. – С. 63–64.
119. Михалева В.В. К истории русских переводов романа Э.М. Ремарка "Die Traumbude" / В.В. Михалева // Вестн. Северо-Вост. гос. ун-та. – Магадан, 2010. – Вып. 13. – С. 116-118.
120. Поршнева А.С. «Катарсис» в сюжетно-пространственной организации романа Э.М. Ремарка «Возлюби ближнего своего» / А.С. Поршнева // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2010. – № 4. – С. 165-172.
121. Поршнева А.С. Символика смерти в творчестве Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева // Мировая литература в контексте культуры. – 2010. – № 5. – С. 71-74.
122. Похаленков О.Е. К вопросу о литературных связях немецкой и русской советской литератур (на примере романов о войне Э.М. Ремарка и В. Некрасова) / О.Е. Похаленков // Вестник Челябинского государственного университета. – 2010. – № 13. – С. 118-121.
123. Похаленков О.Е. Проблема «ремаркизма» в творчестве русских писателей-баталистов 1950-1960-х годов / О.Е. Похаленков // Известия Смоленского государственного университета. – 2010. – № 3. – С. 74-79.
124. Приходько Л.В. Функционирование эпитета в тексте любовного письма: (На материале переписки Э.М. Ремарка и М. Дитрих) / Л.В. Приходько // Вестн. Ленинград. гос. ун-та. Сер.: Филология. – 2010. – № 4. – Т. 1. – С. 178-185.
125. Симян Т.С. Тема алкоголя и алкогольных напитков в эссе Э.М. Ремарка "О смешивании дорогих шнапсов" / Т.С. Симян // Литература XX века: итоги и перспективы изучения. – Москва, 2010. – С. 205-209.
126. Чернега Е.В. К истории публикации романа Э.М. Ремарка «Liebe deinen nachsten» на языке оригинала и в переводе на английский язык / Е.В. Чернега // Вестн. Северо-Вост. гос. ун-та. – 2010. – Вып. 13. – С. 194-195.
127. Волкова Р.А. Лексико-семантические средства выражения модальности в оригинале и переводах (на материале языка прозы Э.М. Ремарка) / Р.А. Волкова //

- Вестник Московского государственного открытого университета. – 2011. – № 30. – С. 21-33.
128. Волкова Р.А. Прагматические функции эмоционально-экспрессивных частиц auch, doch, schon, ja в диалогическом единстве (на материале языка прозы Э.М. Ремарка) / Р.А. Волкова // Вестник Московского государственного открытого университета. – 2011. – № 1 (43). – С. 79-82.
129. Волкова Р.А. Особенности стилизации немецкой разговорной речи в художественной прозе Э.М. Ремарка / Р.А. Волкова, Ю.П. Нечай // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2011. – № 3. – С. 118-123.
130. Горожанов А.И. Языковые средства реализации идеи отчуждения в романе Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» / А.И. Горожанов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2011. – № 610. – С. 151-157.
131. Ковынева Е.А. Верлибр в оценках немецких стиховедов (на материале стихотворений Э.М. Ремарка) / Е.А. Ковынева // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. – 2011. – № 1 (218). – С. 85-88.
132. Ковынева Е.А. Воссоздание звукописи в поэтическом тексте (на материале стихотворения Э.М. Ремарка «Noch Schmerz!») / Е.А. Ковынева // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2011. – № 7 (61). – С. 26-29.
133. Ковынева Е.А. Стихотворение Э.М. Ремарка «Intermezzo» в переводах на русский язык (лингвостилистические аспекты) / Е.А. Ковынева // Перевод и переводчики. – Вып. 7. Теория и история перевода. – Магадан, 2011. – С. 84-89.
134. Поршнева А.С. Образ Америки в поздних эмигрантских романах Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева // Мировая литература в контексте культуры. – 2011. – № 6. – С. 122-127.
135. Похаленков О.Е. Оппозиции "виновен - невиновен" в произведениях Э.М. Ремарка и В.П. Астафьева / О.Е. Похаленков // Славянский мир: письменность и культура. – 2011. – Т. 12. – С. 138-144.
136. Волкова Р.А. Семантика и функции эмоционально-экспрессивной частицы doch в художественном тексте (на материале языка прозы Э.М. Ремарка и ее переводов на русский язык) / Р.А. Волкова, Ю.П. Нечай // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2012. – № 2. – С. 150-154.
137. Дурягин И. Роман Э.М. Ремарка "На западном фронте без перемен" как исторический источник / И. Дурягин // Вестн. НСО. Сер.: Гуманит. науки. – 2012. – Вып. 10. – С. 41-45.
138. Ковынева Е.А. Переводческое освоение поэзии Э.М. Ремарка средствами русского языка: состояние и перспективы / Е.А. Ковынева // Вестн. Северо-Вост. гос. ун-та. – 2012. – Вып. 17. – С. 17-19.
139. Курмачева Я.Ю. Концепт «эмигрант» в романе Э.М. Ремарка «Ночь в Лиссабоне» / Я.Ю. Курмачева, А.С. Поршнева // Мировая литература в контексте культуры. – 2012. – № 1 (7). – С. 109-116.
140. Матвеев М.А. К истории создания романа Э.М. Ремарка «Приют грез» / М.А. Матвеев // Единство и национальное своеобразие в мировом литературном процессе. Вып. 16: Зарубежная литература в университетском образовании. – Санкт-Петербург, 2012. – С. 44-46.
141. Матвеев М.А. Литературная ситуация периода Веймарской республики как контекст творчества Э.М. Ремарка / М.А. Матвеев // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2012. – № 133. – С. 110-114.

142. Праздничных О.И. Концепт «наци» в романе Э.М. Ремарка «Ночь в Лиссабоне» / О.И. Праздничных, А.С. Поршнева // *Мировая литература в контексте культуры*. – 2012. – № 1 (7). – С. 103-109.
143. Рябова М.В. Различие стилистических систем оригинала и перевода (на материале немецкой прозы и ее русскоязычных переводов) / М.В. Рябова, А.А. Ермакова // *Альм. соврем. науки и образования*. – 2012. – №12 (67). – Ч. 1. – С. 106-108.
144. Салахова А.С. Лексико-морфологические значения и функции немецких числительных в художественном дискурсе романа Э.М. Ремарка «На западном фронте без перемен» / А.С. Салахова // *Вестн. Орл. гос. ун-та. Сер.: Новые гуманитар. исслед.* – 2012. – № 8 (28). – С. 134-138.
145. Симян Т.С. К проблеме контекста, замысла и рецепции романа Э.М. Ремарка "На Западном фронте без перемен" / Т.С. Симян // *Литература XX века: итоги и перспективы изучения*. – Москва, 2012. – С. 244-248.
146. Чернега Е.В. Сопоставительный анализ лексики романа Э.М. Ремарка «Триумфальная арка» и его перевода на английский язык / Е.В. Чернега // *Известия ВГПУ*. – 2012. – № 11. – С. 91-95.
147. Верховин В.И. Стереотипы социального и экономического поведения в условиях гиперинфляции (по материалам романа Э.М. Ремарка «Черный обелиск») / В.И. Верховин // *Вестник Московского университета. Серия 18: Социология и политология*. – 2013. – № 1. – С. 126-146.
148. Волкова Р.А. Текстобразующие функции эмоционально-экспрессивных частиц в языке прозы Э.М. Ремарка: доминантность, когнитивность, прагматичность / Р.А. Волкова // *Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение*. – 2013. – № 2 (121). – С. 39-45.
149. Матвеев М.А. "Первый роман" Э. М. Ремарка: "Гэм" / М.А. Матвеев // *Единство и национальное своеобразие в мировом литературном процессе*. – 2013. – Вып. 17 : Национальное и интернациональное в литературе и искусстве : материалы межвузовской научной конференции, 20-21 апреля 2013 года. – С. 64.
150. Михалёва В.В. Синтаксические особенности прозы Э.М. Ремарка начального периода (1920-1928 гг.): стилистический аспект / В.В. Михалёва // *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*. – 2013. – № 2. – С. 59-63.
151. Поршнева А.С. Концепт «эмигрант» в романах Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева, Я.Ю. Курмачева // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. – 2013. – № 6-1 (24). – С. 169-175.
152. Поршнева А.С. Концепт «наци» в эмигрантских романах Э.М. Ремарка / А.С. Поршнева, О.И. Праздничных // *Вестник Чувашского университета*. – 2013. – № 2. – С. 207-220.
153. Похаленков О.Е. Образ Пауля Боймера в романе Эриха Марии Ремарка «На Западном фронте без перемен» / О.Е. Похаленков // *Русская филология: ученые записки Смоленского государственного университета*. – 2013. – № 15. – С. 178-201.
154. Похаленков О.Е. Образы русских в романах Эриха Марии Ремарка / О.Е. Похаленков // *Известия Смоленского государственного университета*. – 2013. – № 1 (21). – С. 162-170.
155. Сазанович Е. Эрих Мария Ремарк. "Три товарища" / Е. Сазанович // *Юность*. – 2013. – № 6 (689). – С. 18-19.
156. Денисова Г.И. Военный язык в романе Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» / Г.И. Денисова, И.В. Третьякова // *Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты*. – 2014. – № 29. – С. 148-152.
157. Зайцева Л.Я. Объективно-авторская ретроспекция в романе Э.М. Ремарка «Drei Kameraden» и её прагматические установки и функции / Л.Я. Зайцева //

- Фундаментальные и прикладные исследования в современном мире. – 2014. – Т. 3. – № 8. – С. 160-163.
158. Зинченко В.М. Синтаксические средства ритмизации немецкой прозы / В.М. Зинченко // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. – 2014. – №1. – С. 77-85.
159. Матвеев М.А. Журналистика Э.М. Ремарка как один из факторов формирования поэтики писателя / М.А. Матвеев // Вестник Удмуртского университета. Серия История и филология. – 2014. – № 5-4. – С. 87-90.
160. Матвеев М.А. Ранняя лирика Э. М. Ремарка : влияние Херстмейера и "Логово грез" / М.А. Матвеев // Единство и национальное своеобразие в мировом литературном процессе. – 2014. – Вып. 18 : Литературные жанры: типология, контактные связи : материалы межвузовской научной конференции, 12-13 апреля 2014 года. – С. 134-135.
161. Матвеев М.А. Роман Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен»: к проблеме издательского успеха и читательской популярности / М.А. Матвеев // Казанская наука. – 2014. – № 12. – С. 150-152.
162. Набилкина Л.Н. Культурологический образ Парижа в романе Э.М. Ремарка «Триумфальная арка» / Л.Н. Набилкина // European Social Science Journal. – 2014. – № 1-1 (40). – С. 138-141.
163. Поршнева А.С. Сюжетология немецкого эмигрантского романа (Э.М. Ремарк, Л. Фейхтвангер, К. Манн) / А.С. Поршнева // Мировая литература в контексте культуры. – 2014. – № 3 (9). – С. 39-44.
164. Похаленков О.Е. Мотивная структура романа Э.М. Ремарка «Возвращение» / О.Е. Похаленков // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. – 2014. – Т. 1. – № 2. – С. 93-101.
165. Похаленков О.Е. Особенности художественного мира произведений военной прозы (Э.М. Ремарк и В. Некрасов) / О.Е. Похаленков // Вестник Пятигорского государственного университета. – 2014. – № 4. – С. 196-200.
166. Похаленков О.Е. Сравнительно-сопоставительный анализ мотивной структуры романа Э.М. Ремарка «Возвращение» и повести В. Некрасова «В родном городе» / О.Е. Похаленков // Sochi Journal of Economy. – 2014. – № 4-2 (33). – С. 45-50.
167. Чайковский Р.Р. Первые переводы романа Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» на русский язык / Р.Р. Чайковский, Н.А. Госсманн, В.В. Михалёва, С.Б. Христофорова // Вестник Северо-Восточного государственного университета. – 2014. – № 21. – С. 46-52.
168. Чернега Е.В. Синтаксис прозы Э.М. Ремарка и его отражение в переводах на английский язык (на материале романов «Im Westen nichts Neues», «Der Weg zurück», «Drei Kameraden») / Е.В. Чернега // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2014. – № 7 (92). – С. 74-79.
169. Чернухина Е.В. Концепт Angst (страх) в немецком языке (на примере произведений Э.М. Ремарка и М. Энде) / Е.В. Чернухина, Е.В. Шерстюкова // Язык и культура (Новосибирск). – 2014. – № 10. – С. 103-107.
170. Журавлева Т.П. Контексты концептуализации одиночества в романах Э.М. Ремарка / Т.П. Журавлева // Вестник Пятигорского государственного университета. – 2015. – № 3. – С. 194-199.
171. Зайцева Л.Я. Стилистические функции объективно-авторской ретроспекции в романе Э.М. Ремарка «Drei Kameraden» / Л.Я. Зайцева // Известия Воронежского государственного педагогического университета. – 2015. – № 2 (267). – С. 152-155.
172. Кароннова С.А. Стилистическая организация речи персонажа в романе Э.М. Ремарка «Три товарища» / С.А. Кароннова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2015. – № 32. – С. 126-133.
173. Матвеев М.А. Взаимосвязь малой прозы, журналистики и раннего романного творчества Э.М. Ремарка / М.А. Матвеев // Единство и национальное своеобразие в

- мировом литературном процессе. Вып. 19: Диалог и взаимовлияние в межлитературном процессе. – Санкт-Петербург, 2015. – С. 46–48.
174. Назарова Д.В. Тема любви в романе Э.М. Ремарка «Три товарища» [Электронный ресурс] / Д.В. Назарова // Студенческий электронный журнал СтРИЖ. – 2015. – № 4 (4). – С. 32-35. – Режим доступа: <http://strizh-vsru.ru/jurnal/22> (дата обращения: 15.04.2018).
175. Поршнева А.С. Сюжетно-пространственный комплекс «переход границы» в романе Э.М. Ремарка «Триумфальная арка» / А.С. Поршнева // Современные исследования социальных проблем. – 2015. – № 2 (46). – С. 314-325.
176. Похаленков О.Е. «Возвращение» Э.М. Ремарка: роль нарратора в организации структуры произведения / О.Е. Похаленков // Русская филология: ученые записки Смоленского государственного университета. – 2015. – Т. 16. – С. 185-197.
177. Похаленков О.Е. Э.М. Ремарк и Р. Олдингтон: к вопросу о типологии образа героя в военной прозе о первой мировой войне / О.Е. Похаленков // Известия Смоленского государственного университета. – 2015. – № 2 (30). – С. 105-115.
178. Хусиханов А.М. Трилогия Э.М. Ремарка как «исповедь» и как «летопись» героев «потерянного поколения» / А.М. Хусиханов, Р.У. Исаева // Вестник Чеченского государственного университета. – 2015. – № 4. – С. 119-124.
179. Шапошникова М.А. Восприятие современными учащимися творчества Э.М. Ремарка / М.А. Шапошникова, Е.И. Белоусова // Педагогический опыт: теория, методика, практика. – 2015. – № 1 (2). – С. 163-166.
180. Бирюкова Е.А. Концепт «жизнь» в произведениях Э. М. Ремарка [Электронный ресурс] / Е.А. Бирюкова // Научно-методический электронный журнал Концепт. – 2016. – № 12. – С. 53-58. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-zhizn-v-proizvedeniyah-e-m-remarka> (дата обращения: 15.04.2018).
181. Бойко Б.Л. Военная лексика в оригинале и переводе (на материале романа Э.М. Ремарка «Возвращение») / Б.Л. Бойко // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2016. – № 2. – С. 88-99.
182. Бурлакова А.А. Образ женщины в произведениях Артура Голдена «Мемуары гейши» и Эриха Марии Ремарка «Ночь в Лиссабоне» / А.А. Бурлакова // Новое слово в науке и практике: гипотезы и апробация результатов исследований. – 2016. – № 24-1. – С. 20-37.
183. Ганина А.Ю. Социально-психологическая характеристика «потерянного поколения» в романе Э.М. Ремарка «Чёрный обелиск» / Ганина А.Ю. // Вестник магистратуры. – 2016. – № 1-5 (52). – С. 23-25.
184. Горюнова Ю.Н. Лексические средства вербализации речевого голоса в современном немецком языке (на материале романа Э.М. Ремарка «Три товарища») / Ю.Н. Горюнова, А.В. Нестерова // Иностранные языки в школе. – 2016. – № 6. – С. 56-61.
185. Кучукова З.А. Эстетика «черного юмора» в романе Ремарка «На Западном фронте без перемен» / З.А. Кучукова // Наследие веков. – 2016. – № 4 (8). – С. 45-50.
186. Можаров И.А. Роман Э.М. Ремарка «Время жить и время умирать»: особенности перевода лексики различных тематических групп (на примере группы «зоометафоры») / И.А. Можаров // Приволжский научный вестник. – 2016. – № 1 (53). – С. 88-91.
187. Нечай Ю.П. Языковые средства экспликации иронии в художественных текстах Э.М. Ремарка: лингвопрагматический аспект / Ю.П. Нечай, М.А. Олейник // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2016. – № 1 (172). – С. 52-57.
188. Сопрун А.В. «Военные» произведения В.П. Некрасова и Э.М. Ремарка в контексте литературных связей отечественной и немецкой литератур / А.В. Сопрун // Современные тенденции развития науки и технологий. – 2016. – № 4-5. – С. 85-89.

189. Денисова Г.И. Организация домашнего чтения по роману Э.М. Ремарка «На Западном фронте без перемен» в обучении немецкому языку будущих бакалавров лингвистики / Г.И. Денисова, И.А. Маскинскова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 5-2 (71). – С. 175-177.
190. Исаева К.В. Образ человека потерянного поколения в литературе первой половины XX века (на примере французской и немецкой литературы) / К.В. Исаева // Вестник магистратуры. – 2017. – № 2-2 (65). – С. 90-92.
191. Похаленков О.Е. Два романа о первой мировой войне: «На Западном фронте без перемен» Э.М. Ремарка И «Тяжелый дивизион» А. Лебеденко / О.Е. Похаленков // Сюжетология и сюжетография. – 2017. – № 2. – С. 98-107.
192. Похаленков О.Е. Сюжетная модель «инициация» в художественной прозе о первой мировой войне (Э.М. Ремарк и М. Горький) / О.Е. Похаленков // Известия Смоленского государственного университета. – 2017. – № 1 (37). – С. 36-44.
193. Похаленков О.Е. Эрих Мария Ремарк и Арно Зурмински (проблема взаимодействия литературной традиции в военной прозе) / О.Е. Похаленков // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2017. – Т. 9. – № 3. – С. 109-116.
194. Разумная С.Е. Социально-философские аспекты творчества Э.М. Ремарка / С.Е. Разумная // Бюллетень медицинских интернет-конференций. – 2017. – Т. 6. – № 1. – С. 462.